SYS Systemfiltration GmbH
Eltastrasse 6
78532 Tuttlingen, Germany
Phone: +49 (0) 7461 / 96289-0
Fax: +49 (0) 7461 / 96289-12
info@systemfiltration.com
www.systemfiltration.com

made in Germany

Gulfood

ihmrs
The IHMRS 2010 Editors' Choice Award Winner for Green Equipment & Supplies

facebook.com/VITO.oil.filter.system

twitter.com/vitooilfilter

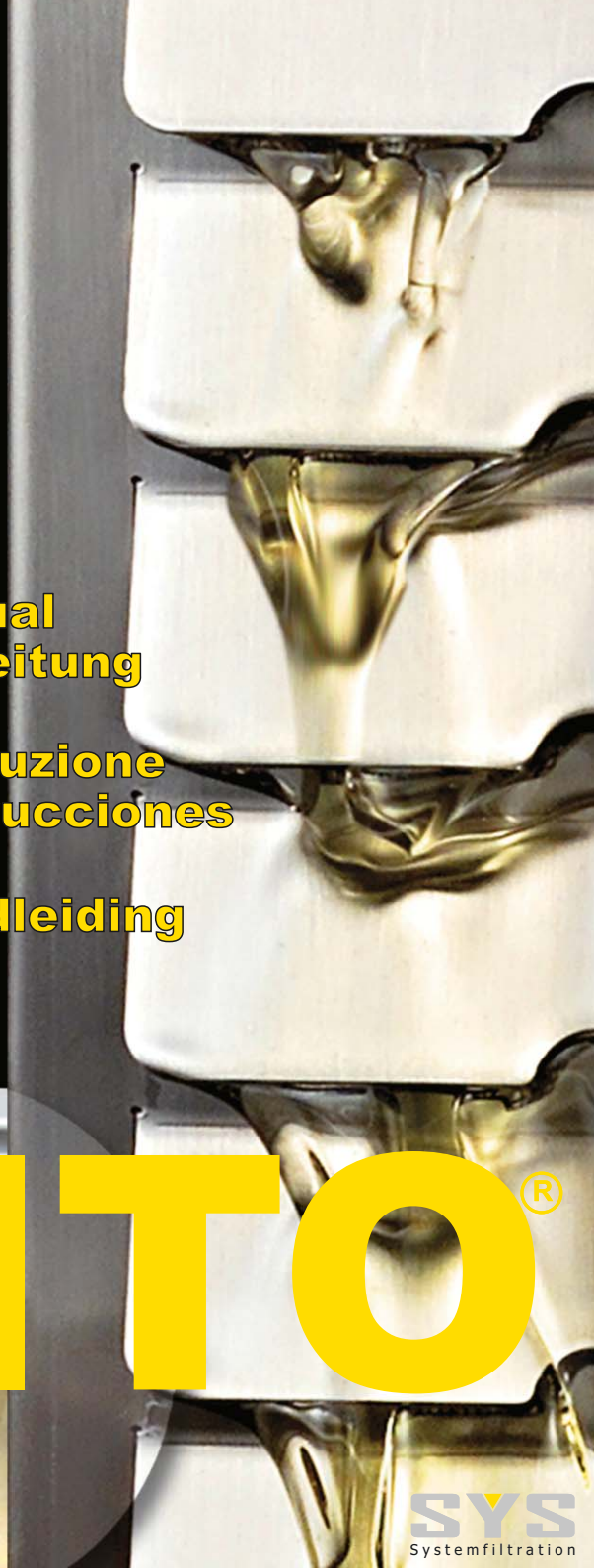
VITO®
oil filter system

Operating Manual
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Manuale d'instruzione
Manual de instrucciones
التشغيل اليدوي
Bedieningshandleiding

Version 3.2

www.systemfiltration.com
oil filter system - oiltester

SYS Systemfiltration



SYS Systemfiltration

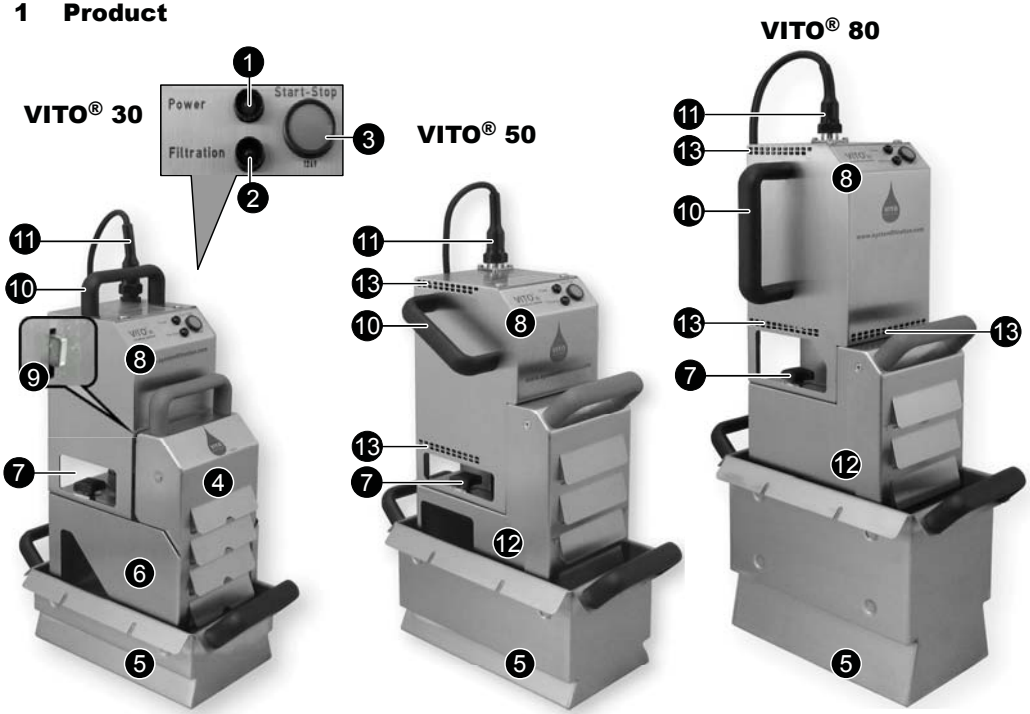
ENGLISH

Table of contents

1 Product....2
1.1 Product description....2
1.2 Delivery contents....2
2 Legal information....2
3 Preface....3
4 General notes....3
5 Safety Information / symbol explanation....3
6 VITO® 30 / VITO® 50 / VITO® 80 usage....3
6.1 Designated use....3
6.2 Non designated use....3
7 Preparation before use....4
7.1 Safety guidelines....4
7.2 Storage of VITO®....4
7.3 Filtration duration....4
7.4 Checking the factory settings....4
7.5 Programming the cycle time....4
7.6 Activate/deactivate the beep and set sound level (VITO® 80 only)....5
8 Filtration process....5
8.1 Requirements....5
8.2 Operation notes....5
8.3 Starting the filtration process....5
8.4 Finish the process prematurely....6
9 Safety functions....6
9.1 Tilt and vibration protection (VITO® 80 only)....6
9.2 Acoustic signal (VITO® 80 only)....6
9.3 Temperature control....6
9.4 Memory....6
10 Care and servicing....6
10.1 Notes....6
10.2 Cleaning preparation....7
10.3 Manual cleaning....7
10.4 Machine cleaning....7
11 Particle filter change....7
11.1 VITO® 30....8
11.2 VITO® 50 & VITO® 80....8
12 Accessories....8
13 Waste disposal....9
13.1 Packaging disposal....9
13.2 Filter disposal....9
13.3 Device disposal....9
13.4 WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) Statement....9
14 Storage recommendations for particle filters....9
15 Troubleshooting....10
16 Technical data....11
17 Declaration of conformity....12

ENGLISH

1 Product



1.1 Product description

1. Power indicator (red LED)
2. Filtration indicator (green LED)
3. Start/Stop button
4. Filter unit
5. Drip pan
6. Pump unit
7. Star-handle-screws (on both sides)
8. Control unit
9. Filter box position switch (**VITO® 30** only)
10. Handles
11. Detachable main cord
12. Pump-filter unit
13. Vent slots

1.2 Delivery contents

- **VITO®** Oil Filter System
- Operating manual
- Warranty card
- Quick guide
- Spare filters (11pcs.)
- Drip pan

2 Legal information

SYS Systemfiltration GmbH
Eltastrasse 6
78532 Tuttlingen (Germany)
Phone: +49 (0) 7461 / 96289-0
Fax: +49 (0) 7461 / 96289-12
info@systemfiltration.com
www.systemfiltration.com
Managing Director:
Andreas Schmidt (MBA, Dipl.-Wirt.Ing)
Office of the company: Tuttlingen
Trade register entry: Stuttgart HRB 451136

In cooperation with:
University Albstadt-Sigmaringen (Germany)
- Industrial engineering with business studies -
Jakobstrasse 1
72458 Albstadt (Germany)

Copyright © SYS Systemfiltration GmbH
All rights reserved
This document is protected by copyright of SYS Systemfiltration GmbH. Any reproduction, in part or as a whole, without the written permission of SYS Systemfiltration GmbH is prohibited.

3 Preface

Dear **VITO®**customer,
thank you for choosing this product by SYS Systemfiltration GmbH.
Please read the manual carefully to familiarize yourself with the handling of your **VITO®** filtration system to ensure proper use. Your local dealer and the customer service are available to answer your questions and provide support.
We are grateful for comments and suggestions concerning the **VITO®** filtration system and/or the manual. (Please see contact information contained in this manual.)
We hope that you enjoy your **VITO®** oil filter system for a long time and increase the efficiency in your establishment. With **VITO®** you own a high-quality oil filter system from which you can expect a long life and efficient support for your work.

4 General notes

These operation instructions contain important information about the handling of the **VITO®** Oil Filter System. Read this information carefully before using your **VITO®**. Keep this manual easy available for more information.
VITO® is an oil filtration system, designed for the cleaning of frying oil/shortening. Frying will contaminate the oil with burned particles. With **VITO®**, the oil can be cleaned directly in the fryer. Filtering with **VITO®** prolongs the lifetime of the oil. We recommend filtering with **VITO®** once or twice a day.
The **VITO®** particle filter can be used several times before changing. once the oil stops flowing through the front vents, replace the filter. Used filters should be disposed according to local regulations.

5 Safety Information / symbol explanation

Wrong treatment of the **VITO®** can lead to dangers and injuries. The following should be observed. Possible dangers are marked with these signs:

Warning
Danger of injury if this is not observed

Danger of slipping
if oil is spilled to the floor

Danger of burnings
for the user of **VITO®** by incorrect application

Risk of electric shock
by incorrect use or case opening

Caution
Important security tip

Operation instruction
Information about the handling of **VITO®** oil filter system

6 VITO® 30 / VITO® 50 / VITO® 80 usage

6.1 Designated use

- **VITO®** is designed for use in commercial kitchens
- Follow the safety instructions! Filtration is only possible if the oil is liquid.
- **VITO®** should only be used by suitably trained staff!
- **VITO®** oil filter system is designed for intermittent duty

6.2 Non designated use

No liability will be accepted for improper use!

The nonobservance of the contents described in the manual can lead to damage or malfunction of **VITO®**

- **VITO®** is **NOT** approved for cleaning/filtering of liquids other than frying oil / shortening!
- Do **NOT** use or store **VITO®** outside! It will be damaged by rain or humidity!
- **VITO®** is **NOT** designed for continuous duty! Risk of overheating/fire hazard!
- Do **NOT** cover vent slots (**VITO® 50** / **VITO® 80**)
- Do **NOT** touch the power plug with wet hands!
- Do **NOT** jam or bend the line cord!
- The use of **VITO®** is **strictly prohibited** for children!
- **VITO®** must not be operated on a connection other than **protection class I**

7 Preparation before use

ENGLISH

7.1 Safety guidelines

- Clean **VITO®** before using it the first time. (See chapter 10 Care and servicing)
- Make sure that the local voltage is conform to the voltage on the type label of **VITO®**!
- Do **NOT** get the power cord in contact with hot oil/shortening!
- The maximum operating temperature is 175°C/350°F! (oil temperature)
- Do **NOT** run the pump-unit outside the fryer!
- Pay attention to heating elements, grids or thermal sensors in the fryer!
- Ensure free movement of the filter box position switch ❾ (only **VITO® 30**)!
- To lift or transport **VITO®** only pick it up using the **black** handles!

7.2 Storage of **VITO®**

The handles of the drip pan ❺ can be fastened optionally at the short or the long side.

- Place **VITO®** always into the drip pan ❺, after use or for transport
- Store **VITO®** only in the drip pan ❺
- Allowed ambient/storage temperature: +10 to +35°C (50° to 95°F)

7.3 Filtration duration

The factory settings for one filtration cycle of **VITO®** is:

- **VITO® 30**: 9 min, max. 3 cycles
- **VITO® 50**: 4,5 min, max. 12 cycles (USA models: 6 min, max. 10 cycles)
- **VITO® 80**: 3,5 min, max. 16 cycles (USA models: 6 min, max. 10 cycles)

Upon reaching the maximum number of cycles, **VITO®** must cool down before used for the next filtration.

Cool down phases

- up to 2 hours:
  VITO® 30
  VITO® 50 and **VITO® 80** (if power plug is pulled out)
- approximately 15 min
  VITO® 50 and **VITO® 80** (if power plug is plugged in)

If the temperature of **VITO®** is too high, the overheat protection will activate.

✔ Operation indicator “Power” is flashing.
✔ the filtration process will stop.

7.4 Checking the factory settings

Pressing the start/stop button ❸ will be confirmed by one flash of the Power indicator (red LED) ❶

1.) Press and hold the start/stop button
2.) Plug **VITO®** in.
3.) Hold the start/stop button ❸ for 5 seconds. (**VITO® 80** will beep)
4.) Programmed cycle time is displayed by flashing of the indicators
5.) The red LED indicates 1 minute per flash
The green LED indicates 30 seconds per flash
e.g. 3x red = 3 min
1x green = 30 seconds
= duration of filter cycle: 3min. 30sec.

7.5 Programming the cycle time

To re-program the cycle time, start with the steps in 7.4 Checking the factory settings, then:

1.) Press start/stop button ❸ instantly after cycle length was displayed
2.) Press start/stop button ❸ to increase the cycle time by 30 sec. (Re-program starts at 0 sec!)
(e.g. press 3x for 1,5min etc.)

3.) Once the designated cycle time is set, wait for the green LED ❷to flash once (**VITO® 80** beeps).
4.) Pull out the power plug.

The new cycle time is now saved.

*7.6 Activate/deactivate the beep and set sound level (**VITO® 80 only**)*

To set the sound level of the beep, start with the steps in 7.4 Checking the factory settings, then:

1.) After the cycle time is displayed wait for the green LED to flash (**VITO® 80** will beep additionally)
2.) Set the beeper status using the start/stop button
The indicators show the selected status:
- Red LED = beeper off
- GreenLED = half volume
- Red LED + green LED = full volume

3.) Pull out the power plug.

The new settings are now saved.

8 Filtration process

8.1 Requirements

VITO® 30

- Insert particle filter into the filter unit ❹. (See chapter 11 Particle filter change).
- Put control unit ❽on the pump unit ❻.
- Tighten the star-handle-screws ❼.
- Check mobility of the filter box position switch ❾.
- Insert filter unit ❹ in the pump unit ❻.

Operation without the filter unit ❹ is not possible / Filtration indicator (green LED) ❷ is flashing.

VITO® 50 / VITO® 80

- Insert particle filter into the pump-filter unit ⓬ (See chapter 11 Particle filter change).
- Latch filter-lid.
- Put control unit ❽ on pump-filter unit ⓬.
- Tighten the star handle screws ❼.

8.2 Operation notes

- Filtration cycle can be stopped at any time by pressing start/stop button ❸.
- Do **NOT** move **VITO®** while filtration is in progress!
- Only use **VITO®** in a straight position!

✔ The Power indicator (red LED) ❶and Filtration indicator (green LED) ❷are lit during filtration process.

8.3 Starting the filtration process

1. Take **VITO®** out of the drip pan ❺
2. Put **VITO®** into the fryer
3. Ensure a secure standing (for holding brackets see chapter 12 Accessories)
4. Check the frying oil level
(The oil level must be between the MIN and MAX marking of the pump-filter-unit!)
5. Plug **VITO®** in
   - ✔ Power indicator (red LED) ❶ is active
   - ✔ Cooling fan is running (**VITO®50 / VITO® 80**)
6. Push start/stop button
7. Filtration indicator (green LED) ❷ is lit during the filtration.

8.4 Finish the process prematurely

1. Press start/stop button ❸
   Filtration indicator (green LED) ❷ is off
2. Pull the mains plug: **VITO® 30**
   Keep **VITO® 50** / **VITO® 80** plugged in!
3. Lift **VITO®**, let oil flow back in the fryer
4. Place **VITO®** in the drip pan ❺

9 Safety functions

9.1 Tilt and vibration protection (**VITO® 80** only)

If **VITO® 80** is tilted more than 15°, topples over or vibrates too strong because of bad placement or mechanical defect the machine will switch off. Both indicators start flashing and a repeating beep will be heard.

9.2 Acoustic signal (**VITO® 80** only)

At the end of each cycle **VITO® 80** beeps for 5 seconds. **VITO® 80** will also beep if any error occurs.

9.3 Temperature control

If the temperature of the electrics is exceeded, **VITO®** stops the filtration.
The red light starts to flash and **VITO® 80** starts to beep continuous.
VITO® must be taken out of the fryer to confirm the error by pressing the start/stop button ❸.
The red light will continue to flash until **VITO®** is cooled down.

Leave **VITO® 50** & **VITO® 80** plugged in. **VITO®** is operational again after approx. 5 min.
It takes up to 2.5 hours if **VITO®** is unplugged.

If **VITO®** takes too long to cool down after a temperature based shutdown, the ambient temperature might be too high or **VITO®** was left in the fryer. **VITO® 80** will continue to beep every 40 seconds. Take **VITO®** to a cool place and plug it back in to allow the cooling fan to work.

Do **NOT** put **VITO®** into a cold-storage room! Condensation can destroy the electrics.

9.4 Memory

VITO® records the operating times and usage values. These values can be readout using the **VITO®** Data Reader.
(see chapter 12 Accessories)

10 Care and servicing

10.1 Notes

- Clean filter-unit ❹ or pump-filter unit ⓬ at every particle-filter change
- Clean **VITO®** only if cooled down
- Do **NOT** use abrasives
- Do **NOT** use wire brushes or similar tools

10.2 Cleaning preparation

VITO® 30

1. Make sure that **VITO®** is cooled down
2. Pull filter unit ❹ out of pump unit ❻
3. Dispose particle filter
4. Unfasten star-handle-screws ❼ on both sides
5. Detach control unit ❽ from pump unit ❻
6. Manual or machine cleaning

VITO® 80 / 50

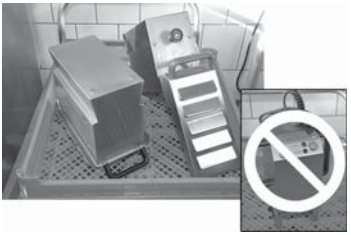
1. Make sure **VITO®** is cooled down
2. Unfasten star-handle-screws ❼ on both sides
3. Remove control unit ❽ from pump-filter unit
4. Open pump-filter unit ⓬
5. Dispose particle filter
6. Manual or machine cleaning

10.3 Manual cleaning

1. Clean control unit ❽ only with damp cloth!
   Do **NOT** put **VITO®** under running water! This can destroy the electrics!
2. Clean the pump unit ❻ and filter unit ❹ or pump-filter unit ⓬ with soap sud.
3. Dry **VITO®** with a towel

10.4 Machine cleaning

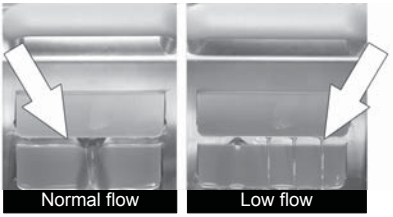
1. Clean control unit ❽ only with a damp cloth!
   Do **NOT** put the control unit into a dishwasher!
   This will destroy the electrics
2. Put pump unit ❻ and filter unit ❹ or pump-filter unit ⓬, drip pan ❺ into the dishwasher. Start the cleaning program.



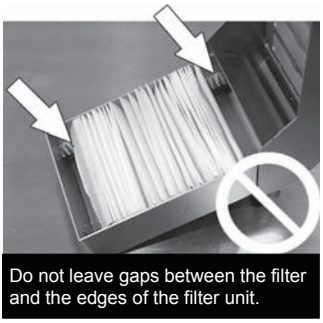
11 Particle filter change

Change the particle filter only if necessary. The time of change is based on usage of **VITO®** and the degree of pollution of the frying oil.

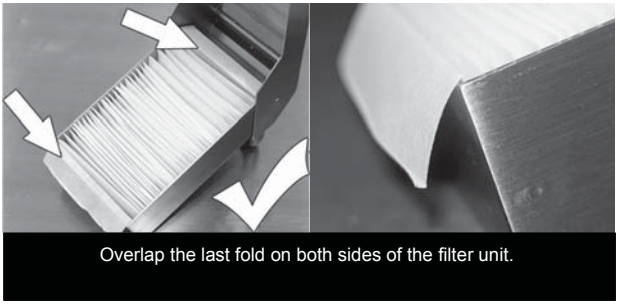
Pay attention to the cleaning efficiency
and the spill of oil coming out of the filter unit.
Change the particle filter only at a low filtration performance.



11.1 VITO® 30

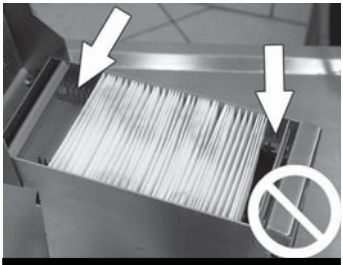


Do not leave gaps between the filter and the edges of the filter unit.

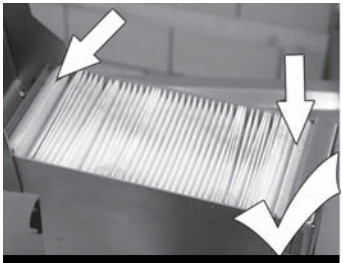


Overlap the last fold on both sides of the filter unit.

11.2 VITO® 50 & VITO® 80



Do not leave gaps between the filter and the edges of the filter unit.



Insert the last folds on both sides of the pump and filter unit.

12 Accessories

Additional accessories for your **VITO®** are available:

Spare filters for VITO® 30:

bundle size:	**1 box (100 pcs.)**
filter area:	**0.17 m² (1.82 ft²)**
material:	**rayon, cellulose**
mesh size:	**nom. 20 µm / eff. 5 µm**
FDA conformity:	**yes**

Spare filters for VITO® 50/80

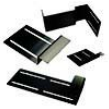
bundle size:	**1 box (100 pcs.)**
filter area:	**0.26 m² (2.77 ft²)**
material:	**rayon, cellulose**
mesh size:	**nom. 20 µm / eff. 5 µm**
FDA conformity:	**yes**

VITO® Oiltester

- Checks TPM of your oil
- Prevents changing oil too early
- Ensures high quality
- Quick temperature check

Holding Brackets

- Keep **VITO®** in secure standing
- Customisable for any fryer
- Reduce vibration



Wall Bracket

Store **VITO®** on the wall next to the fryer.

Data Reader

- Readout the usage information of **VITO®**
- Check the use of **VITO®** according to HACCP

Need something else?
Contact us for other solutions. Our costumer support will gladly assist you with all questions.

13 Waste disposal

13.1 Packaging disposal

- The packaging should be recycled
  or
- Keep the packaging carefully

13.2 Filter disposal

- Used filters must be disposed in the country-specific way

13.3 Device disposal

If **VITO®** reaches the end of life it must be disposed accordingly.
This disposal is handled by SYS Systemfiltration GmbH as defined by law.
Send **VITO®** to:

SYS Systemfiltration GmbH
Eltastrasse 6
78532 Tuttlingen (Germany)
For further questions please contact your local dealer or the SYS customer support

13.4 WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) Statement

To protect the global environment and as an environmentalist, **SYS Systemfiltration GmbH** must remind you that...Under the European Union (“EU“) Directive on Waste Electrical and Electronic Equipment, Directive 2002/96/EC, which takes effect on august 13, 2005, products of “electrical and electronic equipment“ cannot be discarded as municipal waste anymore and manufacturers of covered electronic equipment will be obligated to take back such products at the end of their useful life. Systemfiltration will comply with the product take back requirements at the end of life of **VITO®**-branded products that are sold into the EU. You can return these products to to local collection points.

14 Storage recommendations for particle filters

During storage do not expose the particle filters to extreme temperature or humidity, for example near a heat source, air conditioning or direct sunlight. Heat and cold have a negative effect on the properties of the particle filter, especially after removing or opening the bag packaging.
The particle filter must not be exposed to frost, as this can cause damage to the microstructure of the filter, which impairs the functionality of the particle filter.

- Store dry at 60-65% relative humidity
- Room temperature 24°C ± 5°C (78°F ± 40°F)
- Do NOT put weight on pallets
- Avoid sudden temperature changes
- Store in the cardboard packaging in sealed bag
- Maximum height of the filter stack 185cm (6 ft)

Under observance of the above conditions, the storage period will be 3 years.

15 Troubleshooting

Malfunction	Possible cause	Remedial action
Power indicator stays inactive	• Mains plug not plugged in • Mains cable is defective	• Plug in **VITO®** • Please contact service
VITO® makes loud noises at filtration	• Star-handle-screws are too loose • Rotor scratches on the fryer • Rotor defective	• Tighten star-handle-screws • Alter position of **VITO®** in the fryer • Please contact service
Power indicator flashes and/or acoustic indicator is beeping	• Temperature protection is activated	• Let **VITO®** cool down • Take **VITO®** to a cooler place
Indicator "Filtration" flashes (only VITO® 30)	• Filter unit not completely inserted • Sensor switch defective	• Push filter unit up to the stop • Please contact service
Indicator "Power" and "Filtration" flashing (VITO® 80 beeps additionally)	• **VITO®** is tilted more than 15° • Strong vibrations	• Check position of **VITO®** • Check position of **VITO®**
VITO® cannot be started	• Filter unit sensor defective • Control unit defective • Filter unit not inserted (**VITO® 30**)	• Please contact service • Please contact service • Insert filter unit
Line fuse/ Ground fault circuit interrupter (GFCI) blowout	• Net protection or other electronic components are blocking • Rotor defective • Circuit overloaded	• Change power outlet, elec. circuit • Please contact service • Change power outlet, elec. circuit
Low filtration performance	• Particle filter is full • Filterunit full • Pump pipe blocked • Motor defective	• Change filter • empty filter-box • Please contact service • Please contact service
Oil splashes at sides / on top	• Particle filter blocked • Too much space between filter lid and pump • Filter is inserted incorrect	• Change filter / clean unit • Adjust filter slot • Insert filter correct
LEDs flash after plugging in	• Start/Stop button is defective	• Please contact service

Should other issues appear, get in contact with the ***customer support*** or your local dealer! Contact details on ***page 2*** chapter ***Legal information***.

16 Technical data

	VITO®30	VITO®50	VITO®80
Nominal voltage **according to country, see type sign**	220 to 240 V ~ ±10% 50 to 60Hz 100 to 120 V ~ ±10% 50 to 60Hz	220 to 240 V ~ ±10% 50 to 60Hz 100 to 120 V ~ ±10% 50 to 60Hz	220 to 240 V ~ ±10% 50 to 60Hz 100 to 120 V ~ ±10% 50 to 60Hz
Nominal current under load	Approx 1,1 A at 230 V Approx 2,2 A at 115 V	Approx 1,2 A at 230 V approx 2,4 A at 115 V	Approx 2,0 A at 230 V Approx 4,0 A at 115 V
Nominal power under load	0,038 kW (at 9 min cycle)	0,019 kW (at 4,5 min cycle)	0,046 kW (at 6 min cycle)
Max. power / Nominal Power	300 W / 235 W	300 W / 276 W	500 W / 460 W
Noise level	< 85db	< 85db	< 85db
User control	start/stop button		
Temperatures in use	Electrics-unit up to max. 75°C (167°F) filter and pump unit up to max. 200°C/392°F (short time) filter and pump unit up to max. 180°C/356°F (permanent) **(recommended frying temperature max. 175°C/347°F)**		
Storage temperatures	10°C/50°F to max. 30°C/86°F (At higher temperature less cycles)		
Dimensions (W x H x L)	128 x 370 x 195 mm 5,0 x 14,5 x 7,8 in	195 x 370 x 210 mm 7,8 x 14,5 x 8,3 in	210 x 460 x 205 mm 8,3 x 18,1 x 8,1 in
With drip pan	165 x 400 x 305 mm 6,5 x 15,7 x 12 in	195 x 400 x 325 mm 7,8 x 15,7 x 12,8 in	210 x 522 x 327 mm 8,3 x 20,5 x 12,9
Weight	**VITO®:** 6,8 kg (15 lbs) **Drip pan:** 0,9 kg (2 lbs)	**VITO®:** 7,7 kg (17 lbs) **Drip pan:** 1,3 kg (2,9 lbs)	**VITO®:** 9,2kg (20.3 lbs) **Drip pan:** 1,6 kg (3,5 lbs)
Acoustic signal	No	No	Yes
Taking particles	0,8l / 1,8lbs	1,2l / 2,7lbs	3,5l / 7,8lbs

	VITO®30	VITO®50	VITO®80
Application	Ideal for e.g. 2 x 10l	Ideal for e.g. 4 x 10l or 2 x 25l	Ideal for gas or electrical fryers with e.g. 4 x 20l
Filter	• **Folds:** 33 • **Material:** pulp, cellulose • **FDA-CFR 21**	• **Folds:** 48 • **Material:** pulp, cellulose • **FDA-CFR 21**	• **Folds:** 48 • **Material:** pulp, cellulose • **FDA-CFR 21**
Operation mode	Intermittent operation		

17 Declaration of conformity

Issued by

SYS Systemfiltration GmbH
Eltastrasse 6
78532 Tuttlingen (Germany)

for the products
VITO® 30, VITO®50, VITO®80
EU Patent No. **1326692**
U.S. Patent No. **US7.052.605.B2**

The professional fat-filtration-equipment is manufactured and tested according to the following standards:

For the purposes of the **EC – Machinery Directive 89/392/EEC**, as amended by **Directive 98/37/EC** and developed in terms of the new **Directive 2006/42/EC**, were designed and manufactured.
This declaration applies to all identical copies of the product.

The following harmonized standards are applied:

DIN EN 292, Safety of machinery, equipment and facilities
DIN EN 60204.1, electrical equipment for industrial machinery

The product, mentioned above, meets the following basic requirements that laid down in Council Directive on the approximation of the laws of the member states relating to electromagnetic compatibility (**2004/108/EC**).

The following standards are applied:

EN 55014-1:2006 electromagnetic compatibility, electromagnetic interference
EN55014-2:1997 + A1:2001 electromagnetic compatibility, immunity
EN 61003-2:2006 devices with analog inputs, limits, devices <16A
EN 61003-3:2008 voltage fluctuation devices <16A

Tuttlingen, December 08, 2011

Andreas Schmidt
General Manager
SYS Systemfiltration GmbH

made in Germany

VITO® Go Green!

HACCP COMPLIANT

CONTROLLED INTERNATIONALLY SYS Systemfiltration PATENTED QUALITY

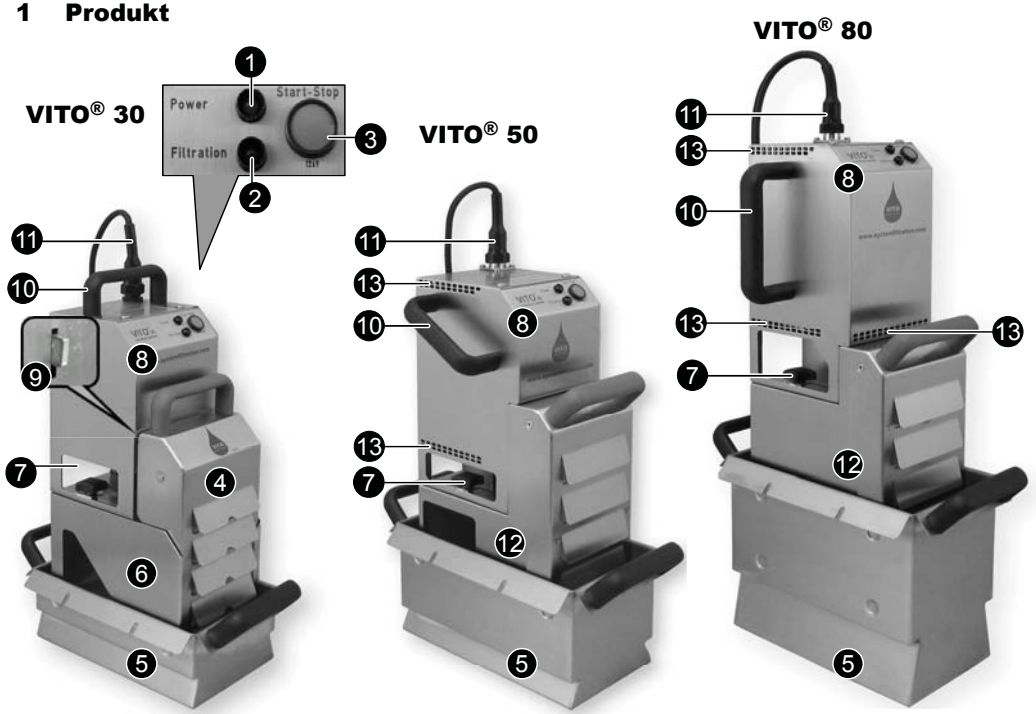
DEUTSCH

Inhalt

1 Produkt....2
1.1 Produktbeschreibung....2
1.2 Lieferumfang....2
2 Rechtliche Hinweise....2
3 Vorwort....3
4 Allgemeine Hinweise....3
5 Sicherheitshinweise / Symbolerklärung....3
6 VITO® 30 / VITO® 50 / VITO® 80 Nutzung....3
6.1 Bestimmungsgemäßer Gebrauch....3
6.2 Nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch....3
7 Vorbereitung des Betriebs....4
7.1 Sicherheitshinweise....4
7.2 Aufbewahrung von VITO®....4
7.3 Filtrationsdauer....4
7.4 Überprüfung der Werkseinstellungen....4
7.5 Programmieren der Zykluszeit....4
7.6 Aktivieren/Deaktivieren des akustischen Signals und Einstellen der Lautstärke (nur VITO® 80)....5
8 Filtrationsvorgang....5
8.1 Voraussetzungen....5
8.2 Hinweise zum Betrieb....5
8.3 Filtrationsvorgang starten....5
8.4 Filtration vorzeitig abbrechen....6
9 Sicherheitsfunktionen....6
9.1 Umkipp- und Vibrationsschutz (nur VITO® 80)....6
9.2 Akustisches Signal (nur VITO® 80)....6
9.3 Temperaturüberwachung....6
9.4 Speicherung....6
10 Pflege und Wartung....6
10.1 Hinweise....6
10.2 Reinigung vorbereiten....7
10.3 Reinigen von Hand....7
10.4 Maschinelle Reinigung....7
11 Partikelfilterwechsel....7
11.1 VITO® 30....7
11.2 VITO® 50 & VITO® 80....8
12 Zubehör....8
13 Entsorgung....9
13.1 Entsorgung der Verpackung....9
13.2 Filterentsorgung....9
13.3 Entsorgung der Altgeräte....9
13.4 WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) Richtlinie....9
14 Lagerungsempfehlung für Partikelfilter....9
15 Fehlerbehebung....10
16 Technische Daten....11
17 Konformitätserklärung....12

DEUTSCH

1 Produkt



1.1 Produktbeschreibung

1. Bereitschaftsanzeige (rote LED)
2. Filtrationsanzeige (grüne LED)
3. Start/Stop Taste
4. Filtereinheit
5. Auffangwanne
6. Pumpeneinheit
7. Sterngriffschrauben (beidseitig)
8. Steuerungseinheit
9. Filtereinheit-Erkennung (nur **VITO® 30**)
10. Haltegriff
11. Lösbares Netzkabel
12. Pump-Filtereinheit
13. Entlüftungsschlitze

1.2 Lieferumfang

- **VITO®** Frittierölfilter
- Benutzerhandbuch
- Garantiekarte
- Kurzanleitung
- Ersatzfilter (11 Stück)
- Auffangwanne

2 Rechtliche Hinweise

SYS Systemfiltration GmbH
Eltastrasse 6
78532 Tuttlingen (Deutschland)
Tel.: +49 (0) 7461 / 96289-0
Fax: +49 (0) 7461 / 96289-12
info@systemfiltration.com
www.systemfiltration.com

Vertretungsberechtigter Geschäftsführer:
Andreas Schmidt (MBA, Dipl.-Wirt. Ing)
Sitz der Gesellschaft: Tuttlingen
Reg. Gericht: Stuttgart HRB 451136

In Kooperation mit:
Hochschule Albstadt-Sigmaringen
- Wirtschaftsingenieurwesen -
Jakobstrasse 1
72458 Albstadt

Copyright © SYS Systemfiltration GmbH
Alle Rechte vorbehalten
Dieses Dokument unterliegt dem Urheberrecht der Firma SYS Systemfiltration GmbH. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung der Firma SYS darf das Dokument, oder Teile davon weder vervielfältigt, noch in Widerspruch zu deren berechtigten Interessen verwendet werden. Änderungen im Sinne des technischen Fortschritts sind vorbehalten.

3 Vorwort

Sehr geehrter **VITO®** Kunde,
vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt aus dem Hause SYS Systemfiltration GmbH entschieden haben.
Bitte lesen Sie das Benutzerhandbuch aufmerksam durch, um einen sicheren Einsatz und ein optimales Filtrationsergebnis zu erreichen. Bei Fragen steht Ihnen Ihr Händler oder der Kundenservice gern zur Verfügung.Wir sind dankbar für Anregungen und Vorschlägen zu **VITO®** Frittierölfilter und/oder zum Benutzerhandbuch. (Siehe hierzu auch die Kontaktinformationen.) Wir hoffen, dass Sie lange Zeit viel Freude an Ihrem **VITO®** Frittierölfilter haben und die Effizienz in Ihrem Betrieb steigern. Mit **VITO®** sind Sie in Besitz eines hochwertigen Frittierölfiltrationssystemes von dem Sie eine lange Lebensdauer und effiziente Unterstützung bei Ihrer Arbeit erwarten können.

4 Allgemeine Hinweise

Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Informationen über die Eigenschaften und die Anwendung von **VITO®** Frittierölfilter. Lesen Sie dieses Dokument aufmerksam durch und machen Sie sich mit der Bedienung von **VITO®** vor dem Einsatz vertraut. Bewahren Sie dieses Handbuch stets griffbereit auf, um bei Bedarf schnell nachschlagen zu können.
VITO® ist ein Frittierölfiltrationssystem. Es dient zur Reinigung von gebrauchtem Frittieröl. Nach dem Frittiervorgang ist das Öl mit Fremdpartikeln der zubereiteten Speisen belastet. Mit **VITO®** kann das Öl direkt in der Fritteuse bei Betriebstemperatur gereinigt werden. Das Filtern mit **VITO®** verlängert die Lebenszeit des Frittieröls. Wir empfehlen die Filtration mit **VITO®** ein- oder zweimal am Tag.
Der **VITO®** Partikelfilter kann mehrfach benutzt werden, bevor er gewechselt werden muss. Sobald das Öl nicht mehr durch die vorderen Auslässe der Filtereinheit fließt, muss der Partikelfilter getauscht werden. Gebrauchte Filter sollten den den örtlichen Bestimmungen gemäß entsorgt werden.

5 Sicherheitshinweise / Symbolerklärung

Fehlerhafte Bedienung des **VITO®** kann zu Gefahren und Verletzungen führen. Folgendes sollte beachtet werden.
Mögliche Gefahren sind mit diesen Symbolen markiert:

Warnung
Verletzungsgefahr bei Nichtbeachtung

Stromschlaggefahr
durch fehlerhafte Handhabung oder Öffnen des Gehäuses

Rutschgefahr
Verunreinigung auf dem Boden möglich

Vorsicht
wichtiger Sicherheitshinweis

Verbrennungsgefahr
durch fehlerhafte Bedienung von **VITO®**

Bedienungshinweis
Informationen zur Bedienung von **VITO®**

6 VITO® 30 / VITO® 50 / VITO® 80 Nutzung

6.1 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

VITO® ist für den kommerziellen Einsatz in der Gastronomie konzipiert

- Beachten Sie die Sicherheitshinweise. Die Filtration ist nur möglich, wenn das Öl flüssig ist
- **VITO®** sollte nur von entsprechend geschultem Personal verwendet werden
- **VITO®** ist für den Aussetzbetrieb ausgelegt

6.2 Nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch

Bei unsachgemäßem Gebrauch wird keine Haftung übernommen!

Die Nichtbeachtung der folgenden Fälle kann zur Beschädigung und Fehlfunktion von **VITO®** führen.

- **VITO®** ist **NICHT** für die Filtration von anderen Flüssigkeiten als Frittieröl zugelassen!
- Benutzen oder lagern Sie **VITO® NICHT** im Freien! Beschädigung durch Regen und Feuchtigkeit.
- **VITO®** ist **NICHT** für den Dauerbetrieb ausgelegt! Überhitzungs- / Brandgefahr

- Die Entlüftungsschlitze **NICHT** abdecken (**VITO® 50 / VITO® 80**)
- Das Netzkabel **NICHT** mit nassen Händen anfassen!
- Das Netzkabel **NICHT** einklemmen oder knicken!
- Kindern ist der Gebrauch von **VITO® strengstens untersagt**!
- VITO® darf nur an einer Schutzklasse I Verbindung betrieben werden (mit Schutzleiterkontakt).

DEUTSCH

7 Vorbereitung des Betriebs

7.1 Sicherheitshinweise

- Vor der Erstbenutzung **VITO®** reinigen. (Siehe Kapitel 10 Pflege und Wartung)
- Stellen Sie sicher, dass die örtliche Netzspannung mit der Spannung auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Lassen Sie das Netzkabel **NICHT** in Kontakt mit heißem Öl oder sonstigen heißen Gegenständen kommen!
- Die maximale Betriebstemperatur beträgt 175°C (Öltemperatur)
- Pumpeneinheit ❻ oder Pump-Filtereinheit ⓬ **NICHT** trocken laufen lassen!
- Auf Heizstäbe, Gitter oder Thermofühler der Fritteuse achten!
- Stellen Sie die Beweglichkeit und Funktion der Filtereinheit-Erkennung ❾ sicher (nur **VITO® 30**)!
- **VITO®** nur an den **schwarzen** Griffen tragen oder transportieren!

7.2 Aufbewahrung von **VITO®**

Die Griffe der Auffangwanne ❺ können wahlweise an Schmal- oder Längsseite befestigt werden.

- **VITO®** nach Gebrauch oder zum Transport immer in die Auffangwanne ❺ stellen
- **VITO®** nur in der Auffangwanne ❺ lagern
- Zulässige Umgebungstemperatur: +10 bis +35°C

7.3 Filtrationsdauer

Die Werkseinstellungen der Filtrationszeit von **VITO®** sind:

- **VITO® 30**: 9 min, max. 3 Zyklen
- **VITO® 50**: 4,5 min, max. 12 Zyklen (USA Modelle: 6 min, max. 10 Zyklen)
- **VITO® 80**: 3,5 min, max. 16 Zyklen (USA Modelle: 6 min, max. 10 Zyklen)

Nach erreichen der maximalen Anzahl von Zyklen muss **VITO®** abkühlen, bevor die Filtration fortgesetzt werden kann.

Abkühlphasen
- Bis zu 2 Stunden:
  VITO® 30
  VITO® 50 und **VITO® 80** (wenn Netzstecker gezogen ist)
- ca. 15 min:
  VITO® 50 und **VITO® 80** (wenn Netzstecker eingesteckt ist)

Wenn die Temperatur von **VITO®** zu hoch ist, aktiviert sich der Thermoschutz selbstständig.
- ✔ Bereitschaftsanzeige (rote LED) ❶ blinkt.
- ✔ Der laufende Filtrationsprozess wird abgebrochen

7.4 Überprüfung der Werkseinstellungen

Jeder Druck auf die Start/Stop Taste ❸ wird durch ein Blinken der Bereitschaftsanzeige (rote LED) ❶ bestätigt

1.) Drücken und halten Sie die Start/Stop Taste ❸
2.) Stecken Sie **VITO®** ein.
3.) Halten Sie die Start/Stop Taste ❸ für 5 Sekunden. (**VITO® 80** gibt ein akustisches Signal)
4.) Die programmierte Zykluszeit wird durch blinken der Anzeigen ❶ dargestellt.
5.) Die Bereitschaftsanzeige (rote LED) ❶ zeigt 1 Minute pro Blinken
Die Filtrationsanzeige (grüne LED) ❷ zeigt 30 Sekunden pro Blinken
z.B.: 3x rot = 3 min
1x grün = 30 Sekunden
= Zykluszeit: 3min. 30sec.

7.5 Programmieren der Zykluszeit

Um die Zykluszeit neu einzustellen folgen Sie den Schritten in Kapitel 7.4 Überprüfung der Werkseinstellungen, dann:

1.) Drücken Sie die Start/Stop Taste ❸ sofort nachdem die Zykluszeit angezeigt wurde.

2.) Drücken Sie die Start/Stop Taste ❸ um die Zykluszeit um 30 Sekunden zum verlängern (startet bei 0 Sek.!) (z.B. 3x drücken für 1,5min etc.)
3.) Wenn die gewünschte Zykluszeit eingestellt ist, warten Sie bis die Filtrationsanzeige (grüne LED) ❷ kurz aufleuchtet(**VITO® 80** gibt zusätzlich ein akustisches Signal).
4.) Ziehen Sie den Netzstecker

Die neue Zykluszeit ist jetzt eingestellt.

*7.6 Aktivieren/Deaktivieren des akustischen Signals und Einstellen der Lautstärke (nur **VITO® 80**)*

Folgen Sie den Schritten in Kapitel 7.4 Überprüfung der Werkseinstellungen, dann:

1.) Nachdem die Zykluszeit angezeigt, bzw. eingestellt wurde, warten Sie bis die Filtrationsanzeige (grüne LED) kurz aufleuchtet (**VITO® 80** gibt zusätzlich ein akustisches Signal)
2.) Benutzen Sie die Start/Stop Taste um das Signal einzustellen
Die Anzeigen stellen den Status dar:
   - Bereitschaftsanzeige (rote LED) = Ton aus
   - Filtrationsanzeige (grüne LED) = halbe Lautstärke
   - Bereitschaftsanzeige (rote LED) + Filtrationsanzeige (grüne LED) = volle Lautstärke

3.) Ziehen Sie den Netzstecker

Die neue Lautstärkeeinstellung ist jetzt eingestellt.

8 Filtrationsvorgang

8.1 Voraussetzungen

VITO® 30

- Legen Sie den Partikelfilter in die Filtereinheit ❹ ein. (Siehe Kapitel 11 Partikelfilterwechsel).
- Setzen Sie die Steuerungseinheit ❽ auf die Pumpeneinheit ❻.
- Ziehen Sie die Sterngriffschrauben ❼ an.
- Überprüfen Sie die Beweglichkeit und Funktion der Filtereinheit-Erkennung ❾ von Hand (**VITO®** muss eingesteckt sein).
- Setzen Sie die Filtereinheit ❹ in die Pumpeneinheit ein ❻.

Der Betrieb ohne die Filterbox ❹ ist nicht möglich, die Filtrationsanzeige (grüne LED) ❷ blinkt

VITO® 50 / VITO® 80

- Legen Sie den Partikelfilter in die Pump-Filtereinheit ⓬ ein. (Siehe Kapitel 11 Partikelfilterwechsel).
- Filterdeckel schließen und einrasten.
- Setzen Sie die Steuerungseinheit ❽ auf die Pump-Filtereinheit ⓬.
- Ziehen Sie die Sterngriffschrauben ❼ an.

8.2 Hinweise zum Betrieb

- Der Filtrationsvorgang kann jederzeit durch drücken der Start/Stop Taste ❸ unterbrochen werden.
- **VITO®** während der Filtration NICHT bewegen!
- **VITO®** nicht schräg stehend betreiben!

✔ Die Bereitschaftsanzeige (rote LED) ❶ und Filtrationsanzeige (grüne LED) ❷ leuchten während des Betriebs.

8.3 Filtrationsvorgang starten

1. **VITO®** aus der Auffangwanne ❺ nehmen
2. Stellen Sie **VITO®** in die Fritteuse
3. Festen Stand sicherstellen (für Haltewinkel siehe Kapitel 12 Zubehör)
4. Frittierölpegel prüfen
   (Der Ölpegel muss zwischen der MIN und MAX Markierung auf der Pump-Filtereinheit liegen!)
5. Stecken Sie **VITO®** ein
   - ✔ Die Bereitschaftsanzeige (rote LED) ❶ leuchtet
   - ✔ Kühlungsventilator läuft (**VITO®50 / VITO® 80**)
6. Drücken Sie die Start/Stop Taste
7. Filtrationsanzeige (grüne LED) ❷ leuchtet während der Filtration.

8.4 Filtration vorzeitig abbrechen

1. Drücken Sie die Start/Stop Taste❸
   Filtrationsanzeige (grüne LED) ❷ geht aus
2. Ziehen Sie den Netzstecker: **VITO® 30**
   Lassen Sie **VITO® 50** / **VITO® 80** eingesteckt!
3. Heben Sie **VITO®** an und lassen das Restöl in die Fritteuse fließen
4. Platzieren Sie **VITO®** in der Auffangwanne ❺

9 Sicherheitsfunktionen

9.1 Umkipp- und Vibrationsschutz (nur **VITO® 80**)

Wird **VITO® 80** mehr als 15° gekippt platziert, fällt um oder vibriert auf Grund falscher Platzierung oder eines Defektes zu stark, schaltet sich das Gerät selbstständig ab. Die Bereitschaftsanzeige (rote LED) und die Filtrationsanzeige (grüne LED) blinken und ein sich wiederholendes Tonsignal ertönt.

9.2 Akustisches Signal (nur **VITO® 80**)

Am Ende jedes Filtrationszyklus' ertönt ein 5 Sekunden langes Tonsignal.

9.3 Temperaturüberwachung

Bei Übertemperatur stoppt **VITO®** den Filtrationsvorgang.
Die Bereitschaftsanzeige (rote LED) ❶ blinkt und **VITO® 80** gibt zusätzlich ein akustisches Signal aus.
VITO® muss aus der Fritteuse genommen werden und der Fehler durch drücken der Start/Stop Taste ❸quittiert werden.
Die Bereitschaftsanzeige (rote LED) ❶ blinkt, bis **VITO®** abgekühlt ist.

Lassen Sie **VITO® 50** & **VITO® 80** eingesteckt, dadurch ist **VITO®** nach etwa 10 min wieder einsatzbereit.
Es dauert bis zu 2,5 Stunden, wenn **VITO®** ausgesteckt ist (abhängig von der Umgebungstemperatur).

Sollte V**ITO®** zu lange zum Abkühlen benötigen, nach einer temperatur- bedingten Abschaltung, ist möglicherweise die Umgebungstemperatur zu hoch oder **VITO®** wurde in der Fritteuse vergessen. **VITO® 80** gibt alle 40 Sekunden zusätzlich ein akustisches Signal, sollte die Abkühlung nicht erfolgen. Stellen Sie **VITO®** an einen kühleren Platz und stecken ihn ein, sodass der Kühllüfter läuft.

Stellen Sie **VITO® NICHT** in das Kühlhaus/Kühlschrank! Kondenswasser zerstört die Elektronik des Gerätes!

9.4 Speicherung

VITO® speichert Laufzeit und Benutzungsdaten. Diese Werte können mit dem **VITO®** Data Reader ausgelesen werden. (siehe Kapitel 12 Zubehör)

10 Pflege und Wartung

10.1 Hinweise

- Reinigen Sie die Filtereinheit ❹ oder die Pump-Filtereinheit ⓬ bei jedem Wechsel des Partikelfilters
- Reinigen Sie **VITO®** nur im kalten Zustand
- Benutzen Sie **KEINE** Scheuermittel
- Benutzen Sie **KEINE** Drahtbürste oder Ähnliches

10.2 Reinigung vorbereiten

VITO® 30

1. Sicherstellen dass **VITO®** abgekühlt ist
2. Filtereinheit ❹ aus der Pumpeneinheit ❻ziehen
3. Partikelfilter entsorgen
4. Sterngriffschrauben ❼lösen (beidseitig)
5. Elektroeinheit ❽ von der Pumpeneinheit ❻lösen
6. Manuelle oder maschinelle Reinigung

VITO® 80 / 50

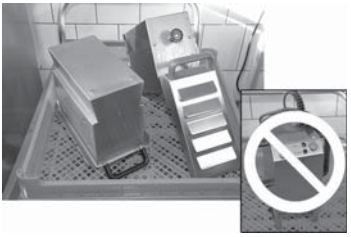
1. Sicherstellen dass **VITO®** abgekühlt ist
2. Sterngriffschrauben ❼ lösen (beidseitig)
3. Steuerungseinheit ❽ von der Pump-Filtereinheit ⓬lösen
4. Filterdeckel öffnen
5. Partikelfilter entsorgen
6. Manuelle oder maschinelle Reinigung

10.3 Reinigen von Hand

1. Steuerungseinheit ❽nur mit einem feuchten Tuch reinigen! **KEIN** fließendes Wasser! Dies zerstört die Elektronik des Gerätes!
2. Reinigung der Pumpeneinheit ❻ und Filtereinheit ❹ oder Pumpfilter-Einheit ⓬ mit Seifenlauge.
3. **VITO®** mit einem Tuch abtrocknen

10.4 Maschinelle Reinigung

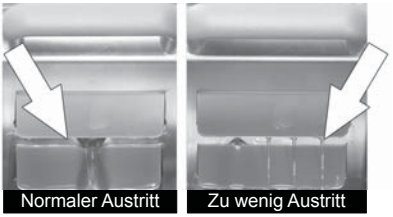
1. Steuerungseinheit ❽ nur mit einem feuchten Tuch reinigen! Die Steuerungseinheit❽ **NIE** in die Spülmaschine geben! Dies würde die Elektronik zerstören
2. Pumpeneinheit ❻und Filtereinheit ❹oder Pumpfilter-Einheit ⓬ und Auffangwanne❺ in die Spülmaschine geben.
3. Reinigungsprogramm starten.



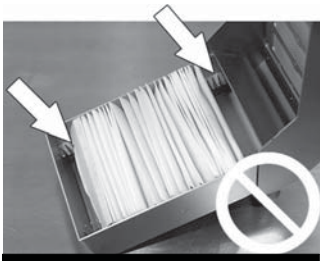
11 Partikelfilterwechsel

Partikelfilter nur bei Bedarf wechseln. Der Wechselzyklus richtet sich nach dem Gebrauch von **VITO®** und dem Verschmutzungsgrad des Frittieröls.

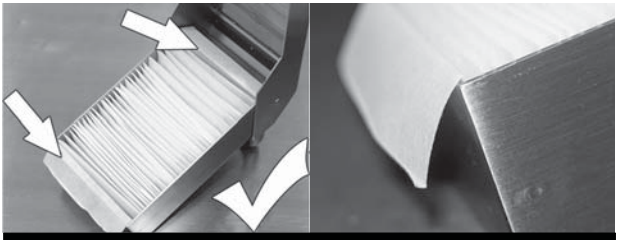
Achten Sie auf die Reinigungsleistung und die Austrittsmenge des Öls aus der Filtereinheit. Wechseln Sie den Partikelfilter nur bei einer geringen Filtrationsleistung



11.1 **VITO® 30**

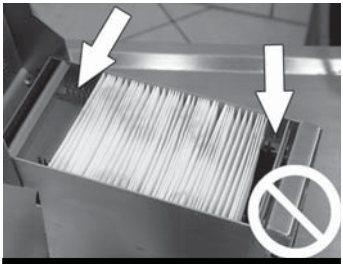


Lassen Sie keine Lücken zwischen dem Filter und die Kanten der Filtereinheit.

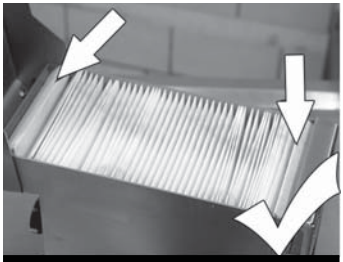


Lassen Sie die letzte Falte auf beiden Seiten der Filtereinheit überlappen.

11.2 VITO® 50 & VITO® 80



Lassen Sie keine Lücken zwischen dem Filter und die Kanten der Filtereinheit.



Legen Sie die letzten Falten auf beiden Seiten der Pump-Filtereinheit ein.

12 Zubehör

Für **VITO®** verfügbares Zubehör:

Ersatzfilter für VITO® 30:
Kartongröße: **1 Box (100 St.)**
Material: **Zellwolle/-stoff**

Ersatzfilter für VITO® 50/80
Kartongröße: **1 Box (100 St.)**
Material: **Zellwolle/-stoff**

VITO® Oiltester

- Überprüft TPM Wert des Öls
- Verhindert zu frühes Wechseln
- Sichert hohe Qualität
- Schnelle Temperaturmessung

Haltewinkel

- Sichert **VITO®** einen festen Stand in der Fritteuse
- Anpassbar an jede Fritteuse
- Reduziert Vibrationen

Wandhalterung
Lagern Sie **VITO®** an der Wand, neben der Fritteuse.

Data Reader

- Ließt die Nutzungsdaten von **VITO®** aus
- Prüfen Sie die Nutzung von **VITO®** nach HACCP

Brauchen Sie etwas anderes?
Kontaktieren Sie uns für weitere Lösungen. Unser Kundensupport unterstützt Sie gerne bei allen Fragen.

13 Entsorgung

13.1 Entsorgung der Verpackung

- die Verpackung sollte recycled werden **oder**
- bewahren Sie die Verpackung auf

13.2 Filterentsorgung

- gebrauchte Filter müssen nach den örtlichen Vorgaben entsorgt werden.

13.3 Entsorgung der Altgeräte

Sollte **VITO®** das Ende seines Lebenszyklus erreicht haben, muss das Gerät entsprechend entsorgt werden. Die Entsorgung übernimmt SYS Systemfiltration GmbH.
Senden Sie hierzu **VITO®** an:

SYS Systemfiltration GmbH
Eltastrasse 6
78532 Tuttlingen (Deutschland)
Für weitere Fragen kontaktieren Sie bitte Ihren lokalen Händler oder den SYS Kundendienst.

13.4 WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) Richtlinie

NUR EU-Länder:
Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronikaltgeräte und Ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

14 Lagerungsempfehlung für Partikelfilter

Setzen Sie die Partikelfilter während der Lagerung keiner extremen Temperatur oder Luftfeuchtigkeit aus, wie etwa der Nähe einer Heizquelle, einer Klimaanlage oder direkter Sonneneinstrahlung.
Hitze, Kälte und Feuchtigkeit wirken sich negativ auf die Eigenschaften der Partikelfilter aus, insbesondere nach dem Entfernen oder nach dem Öffnen der Polybeutel Klimaschutz-Verpackung. Auf jeden Fall dürfen die Partikelfilter keinem Frost ausgesetzt werden, da dies zu Beschädigungen des Partikelfiltergefüges führen kann, welches die Funktionalität der Partikelfilter negativ beeinträchtigt.

- Trocken bei 60-65% Relativer Luftfeuchtigkeit
- Raumtemperatur 24°C ±5°
- Paletten oder Filterpakete nicht belasten
- Sprunghafte Temperaturänderungen vermeiden
- Im Verpackungskarton im verschlossenen Polybeutel aufbewahren
- Maximale Höhe der Filterstapel 185cm auf Paletten

Unter Einhaltung der genannten Bedingungen beträgt die Lagerungsdauer 3 Jahre.

15 Fehlerbehebung

Funktionsstörung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Bereitschaftsanzeige (rote LED) bleibt inaktiv	• Netzkabel nicht eingesteckt • Netzkabel defekt	• Stecken Sie **VITO®** ein • Bitte Service kontaktieren
VITO® ist sehr laut im Betrieb	• Sterngriffschrauben sind lose • Rotor streift an Fritteusenteilen • Rotor defekt • Zahnrad defekt • Verbogene Teile	• Sterngriffschrauben festdrehen • Position von **VITO®** in der Fritteuse ändern • Bitte Service kontaktieren
Bereitschaftsanzeige (rote LED) blinkt (VITO® 80 gibt zusätzlich ein Tonsignal aus.)	• Temperaturschutz aktiv	• Lassen Sie **VITO®** abkühlen • Bringen Sie **VITO®** an einen kühleren Platz
Filtrationsanzeige (grüne LED) blinkt (VITO® 30)	• Filtereinheit nicht komplett eingeschoben • Filtereinheit-Erkennung defekt	• Filtereinheit bis zum Anschlag einschieben • Bitte Service kontaktieren
Bereitschaftsanzeige (rote LED) und Filtrationsanzeige (grüne LED) blinken (VITO® 80 gibt zusätzlich ein Tonsignal aus.)	• **VITO®** steht mehr als 15° schräg • Starke Vibrationen	• Position von **VITO®** überprüfen
VITO® kann nicht gestartet werden	• Filtereinheit-Erkennung defekt • Steuerungseinheit defekt • Filtereinheit nicht eingesetzt (**VITO® 30**)	• Bitte Service kontaktieren • Filtereinheit einsetzen
Netzsicherung / FI-Schutzschaltung löst aus	• Netzleitung oder andere elektrische Komponenten defekt • Rotor defekt / blockiert • Stromkreis überlastet	• Bitte Service kontaktieren • Bitte Service kontaktieren • Steckdose/Stromkreis wechseln
Geringe Filterleistung	• Partikelfilter voll • Filtereinheit voll • Pumpe verstopft • Motor defekt	• Partikelfilter wechseln • Filterbox leeren • Reinigen • Bitte Service kontaktieren
Öl spritzt seitlich und/oder hinten aus der Filtereinheit	• Partikelfilter verstopft • zu viel Spiel zwischen Filterdeckel und Pumpeneinheit • Filter nicht überlappend eingelegt	• Partikelfilter wechseln • Filtereinschub richten • Filter wie beschrieben einlegen
Bereitschaftsanzeige (rote LED) und Filtrationsanzeige (grüne LED) blinken 10 Sekunden nach dem einstecken	• Start/Stop Taste defekt	• Bitte Service kontaktieren

Sollten Sie hier nicht aufgeführte Störungen feststellen, wenden Sie sich bitte an die **SYS Kundenbetreuung** oder Ihren Händler! Kontaktdaten finden sie auf ***2 Rechtliche Hinweise***.

16 Technische Daten

	VITO®30	VITO®50	VITO®80
Nennspannung **Landesspezifisch (siehe Typenschild)**	220 bis 240 V ~ ±10% 50 bis 60Hz 100 bis 120 V ~ ±10% 50 bis 60Hz	220 bis 240 V ~ ±10% 50 bis 60Hz 100 bis 120 V ~ ±10% 50 bis 60Hz	220 bis 240 V ~ ±10% 50 bis 60Hz 100 bis 120 V ~ ±10% 50 bis 60Hz
Stromaufnahme **Nennbetrieb**	ca. 1,1 A bei 230 V ca. 2,2 A bei 115 V	ca. 1,2 A bei 230 V ca. 2,4 A bei 115 V	ca. 2,0 A bei 230 V ca. 4,0 A bei 115 V
Leistungsaufnahme **Nennbetrieb**	0,038 kW (bei 9 min Zyklus)	0,019 kW (bei 4,5 min Zyklus)	0,046 kW (bei 6 min Zyklus)
Max.Leistung / Nennleistung	300 W / 235 W	300 W / 276 W	500 W / 460 W
Geräuschentwicklung	< 85db	< 85db	< 85db
Benutzersteuerung	Start/Stop Taste		
Betriebstemperaturen	Steuerungseinheit bis zu max. 75°C (167°F) Filtereinheit und Pump-Filtereinheit max. 200°C/392°F (kurzzeitig) Filtereinheit und Pump-Filtereinheit max. 180°C/356°F (permanent) **(empfohlene Frittiertemperatur max. 175°C/347°F)**		
Lagertemperaturen	10°C/50°F bis max. 30°C/86°F (Bei höherer Tempereatur weniger Zyklen)		
Abmessungen (B x H x T)	128 x 370 x 195 mm 5,0 x 14,5 x 7,8 in	195 x 370 x 210 mm 7,8 x 14,5 x 8,3 in	210 x 460 x 205 mm 8,3 x 18,1 x 8,1 in
Mit Auffangwanne	165 x 400 x 305 mm 6,5 x 15,7 x 12 in	195 x 400 x 325 mm 7,8 x 15,7 x 12,8 in	210 x 522 x 327 mm 8,3 x 20,5 x 12,9
Gewicht	**VITO®:** 6,8 kg **Auffangwanne:** 0,9 kg	**VITO®:** 7,7 kg **Auffangwanne:** 1,3 kg	**VITO®:** 9,2 kg **Auffangwanne:** 1,6 kg
Akustisches Signal	Nein	Nein	Ja
Partikelaufnahme	0,8l / 1,8lbs	1,2l / 2,7lbs	3,5l / 7,8lbs

	VITO®30	VITO®50	VITO®80
Application	Ideal für z.B. 2 x 10l	Ideal für z.B. 4 x 10l or 2 x 25l	Ideal Gas- und Elektrofritteusen mit z.B.. 4 x 20l
Partikelfilter	• **Falten:** 33 • **Material:** Zellstoff/-wolle • **FDA-CFR 21** • **Filterfläche:** 0,17 m² • **Maschenweite:**nom. 20 µm / eff. 5 µm	• **Falten:** 48 • **Material:** Zellstoff/-wolle • **FDA-CFR 21** • **Filterfläche:** 0,26 m² • **Maschenweite:**nom. 20 µm / eff. 5 µm	• **Falten:** 48 • **Material:** Zellstoff/-wolle • **FDA-CFR 21** • **Filterfläche:** 0,26 m² • **Maschenweite:**nom. 20 µm / eff. 5 µm
Betriebsart	Aussetzbetrieb		

17 Konformitätserklärung

Ausgestellt von:

SYS Systemfiltration GmbH
Eltastrasse 6
78532 Tuttlingen (Deutschland)

für die Produkte
VITO® 30, VITO®50, VITO®80
EU Patent Nr. **1326692**
U.S. Patent Nr. **US7.052.605.B2**

Die Profi-Fettfiltrationsgeräte werden nach folgenden Normen hergestellt und geprüft:

Im Sinne der **EG – Richtlinie Maschinen 89/392/EWG**, geändert durch die Richtlinie **98/37/EG** und unter den Gesichtspunkten der neuen Richtlinie **2006/42/EG** entwickelt, konstruiert und gefertigt worden.
Diese Erklärung gilt für alle identischen Exemplare des Erzeugnisses.

Folgende harmonisierte Normen sind angewandt:

DIN EN 292, Sicherheit von Maschinen, Geräten und Anlagen
DIN EN 60204.1, elektrische Ausrüstung für Industriemaschinen

Oben genannte Produkte entsprechen den grundlegenden Anforderungen, die in der Richtlinie des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedsstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit (**2004/108/EG**) festgelegt sind.

Folgende Normen sind angewandt:

EN 55014-1:2006 elektromagnetische Verträglichkeit; Störungsaussendung
EN 55014-2:1997 + A1:2001 elektromagnetische Verträglichkeit, Störfestigkeit
EN61003-2:2006 Geräte mit analogen Eingängen, Grenzwerte; Geräte <16A
EN 61003-3:2008 Spannungsschwankungen Geräte <16A

Tuttlingen, 08. Dezember 2011

Andreas Schmidt
General Manager
SYS Systemfiltration GmbH

made in Germany

VITO® Go Green!

HACCP COMPLIANT

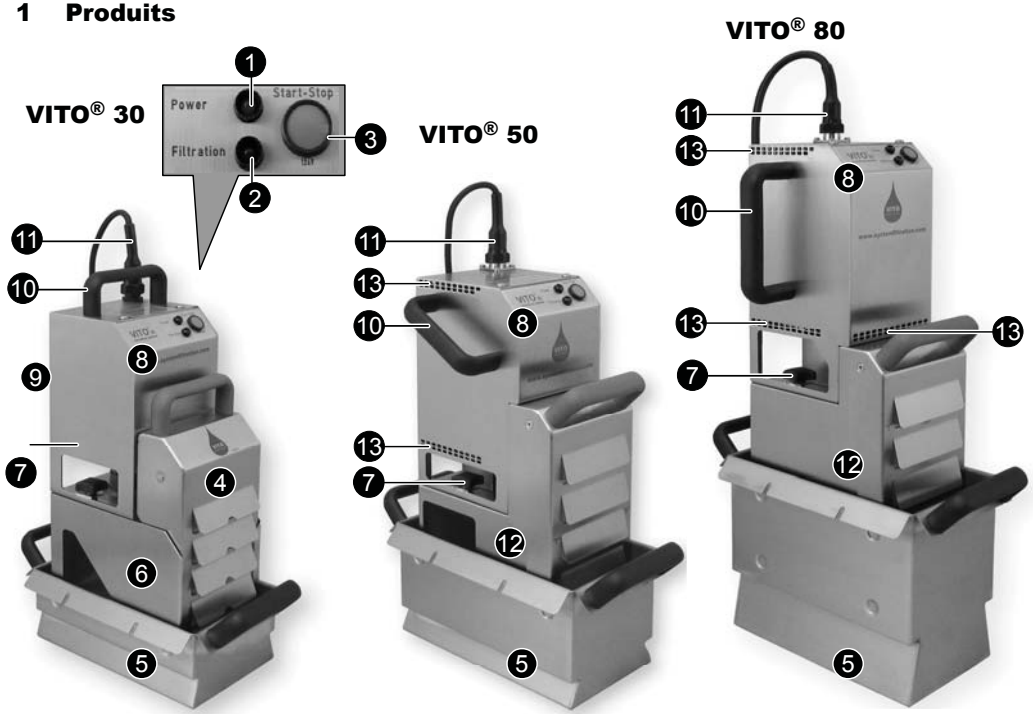
CONTROLLED INTERNATIONALLY SYS Systemfiltration PATENTED QUALITY

Table des matières

1 Produits....2
1.1 Description produit....2
1.2 Contenance de livraison....2
2 Informations Légales....2
3 Préface....3
4 Consignes générales....3
5 Information de sécurité / Explications des symboles....3
6 VITO® 30 / VITO® 50 / VITO® 80 utilisation....3
6.1 Utilisation conforme....3
6.2 Utilisation non-conforme....3
7 Préparation avant d'utilisation....4
7.1 Consignes de sécurité....4
7.2 Rangement du VITO®....4
7.3 Durée de la filtration....4
7.4 Vérifier les paramètres atelier....4
7.5 Programmation de la durée d'un cycle....4
7.6 Activer/déactiver le signal sonore (beep) et régler le niveau sonore (seulement VITO® 80)....5
8 Processus de Filtration....5
8.1 Conditions....5
8.2 Consignes d'utilisation....5
8.3 Démarrez la filtration....5
8.4 Terminer la filtration manuellement....6
9 Fonctions de sécurité....6
9.1 Protection d'inclinaison et vibration (seulement VITO® 80)....6
9.2 Signal sonore (seulement VITO® 80)....6
9.3 Sécurité de surchauffe....6
9.4 Mémoire....6
10 Entretien et service....6
10.1 Consignes....6
10.2 Préparation nettoyage....7
10.3 Nettoyage Manuel....7
10.4 Nettoyage en machine....7
11 Changement du filtre à particules....7
11.1 VITO® 30....7
11.2 VITO® 50 & VITO® 80....8
12 Accessoires....8
13 Traitement des déchets....9
13.1 Emballage....9
13.2 Filtres usagés....9
13.3 Traitement des appareils à la fin de vie....9
13.4 Déclaration DEEE/ WEEE (Déchets d'équipement électriques et électroniques)....9
14 Recommandations pour le stockage des filtres à particules....9
15 Solutions problèmes de fonctionnement....10
16 Données techniques....11
17 Déclaration de conformité....12

FRANÇAIS

1 Produits



1.1 Description produit

1. Voyant courant (LED rouge)
2. Voyant filtration (LED vert)
3. Bouton marche/arrêt
4. Box filtre
5. Bac d'égouttement
6. Unité de pompe (VITO® 30)
7. Vis à poignée étoile (sur les deux côtés)
8. Unité électrique/moteur
9. Détecteur box filtre (seulement **VITO® 30**)
10. Poignées
11. Câble électrique démontable
12. Unité de pompe /filtre (VITO® 50/80)
13. Ouvertures ventilation

1.2 Contenance de livraison

- Système **VITO®** Filtre à huile de friture
- Mode d'emploi
- Carte de garantie
- Guide d'utilisation compact
- Filtres de rechange (1+10 pcs.)
- Bac gastro de rangement et d'égouttement

2 Informations Légales

SYS Systemfiltration GmbH
Eltastrasse 6
78532 Tuttlingen (Allemagne)
Phone: +49 (0) 7461 / 96289-0
Fax: +49 (0) 7461 / 96289-12
info@systemfiltration.com
www.systemfiltration.com
Direction :
Andreas Schmidt (MBA, Dipl.-Wirt.Ing)
Sièges social: Tuttlingen
Tribunal : Stuttgart HRB 451136

En coopération avec:
Université Albstadt-Sigmaringen (Germany)
- Industrial engineering with business studies -
Jakobstrasse 1
72458 Albstadt (Allemagne)
Copyright © SYS Systemfiltration GmbH
All rights reserved/ Tous droits réservés.
Les droits d'auteur de ce document appartiennent à la société SYS Systemfiltration GmbH. Il est interdit de copier ce document, ou une partie de celui-ci, sans autorisation écrite préalable.
Nous nous réservons le droit d'adapter ce document au progrès technique.

3 Préface

Chère cliente, cher client **VITO®**, merci d'avoir choisi ce produit de SYS Systemfiltration.
Lisez attentivement ce mode d'emploi pour vous familiariser avec la manipulation de votre système de micro filtration **VITO®**, afin d'assurer une utilisation optimale et correcte. Votre revendeur et le service client sont à votre disposition pour toutes vos questions et prêt à vous aider. N'hésitez pas de nous faire part de vos commentaires et suggestions à propos des systèmes de filtration **VITO®** et/ou ce mode d'emploi. (Veuillez vous référer aux informations de contact dans ce manuel.) Nous espérons que vous profitez pendant long temps de votre **VITO®** et augmentez l'efficacité de votre établissement.

4 Consignes générales

Ce mode d'emploi contient des informations importantes sur les caractéristiques et l'utilisation du **VITO®**. Lisez attentivement ce document et initiez vous à la manipulation du **VITO®** avant sa mise en service. Conservez toujours ce mode d'emploi à portée de main, afin de pouvoir le consulter rapidement en cas de besoin. Le **VITO®** est un système de filtration, conçu pour nettoyer des huiles et graisses de friture. Après la friture, l'huile est chargée avec des particules venant des produits frits, que se carbonisent. Avec le **VITO®**, l'huile peut être purifier directement dans votre friteuse. La filtration régulière avec le **VITO®** prolonge la durée de vie de votre huile d'un manier important. Nous recommandons une à deux filtrations par jour avec le **VITO®**. Le filtre à particule en cellulose du **VITO®** peut être utiliser plusieurs fois. Le changement du filtre est indiqué une fois le mouvement dans le bac a diminue et peu d'huile sort des lamelles du filtre. Les filtres celluloses usés devant être élimines selon la réglementation local.

5 Information de sécurité / Explications des symboles

L'utilisation incorrecte du **VITO®** peut créer des dangers et provoquer des blessures. Le suivant devrait être observer. Des dangers possibles sont signalés par ces signes :

Attention
Danger de blessure en cas de non respect

Risque d'électrocution
en cas d'utilisation incorrecte ou d'ouverture de l'unité électrique/ moteur

Risque de glissement
notamment suite aux éclaboussures d'huile au sol

Caution
Conseil de sécurité important

Risques de brûlure
pour l'utilisateur du **VITO®** en cas de manipulation incorrecte

Instructions d'utilisation
Informations sur l'utilisation du système **VITO®** , filtre à huile de friture.

6 VITO® 30 / VITO® 50 / VITO® 80 utilisation

6.1 Utilisation conforme

- Le **VITO®** a été conçu pour une utilisation dans des cuisines professionnelles
- Suivrez des instructions de sécurité! La filtration est seulement possible avec de l'huile lquide.
- Le **VITO®** ne doit utiliser que par du personnel qualifié et formé!
- Le système **VITO®** est conçu pour un usage intermittent.

6.2 Utilisation non-conforme

Aucune responsabilité est accepté un cas d'utilisation non-conforme !

Le non respect des consignés dans ce mode d'emploi peut provoqué d'endommagement ou le mal fonctionnement du **VITO®**

- Le **VITO® n**'est **PAS** approuvé pour le nettoyage/la filtration des liquides autres que des huiles ou des graisses de friture!
- **NE PAS** utiliser ou ranger le **VITO®** à l'extérieur! Endommagement par la plu ou l'humidité!
- Le **VITO® n**'est **PAS** désigné pour une usage en continu! Risque de surchauffe ou du feu!
- **Ne PAS** couvrir des ouvertures de la ventilation (**VITO® 50 / VITO® 80**)
- **Ne PAS** toucher le câble et la prise électrique avec des mains mouillées!
- **Ne PAS** coincer ou plier le câble électrique!
- Utilisation du **VITO®** par des enfants est strictement interdit!
- Le **VITO®** ne doit être utiliser que avec un branchement sur une prise de **protection de class I.**

7 Préparation avant d'utilisation

7.1 Consignes de sécurité

- Nettoyez le **VITO®** avant la première utilisation. (Voir chapitre 10 Entretien et service)
- Vérifiez que le voltage local est conforme avec le voltage sur l'étiquette type du **VITO®**!
- **Ne PAS** laissez le câble électrique en contact avec l'huile chaude!
- La température maximum ne devrait pas dépasser 175°C/350°F! (température d'huile)
- **Ne PAS** faire fonctionner l'unité de pompe hors du bac la friteuse!
- Faites attention aux éléments de chauffe ou sondes de température dans le bac de la friteuse!
- Assurez le mouvement libre du détecteur box filtre ❾ (seulement **VITO® 30**)!
- Pour soulever ou déplacer le **VITO®** portez le que en utilisant des poignées **noir**!

7.2 Rangement du **VITO®**

Les poignées du bac gastro ❺ peuvent être monter au choix coté long ou court.

- Placez le **VITO®** toujours dans son bac ❺ après l'usage ou pour le déplacement
- Rangez le **VITO®** que dans son bac de rangement ❺
- Température ambiante autorisée: +10 à +35°C (50° à 95°F)

7.3 Durée de la filtration

Les paramètres d'atelier pour un cycle de filtration du **VITO®** sont:

- **VITO® 30**: 9 min, max. 3 cycles
- **VITO® 50**: 4,5 min, max. 12 cycles (modèles USA: 6 min, max. 10 cycles)
- **VITO® 80**: 3,5 min, max. 16 cycles (modèles USA: 6 min, max. 10 cycles)

Une fois atteint le nombre maximum de cycles, le **VITO®** doit refroidir avant de continuer la filtration.

Phases de refroidissement

- jusqu'à 2 heures:
  VITO® 30
  VITO® 50 et **VITO® 80** (si débranché)
- approximative 15 min
  VITO® 50 et **VITO® 80** (si il reste branché)

Si la température du **VITO®** est trop haute, la protection de surchauffe va s'activer.

- ✔ Voyant rouge “Power” clignote.
- ✔ Le cycle de filtration va s’arrêter.

7.4 Vérifier les paramètres atelier

Chaque pression du bouton marche/arrêt ❸ va être confirmer par un flash du voyant courant (LED rouge) ❶

1.) Appuyez sur le bouton marche/arrêt et gardez le appuyé.
2.) Branchez le **VITO®**.
3.) Appuyez sur le bouton marche/arrêt ❸pendant 5 seconds (le **VITO® 80** va beeper).
4.) La durée du cycle programmée est visualisé par le clignotement du voyant courant.
5.) Le LED rouge indique 1 minute par flash
Le LED vert indique 30 seconds par flash
ex. 3x rouge = 3 min
1x green = 30 seconds
= durée du cycle de la filtration : 3 min. 30 sec.

7.5 Programmation de la durée d'un cycle

Pour modifier la durée d'un cycle, commencez avec des manipulations du point 7.4 Vérifier les paramètres atelier, ensuite :

1.) Appuyez une fois sur le bouton marche/arrêt ❸ immédiatement après l'affichage de la durée du cycle.
2.) Appuyez sur le bouton marche/arrêt ❸ pour augmenter la durée du cycle par paliers de 30 sec. (La programmation commence à 0 sec!)

(ex. appuyez 3x pour 1,5 min etc.)

3.) Une fois la durée souhaitée atteinte, attendez que le voyant filtration (LED vert) flash une fois (le **VITO® 80** va beeper).

4.) Débranchez l'appareil.

Le nouveau temps du cycle est sauvegardé maintenant.

7.6 Activer/déactiver le signal sonore (beep) et régler le niveau sonore (seulement VITO® 80)

Pour régler le niveau sonore, merci de commencez avec des manipulations du point 7.4 Vérifier les paramètres atelier, ensuite:

1.) Après l'affichage de la durée, attendez le voyant filtration (LED vert) flash une fois (le **VITO® 80** va envoyer un « beep » en plus)

2.) Régler le signal sonore à l'aide du bouton marché/arrêt
Les voyants indiquent le statuts sélectionné :
- LED rouge = signal sonore éteint
- LED vert = moitié du volume
- LED rouge + LED vert = plein volume

3.) Débranchez le **VITO®** de la prise.

Les nouveaux paramètres sont sauvegardés maintenant.

8 Processus de Filtration

8.1 Conditions

VITO® 30

- Insérez le filtre à particules dans le box-filtre ❹. (Voir chapitre 11 Changement du filtre à particules).
- Placez l'unité électrique./moteur ❽ sur l'unité pompe ❻.
- Serrez les vis à poignée étoile ❼.
- Vérifiez le libre mouvement du détecteur du box-filtre ❾.
- Glissez le box-filtre ❹ dans l'unité pompe ❻.

- Le fonctionnement n'est pas possible sans box-filtre ❹ correctement en place.
- Le voyant « Filtration » ❷ (LED vert) clignote.

VITO® 50 / VITO® 80

- Insérez le filtre à particules dans l'unité pompe/filtre ⓬ (Voir chapitre 11 Changement du filtre à particules).
- Fermez correctement le couvercle du filtre, assurez-vous qu'il soit bien bloqué en bas.
- Placez l'unité moteur/contrôle ❽ sur l'unité de pompe/filtre ⓬.
- Serrez les vis à poignée étoile ❼.

8.2 Consignes d'utilisation

- Le cycle de filtration peut être interrompu à tous moments en appuyant sur le bouton marche/arrêt. ❸
- Ne **PAS** bouger le **VITO®** pendant la filtration !
- Ne **PAS** utiliser le **VITO®** dans une position inclinée !

✔ Le voyant courant (LED rouge) ❶ et le voyant filtration (LED vert) ❷ sont allumés pendant le cycle de filtration.

8.3 Démarrez la filtration

1. Sortez le **VITO®** de son bac de rangement ❺
2. Placez le **VITO®** directement dans le premier bac de la friteuse
3. Assurez-vous d'une position stable et sure (pour des adaptateurs voir chapitre 12 Accessoires)
4. Vérifier le niveau de l'huile
   (Le niveau de l'huile doit être entre les marques MIN et MAX sur l'unité filtre !)
5. Branchez le **VITO®**
   - ✔ Voyant courant (LED rouge) ❶ s'allume
   - ✔ La ventilation de refroidissement démarre (**VITO®50 / VITO® 80**)
6. Appuyez sur le bouton marche/arrêt.
7. Le voyant filtration (LED vert) ❷ est allumé pendant la filtration.
8. Le **VITO®** s'arrête automatiquement à la fin du cycle programmé.

8.4 Terminer la filtration manuellement

1. Appuyez sur le bouton ❸ marche/arrêt
   Le voyant « Filtration » (LED vert) ❷s'éteint
2. **VITO® 30** : Débranchez l'appareil
   Laissez le **VITO® 50** ou **VITO® 80** branché (refroidissement) !
3. Soulevez le **VITO®**, laissez une grande partie de l'huile dans le **VITO®** s'égoutter dans le bac pendant quelques instants.
4. Placez le **VITO®** dans son bac ❺

9 Fonctions de sécurité

9.1 Protection d'inclinaison et vibration (seulement **VITO® 80**)

Si le **VITO® 80** est incliné plus que 15°, bascule ou vibre trop fort à cause d'une mauvaise position ou un défaut mécanique, le système va s'arrêter. Les deux voyants commencent à clignoter et un signal sonore répétitif peut être entendu.

9.2 Signal sonore (seulement **VITO® 80**)

A la fin de chaque cycle le **VITO® 80** va beeper pendant quelques seconds. Le **VITO® 80** va aussi envoyer un beep en cas d'erreur.

9.3 Sécurité de surchauffe

Si la température mesurée dans l'unité électrique est trop élevée, le **VITO®** arrêt le cycle de filtration.
Le voyant rouge « Power » commence de clignoter et le modèle **VITO® 80** envoi un son en continuité.
VITO® must be taken out of the fryer to confirm the error by pressing the start/stop button ❸.
Le voyant rouge va continuer de clignoter jusqu'à le **VITO®** une température normale.

Laissez le **VITO® 50** ou **VITO® 80** branché au secteur. Le **VITO®** est normalement à nouveau opérationnel après environ 5 minutes.
Si le **VITO®** est débranché, la ventilation est coupée et il faut environ 2,5 h afin que le **VITO®** refroidit.

If **VITO®** takes too long to cool down after a temperature based shutdown, the ambient temperature might be too high or **VITO®** was left in the fryer. **VITO® 80** will continue to beep every 40 seconds. Take **VITO®** to a cool place and plug it back in to allow the cooling fan to work.

Ne JAMAIS placez le **VITO®** dans une chambre froide ! La condensation peut détruire l'électronique.

9.4 Mémoire

VITO® enregistre le temps de fonctionnement et d'autres paramétrés de l'utilisation. Ces valeurs peuvent être lus avec le **VITO® Data Reader**. (Voir chapitre 12 Accessoires)

10 Entretien et service

10.1 Consignes

- Nettoyez le box-filtre❹ ou unité pompe/filtre ⓬à chaque changement du filtre à particules
- Nettoyez le **VITO®** seulement une fois qu'il soit refroidit.
- Ne **PAS** utiliser des produits d'entretiens abrasifs
- Ne **PAS** utiliser la paille de fer ou d'autres produits similaires.

10.2 Préparation nettoyage

VITO® 30

1. Assurez vous que le **VITO®** a refroidi
2. Retirez le box-filtre ❹ de l'unité pompe ❻
3. Jetez le filtre à particules usagé
4. Déserrez les vis ❼ les deux côtés
5. Séparez l'unité du contrôle ❽ et l'unité pompe ❻
6. Nettoyage manuel ou en machine

VITO® 80 / 50

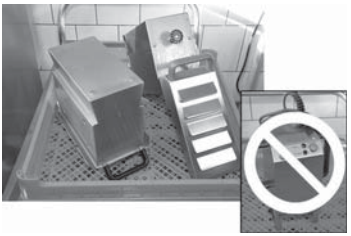
1. Assurez vous que le **VITO®** a refroidi
2. Déserrez les vis ❼ les deux côtés
3. Enlevez l'unité du contrôle ❽ de l'unité pompe/filtre
4. Ouvrez l'unité pompe/filtre ⓬
5. Jetez le filtre à particules usagé
6. Nettoyage manuel ou en machine

10.3 Nettoyage Manuel

1. Nettoyez l'unité électrique/ moteur ❽ simplement avec un chiffon à l'extérieur !
   Ne JAMAIS placez l'unité électrique/ moteur sous l'eau !
   Ceci va détruire l'électronique et le moteur!
2. Nettoyez l'unité pompe ❻, box-filtre ❹, voir l'unité pompe/filtre ⓬ avec l'eau chaud et un produit lessive.
3. Rincez bien et essuyez le **VITO®** avec un torchon.

10.4 Nettoyage en machine

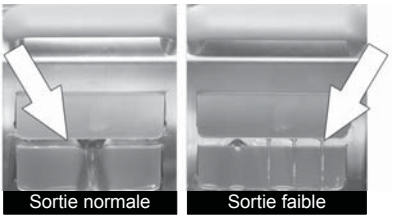
1. Nettoyez l'unité électrique/ moteur ❽ simplement avec un chiffon à l'extérieur !
   Ne JAMAIS placez l'unité électrique/ moteur dans le lave-vaisselle !
   Ceci va détruire l'électronique et le moteur !
2. Placez l'unité pompe ❻ et box-filtre ❹ ou l'unité pompe/filtre ⓬ et le bac gastro ❺ dans la machine. Démarrez le programme de nettoyage.



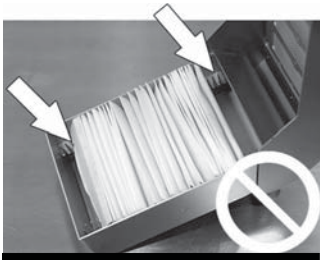
11 Changement du filtre à particules

Changez le filtre à particules seulement si nécessaire. L'intervalle de changement est déterminé par l'utilisation du **VITO®** et la quantité et de l'origine des particules apportées dans l'huile de friture par des produits frits.

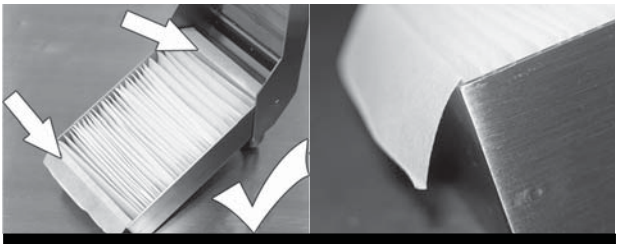
Veuillez faire attention à l'efficacité de la filtration et la quantité de l'huile que sorte du filtre.
Changez le filtre à particules seulement quand vous constatez que la performance de filtration a baissée (sortie d'huile faible et peu de mouvement dans la cuve).



11.1 **VITO® 30**



Ne pas laissez un vide entre le filtre et des bordures du box-filtre.



Laissez débordé le filtre celluose les deux côtés du box-filtre.

11.2 VITO® 50 & VITO® 80

Ne pas laissez un vide entre le filtre et des bordures de l'unité pompe/filtre.

Insérez le dernier pli dans les fentes les deux côtés de l'unité pompe/filtre.

12 Accessoires

Des accessoires additionnels sont disponibles pour votre **VITO®** :

Filtres de rechange pour VITO® 30:

Unité de vente:	**1 carton (100 pcs.)**
Surface de filtration :	**0.17 m² (1.82 ft²)**
Matériel:	**cellulose**
Taille des pores:	**nom. 20 µm / éff. 5 µm**
FDA conformité:	**Oui**

Filtres de rechange pour VITO® 50/80

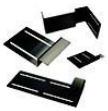
Unité de vente:	**1 carton (100 pcs.)**
Surface de filtration :	**0.26 m² (2.77 ft²)**
Matériel:	**cellulose**
Tailles des pores:	**nom. 20 µm / éff. 5 µm**
FDA conformité:	**Oui**

VITO® Oiltester
(Testeur d'huile électronique)

- Mesure des CP/TPM de votre l'huile
- Détermine le moment optimal pour le changement de l'huile
- Assure la meilleure qualité
- Contrôle de température rapide

Adaptateurs panier

- Donnent au **VITO®** des positions sécurisés dans le bac
- Plusieurs modèles en standard et sur mesure pour tous types de friteuses
- Réduction des vibrations



Fixation mur
Rangez le **VITO®** au mur prés des friteuses.

Data Reader

- Permet de lire les données d'utilisation du **VITO®**
- Vérifier l'utilisation du **VITO®** selon HACCP

Vous avez besoin autre chose ?
Contactez nous pour des solutions supplémentaires. Notre service client reste à votre disposition pour toutes vos questions.

13 Traitement des déchets

13.1 Emballage

- L'emballage doit être mis dans le circuit de recyclage du carton/papier
  ou mieux
- Conserverez l'emballage soigneusement

13.2 Filtres usagés

- Les filtres usagés doivent être traités selon la réglementation régionale en vigueur.

13.3 Traitement des appareils à la fin de vie

Si votre **VITO®** arrive au bout de quelques années à sa fin de vie technique et ne peut plus être remis en état, il doit être traité comme prévu.
Ce traitement est géré par SYS Systemfiltration comme déterminé par la loi.
Envoyez votre **VITO®** à :

SYS Systemfiltration GmbH
Eltastrasse 6
D - 78532 Tuttlingen (Allemagne)
Pour des questions supplémentaires, merci de contacter votre revendeur local ou le support client de SYS Systemfiltration.

13.4 Déclaration DEEE/ WEEE (Déchets d'équipement électriques et électroniques)

(Pour les pays de l'UE) : Afin de protéger l'environnement et comme écologiste, **SYS Systemfiltration GmbH** vous rappelle que selon la directive de l'Union Européenne (UE) sur le traitement des « Déchets d'équipement électriques et électroniques », Directive 2002/96/EC (transforme par ex. en droit français par décret 2005-829 le 20 juillet 2005) , les produits “électriques et électroniques“ ne peuvent plus être mis dans le circuit des déchets ménagers et les constructeurs des produits concernés ont l'obligation de reprendre les produits à la fin de leurs vies opérationnels, si l'état n'a pas prévu des circuits de collecte spécialisé. SYS Systemfiltration va se mettre en conformité avec l'obligation de repris à la fin de vie des produits marqués **VITO®** , vendus dans l'UE. Vous pouvez aussi retourner l'appareil aux points de collecte prévus par votre collectivité pour ces produits.

14 Recommandations pour le stockage des filtres à particules

Merci de ne pas exposer les filtres à particules à des températures extrêmes ou l'humidité élevée, comme à proximité d'un chauffage, d'une climatisation ou en plein soleil.
La chaleur ou du froid ont un impact négatif sur les caractéristiques du filtre, surtout une fois l'emballage ouvert ou enlevé. En aucun cas des filtres ne doivent être exposés au gel, car ceci peut endommager la structure du filtre et entraîner une réduction de la fonctionnalité du filtre à particules.

- Stockez au sec avec une humidité relative de 60-65 %
- Température ambiante 24°C ± 5°C (78°F ± 40°F)
- Ne pas surchargé des palettes
- Évitez des changements brusques des températures
- Stocker dans son carton avec des sacs plastiques fermés
- Hauteur maximum des piles des cartons filtres 185cm (6 ft)

En respectant des conditions ci-dessus, les filtres peuvent être stockés jusqu'à 3 ans sans perte de fonctionnalité.

15 Solutions problèmes de fonctionnement

Dysfonctionnement	Cause possible	Solution immédiate
Voyant [rouge] courant « Power » ne s'allume pas	• Prise électrique ne pas connecté • Câble secteur est défectueux	• Branchez le **VITO®** • Merci de contacter le SAV
Le VITO® fait des bruits forts pendant la filtration	• Vis à poignée étoile ne sont pas serrées assez • Le rotor frotte un élément de la friteuse • Rotor défectueux	• Serrez les vis • Changez la position du **VITO®** dans le bac de la friteuse • Merci de contacter le SAV
Voyant „Power“ clignote et/ou le signal sonore envoi des beeps	• La protection température s'a activée	• Permettez le **VITO®** de refroidir • Placez le **VITO®** dans un endroit plus frais
Voyant “Filtration” clignote (seulement VITO® 30)	• Box filtre ne pas inséré correctement • Détecteur box filtre défectueux	• Insérez le box jusqu'au fond • Merci de contacter le SAV
Voyants “Power” et “Filtration” clignotent (VITO® 80 beeps en plus)	• Le **VITO®** est penché plus que 15° • Vibrations fortes	• Vérifiez la position du **VITO®** • Vérifiez la position du VITO®
Le VITO® ne démarre pas	• Détecteur box filtre défectueux • Unité électronique défectueux • Box filtre ne pas inséré (**VITO® 30**)	• Merci de contacter le SAV • Merci de contacter le SAV • Insérez le box filtre
Fusible/disjoncteur a sauté/ Disjoncteur différentiel (DDR) a coupé le circuit	• Câble électrique ou autres composants électr. défectueux • Rotor défectueux • Circuit électrique surchargé	• Merci de contacter le SAV • Merci de contacter le SAV • Changez prise/ circuit
Performance de filtration faible	• Filtre à particules bouché • Unité de filtration rempli • Pompe bloquée • Moteur défectueux	• Changez filtre cellulose • Videz box/ unité de filtre • Merci de contacter le SAV • Merci de contacter le SAV
Huile gicle sur les cotés et/ou en haut de l'unité de filtre	• Filtre à particules bouché • Trop de jeux entre filtre et pompe • Filtre à particules ne pas mis correctement	• Changez filtre / nettoyez unité • Ajustez la position du filtre • Mettez le filtre correctement (voir point 11)
LEDs flash après branchement	• Bouton marche/arrêt est défectueux	• Merci de contacter le SAV

Si d'autres situations apparaissent, merci de prendre contact avec le ***support client de SYS*** ou votre revendeur local!
Détails de contact sur la ***page 2*** chapitre ***Informations Légales*** .

16 Données techniques

	VITO®30	VITO®50	VITO®80
Voltage nominal **en fonction du pays, voir étiques type**	220 à 240 V ~ ±10% 50 à 60Hz 100 à 120 V ~ ±10% 50 à 60Hz	220 à 240 V ~ ±10% 50 to 60Hz 100 à 120 V ~ ±10% 50 à 60Hz	220 à 240 V ~ ±10% 50 à 60Hz 100 à 120 V ~ ±10% 50 à 60Hz
Courant avec charge	Approx 1,1 A à 230 V Approx 2,2 A à 115 V	Approx 1,2 A à 230 V approx 2,4 A à 115 V	Approx 2,0 A à 230 V Approx 4,0 A à 115 V
Puissance nominale avec charge	0,038 kW (à 9 min p. cycle)	0,019 kW (à 4,5 min p. cycle)	0,046 kW (à 6 min p. cycle)
Puissance max. / Puissance nominale	300 W / 235 W	300 W / 276 W	500 W / 460 W
Niveau bruit	< 85db	< 85db	< 85db
Contrôle utilisateur	Bouton Start/Stop		
Températures	Unité électrique/moteur jusqu'à max. 75°C (167°F) Unité filtre / pompe jusqu'à max. 200°C/392°F (courte durée) Unité filtre / pompe jusqu'à max. 180°C/356°F (permanent) **(température recommandée max. de friture 175°C/347°F)**		
Températures de rangement	10°C/50°F à max. 30°C/86°F (Avec des températures plus hautes, moins de cycles)		
Dimensions (W x H x L)	128 x 370 x 195 mm 5,0 x 14,5 x 7,8 in	195 x 370 x 210 mm 7,8 x 14,5 x 8,3 in	210 x 460 x 205 mm 8,3 x 18,1 x 8,1 in
Avec bac de rangement	165 x 400 x 305 mm 6,5 x 15,7 x 12 in	195 x 400 x 325 mm 7,8 x 15,7 x 12,8 in	210 x 522 x 327 mm 8,3 x 20,5 x 12,9
Poids	**VITO® :** 6,8 kg (15 lbs) **Drip pan:** 0,9 kg (2 lbs)	**VITO® :** 7,7 kg (17 lbs) **Drip pan:** 1,3 kg (2,9 lbs)	**VITO® :** 9,2kg (20.3 lbs) **Drip pan:** 1,6 kg (3,5 lbs)
Signale acoustique	Non	Non	Oui
Volumes particules	0,8l / 1,8lbs	1,2l / 2,7lbs	3,5l / 7,8lbs

	VITO®30	VITO®50	VITO®80
Application	Idéal pour ex. 2 x 10l	Idéal pour ex. 4 x 10l or 2 x 25l	Idéal pour friteuse gaz or électrique avec ex. 4 x 20l
Filtre	• **Plies:** 33 • **Matériel:** pulp, cellulose • **FDA-CFR 21**	• **Plies:** 48 • **Matériel:** pulp, cellulose • **FDA-CFR 21**	• **Plies:** 48 • Matériel: pulp, cellulose • **FDA-CFR 21**
Mode fonctionnement	Fonctionnement Intermittent		

17 Déclaration de conformité

Edité par

SYS Systemfiltration GmbH
Eltastrasse 6
78532 Tuttlingen (Germany)

pour les produits
VITO® 30, VITO®50, VITO®80
EU Patent No. **1326692**
U.S. Patent No. **US7.052.605.B2**

The professional fat-filtration-equipment is manufactured and tested according to the following standards:

For the purposes of the **EC – Machinery Directive 89/392/EEC**, as amended by **Directive 98/37/EC** and developed in terms of the new **Directive 2006/42/EC**, were designed and manufactured.
This declaration applies to all identical copies of the product.

The following harmonized standards are applied:

DIN EN 292, Safety of machinery, equipment and facilities
DIN EN 60204.1, electrical equipment for industrial machinery

The product, mentioned above, meets the following basic requirements that laid down in Council Directive on the approximation of the laws of the member states relating to electromagnetic compatibility (**2004/108/EC**).

The following standards are applied:

EN 55014-1:2006 electromagnetic compatibility, electromagnetic interference
EN55014-2:1997 + A1:2001 electromagnetic compatibility, immunity
EN 61003-2:2006 devices with analog inputs, limits, devices <16A
EN 61003-3:2008 voltage fluctuation devices <16A

Tuttlingen, Décembre 08, 2011

Andreas Schmidt
General Manager
SYS Systemfiltration GmbH

made in Germany

VITO® Go Green!

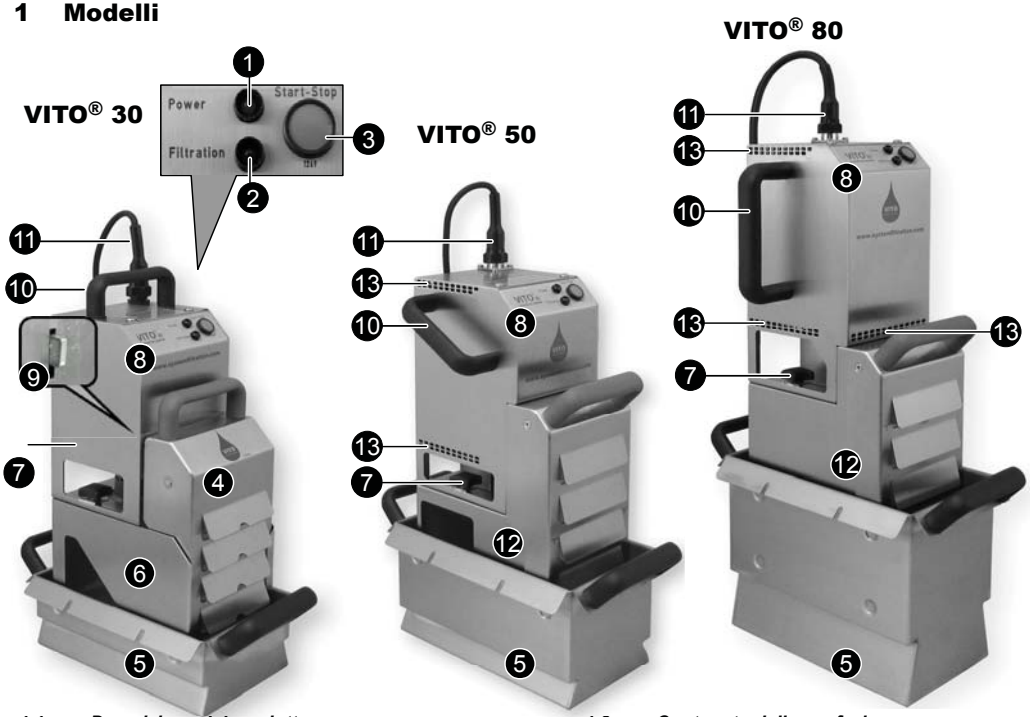
HACCP COMPLIANT

CONTROLLED INTERNATIONALLY SYS Systemfiltration PATENTED QUALITY

Sommario

Manuale d'uso VITO® 30 / VITO® 50 / VITO® 80 / Data Reader....1
1 Modelli....2
1.1 Descrizione del prodotto....2
1.2 Contenuto della confezione....2
2 Note legali....2
3 Introduzione....3
4 Informazioni generali....3
5 Informazioni sulla sicurezza / significato dei simboli....3
6 Uso di VITO® 30 / VITO® 50 / VITO® 80....3
6.1 Campi di utilizzo:....3
6.2 Campi di utilizzo NON idonei:....3
7 Preparazione prima dell'uso....4
7.1 Avvisi di sicurezza....4
7.2 Come riporre il VITO®....4
7.3 Durata del ciclo di filtraggio....4
7.4 Verifica delle impostazioni di fabbrica....4
7.5 Programmare la durata del ciclo di filtraggio....4
7.6 Attivare/disattivare l'allarme acustico ed impostare il volume dell'allarme (solo VITO® 80)....5
8 Procedura di filtraggio....5
8.1 Operazioni preliminari....5
VITO® 50 / VITO® 80....5
8.2 Informazioni sul funzionamento....5
8.3 Iniziare il ciclo di filtraggio....5
8.4 Interrompere anticipatamente il ciclo di filtraggio....6
9 Funzioni di sicurezza....6
9.1 Anti-ribaltamento e anti-vibrazione (solo VITO® 80)....6
9.2 Allarme sonoro (solo VITO® 80)....6
9.3 Controllo della temperatura....6
9.4 Memorizzazione dati / errori di utilizzo....6
10 Cura e manutenzione....6
10.1 Avvertenze....6
10.2 Preparazione alla pulizia....7
10.3 Pulizia manuale....7
10.4 Lavaggio in lavastoviglie....7
11 Sostituzione del filtro di cellulosa....7
11.1 VITO® 30....7
11.2 VITO® 50 & VITO® 80....8
12 Accessori....8
13 Smaltimento....9
13.1 Smaltimento dell'imballaggio....9
13.2 Smaltimento dei filtri....9
13.3 Smaltimento dei vecchi dispositivi....9
13.4 WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) Statement....9
14 Stoccaggio e conservazione dei filtri in cellulosa....9
15 Risoluzione problemi....10
16 Dati tecnici....11
17 Dichiarazione di conformità....12

1 Modelli



1.1 Descrizione del prodotto

1. LED indicatore alimentazione (rosso)
2. LED indicatore filtraggio in corso (verde)
3. Tasto Start/Stop
4. Scatola filtro
5. Vasca sgocciolamento
6. Unità pompa
7. Viti fissaggio a stella (entrambi i lati)
8. Unità elettrica
9. Sensore inserimento scatola filtro (solo per **VITO® 30**)
10. Maniglia
11. Cavo elettrico con presa plug-in
12. Unità pompa/filtro
13. Feritoie di raffreddamento

1.2 Contenuto della confezione

- **Sistema filtraggio olio VITO®**
- Istruzioni d'uso
- Modulo garanzia
- Istruzioni in breve
- Filtri di ricambio (11 pz.)
- Vasca di sgocciolamento

2 Note legali

SYS Systemfiltration GmbH
Eltastrasse 6
78532 Tuttlingen (Germany)
Phone: +49 (0) 7461 / 96289-0
Fax: +49 (0) 7461 / 96289-12
info@systemfiltration.com
www.systemfiltration.com
Managing Director:
Andreas Schmidt (MBA, Dipl.-Wirt.Ing)
Office of the company: Tuttlingen
Trade register entry: Stuttgart HRB 451136

In cooperation with:
University Albstadt-Sigmaringen (Germany)
- Industrial engineering with business studies -
Jakobstrasse 1
72458 Albstadt (Germany)

Copyright © SYS Systemfiltration GmbH
Tutti i diritti sono riservati.
Questo documento è protetto da copyright della Sys Systemfiltration GmbH. Non sono autorizzate copie o riproduzioni dell'intero documento o parte dello stesso senza la preventiva autorizzazione scritta da parte della SYS Systemfiltration GmbH.

3 Introduzione

Gentile cliente di **VITO®**, ci congratuliamo con lei per aver scelto un prodotto della ditta SYS Systemfiltration GmbH.
Vi preghiamo di leggere attentamente il presente manuale d'uso in modo di familiarizzare con i comandi e le funzioni del vostro sistema di filtraggio olio **VITO®** e per assicurarvi un utilizzo appropriato ed in sicurezza dello stesso. Per ulteriori delucidazioni ed aiuto potrete rivolgervi al vostro rivenditore di zona oppure al servizio clienti. Saremmo lieti di ricevere i vostri commenti e/o suggerimenti riguardanti il sistema di filtraggio olio **VITO®** ed il relativo manuale d'uso (troverete i nostri contatti nel relativo capitolo di questo manuale). Ci auguriamo che possiate usufruire a lungo e con soddisfazione del sistema di filtraggio olio **VITO®** nello svolgimento della vostra attività lavorativa: un sistema di filtraggio olio di alta qualità con il quale potrete ottenere un efficiente e durevole supporto al vostro lavoro.

4 Informazioni generali

Il presente manuale d'uso contiene importanti informazioni sull'uso del sistema di filtraggio olio **VITO®** e sulle sue caratteristiche. Vi preghiamo di leggere attentamente il presente documento e di familiarizzare con il funzionamento del dispositivo prima della messa in funzione di **VITO®**. Tenere il manuale sempre a portata di mano per un rapido riferimento in caso di bisogno. **VITO®** è un sistema di filtraggio per olio/grasso studiato per la pulizia dell'olio/grasso di frittura usato. Il processo di frittura contamina l'olio rilasciando particelle carbonizzate. Con **VITO®** l'olio potrà essere filtrato e pulito direttamente nella friggitrice alla normale temperatura d'esercizio. Il filtraggio con **VITO®** prolunga la durata della vita media dell'olio fino al 50%. Raccomandiamo di filtrare l'olio con **VITO®** una o due volte al giorno. I filtri in cellulosa di **VITO®** possono essere utilizzati ripetutamente più volte prima di essere sostituiti. Andranno sostituiti solo quando l'olio non fluirà più dalle feritoie anteriori. I filtri in cellulosa usati andranno smaltiti come da appositi regolamenti locali.

5 Informazioni sulla sicurezza / significato dei simboli

L'errato utilizzo di **VITO®** può causare rischi ed infortuni. In particolare, prestare attenzione alle precauzioni/avvertenze indicate specificatamente in questo manuale d'uso ed evidenziate dai seguenti simboli d'avvertimento:

Attenzione
Pericolo di infortuni in caso non venga rispettato quanto indicato.

Rischio di scariche elettriche
per uso non corretto od in caso di apertura del dispositivo

Pericolo di cadute
per presenza di macchie d'olio sul pavimento

Attenzione
avvisi di sicurezza importanti

Pericolo di ustioni
per gli utlizzatori di **VITO®** in caso di errato uso

Istruzioni operative
Informazioni pratiche sul corretto modo d'impiego del sistema di filtraggio olio **VITO®**

6 Uso di VITO® 30 / VITO® 50 / VITO® 80

6.1 Campi di utilizzo:

- **VITO®** è studiato per l'uso nelle cucine professionali
- Seguite le direttive in materia di sicurezza! Il filtraggio è possibile **solo se l'olio è liquido**.
- L'utilizzo di **VITO®** dovrebbe avvenire solo da parte di personale appositamente istruito!
- Il sistema di filtraggio olio **VITO®** è progettato per l'utilizzo di corrente elettrica alternata.

6.2 Campi di utilizzo NON idonei:

Nessuna responsabilità in caso di usi non conformi/corretti!

La non osservanza delle **procedure descritte nel manuale** può portare a danneggiamenti o malfuzionamenti di **VITO®**

- **VITO® NON E'** adatto alla pulizia/filtraggio di altri liquidi all'infuori di olio/grasso di frittura!
- **NON** usare o conservare **VITO®** all'aperto! Pioggia ed umidità danneggiano il dispositivo!
- **VITO® NON** è predisposto per un uso continuativo senza pause! Rischio di surriscaldamenti/pericolo di incendio!

- **NON** ostruire/coprire le feritoie di raffreddamento (**VITO® 50 / VITO® 80**)
- **NON** toccare con le mani la presa elettrica plug-in!
- **NON** piegare o schiacciare il cavo elettrico!
- E' **assolutamente vietato** l'utilizzo di **VITO®** da parte di bambini!
- **VITO®** deve essere utilizzato solo in impianti elettrici con presa a terra **(classe di protezione I)**

7 Preparazione prima dell'uso

7.1 Avvisi di sicurezza

- Pulire **VITO®** prima del primo utilizzo. (vedere capitolo 10 Cura e manutenzione)
- Verificare che la tensione di alimentazione locale corrisponda a quella indicata nella targhetta identificativa di **VITO®**!
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione **NON** entri in contatto con l'olio/grasso bollente!
- Temperatura di utilizzo max consentita 175°C/350°F! (temperatura dell'olio)
- **NON** fare funzionare a secco l'unità pompa fuori dalla friggitrice!
- Fare attenzione agli elementi termici, cestelli e termostati della friggitrice!
- Assicurare il libero funzionamento del sensore inserimento scatola filtro ❾(solo **VITO® 30**)!
- Per sollevare o trasportare **VITO®** servirsi solo delle **maniglie nere!**

7.2 Come riporre il **VITO®**

Le maniglie della vasca di sgocciolamento ❺possono essere montate a piacimento sul lato corto o lungo della vasca stessa.

- Dopo l'uso o per il trasporto inserire sempre **VITO®** nella vasca di sgocciolamento ❺
- Conservare/mantenere **VITO®** solo nella propria vasca di sgocciolamento ❺
- Temperatura di conservazione ideale: +10 fino a +35°C (50° to 95°F)

7.3 Durata del ciclo di filtraggio

Le impostazioni di fabbrica per 1 ciclo di filtraggio con **VITO®** sono le seguenti:

- **VITO® 30**: 9 min - max. 3 cicli
- **VITO® 50**: 4,5 min - max. 12 cicli (mod. per USA: 6 min - max. 10 cicli)
- **VITO® 80**: 3,5 min - max. 16 cicli (mod. per USA: 6 min - max. 10 cicli)

Al raggiungimento del numero max di cicli possibili, lasciare raffeddare **VITO®** prima di ulteriori filtraggi!

Fase di raffreddamento:

- fino a 2 ore: **VITO® 30**, **VITO® 50** e **VITO® 80** (se cavo elettrico scollegato)
- circa 15 min: **VITO® 50** e **VITO® 80** (con cavo elettrico collegato)

Qualora la temperatura di **VITO®** è troppo elevata si attiva automaticamente la termo-protezione.

- ✔ il LED “Power” lampeggia.
- ✔ il ciclo di filtraggio in corso viene interrotto.

7.4 Verifica delle impostazioni di fabbrica

Ogni pressione del tasto start/stop ❸ viene confermata da 1 lampeggio del LED “Power” (LED rosso) ❶

1.) Mantenere premuto il tasto start/stop ❸
2.) Collegare **VITO®** alla presa elettrica.
3.) Mantenere premuto il tasto start/stop ❸ per 5 secondi. (**VITO® 80** emetterà un beep)
4.) La durata del ciclo programmata verrà indicata dal lampeggio del LED rosso e LED verde
5.) il LED rosso indica 1 minuto per ogni lampeggio/flash
il LED verde indica 30 secondi per ogni lampeggio/flash
per es. 3x rosso = 3 min
1x verde = 30 secondi
= signica: 3min. e 30sec. di durata totale del ciclo di filtraggio.

7.5 Programmare la durata del ciclo di filtraggio

Per riprogrammare la durata del ciclo di filtraggio seguire la procedura come da 7.4 Verifica delle impostazioni di fabbrica, e proseguire nel seguente modo:

1.) Premere il pulsante start/stop ❸ istantaneamente dopo che la durata impostata sia stata indicata dai lampeggi
2.) Premere il pulsante start/stop ❸ per incrementare la durata del ciclo con scatti di 30 secondi (attenzione: la riprogrammazione parte da 0 secondi!)(per es. premere 3x per 1,5minuti, etc.)

3.) Una volta che il tempo desiderato è stato impostato, attendere che il LED verde ❷lampeggi una volta (**VITO® 80** emette un beep).
4.) Staccare la spina elettrica dalla presa di corrente.

La nuova durata del ciclo di filtraggio ora è memorizzata.

*7.6 Attivare/disattivare l'allarme acustico ed impostare il volume dell'allarme (***solo VITO® 80***)*

Per impostare il volume dell'allarme sonoro, iniziate la procedura come da 7.4 Verifica delle impostazioni di fabbrica, e proseguire nel seguente modo:

1.) dopo che è stata indicata la durata del ciclo di filtraggio attendere che il LED verde lampeggi (**VITO® 80** emetterà dei beep contemporaneamente)
2.) Impostare la modalità del beeper usando il pulsante start/stop
I seguenti lampeggi indicano la modalità impostata:
- LED rosso = beeper spento
- LED verde = volume dimezzato
- LED rosso + LED verde = volume max

3.) Staccare la spina elettrica dalla presa di corrente.

La nuova impostazione ora è memorizzata.

8 Procedura di filtraggio

8.1 Operazioni preliminari

VITO® 30

- Inserire il filtro in cellulosa nella scatola filtro ❹. (Vedere capitolo 11 Sostituzione del filtro di cellulosa).
- Montare l'unità elettrica❽ sull'unità pompa ❻
- Serrare bene le viti di fissaggio a stella ❼
- Verificare la funzionalità del sensore di inserimanto scatola filtro ❾
- Inserire la scatola filtro ❹ nell'unità pompa ❻

VITO® non funziona senza aver inserito la scatola filtro ❹

Il LED di filtraggio (LED verde)❷ lampeggia.

VITO® 50 / VITO® 80

- Inserire il filtro in cellulosa nell'unità pompa/filtro ⓬ (Vedere capitolo 11 Sostituzione del filtro di cellulosa).
- Spingere il coperchio dell'unità pompa/filtro nell'apposita aletta di bloccaggio (parte bassa).
- Montare l'unità elettrica❽sull'unità pompa/filtro⓬ .
- Serrare bene le viti di fissaggio a stella ❼.

8.2 Informazioni sul funzionamento

- Il ciclo di filtraggio può essere interrotto in qualsiasi momento premendo il pulsante start/stop ❸.
- **NON** spostare **VITO®** mentre è in corso il filtraggio!
- Utilizzare **VITO®** unicamente in posizione verticale!
  ✔ Il LED Power (LED rosso) ❶ ed il LED di filtraggio (LED verde) ❷rimangono accesi durante il processo di filtraggio.

8.3 Iniziare il ciclo di filtraggio

1. Togliere **VITO®** dalla vasca di sgocciolamento❺
2. Inserire **VITO®** direttamente nella friggitrice
3. Assicurarsi che il dispositivo rimanga in una posizione sicura e stabile (per staffe/supporti vedere capitolo 12 Accessori)
4. Verificare l'esatto livello dell'olio
   (Il livello dell'olio deve essere compreso tra i limiti MIN e MAX indicati sulla parte frontale dell'unità pompa/filtro!)
5. Collegare la spina del **VITO®** alla corrente
   ✔ Il LED indicatore di alimentazione "Power" (LED rosso) ❶è acceso
   ✔ La ventola di raffreddamento è in funzione (**VITO®50 / VITO® 80**)
6. Premere il pulsante start/stop
7. Il LED indicatore di filtraggio (LED verde)❷ è acceso durante il ciclo di filtraggio.

8.4 Interrompere anticipatamente il ciclo di filtraggio

1. Premere il pulsante start/stop ❸
   Il LED di filtraggio (LED verde) ❷ è acceso
2. Scollegare la spina elettrica: **VITO® 30**
   Lasciare il **VITO® 50** / **VITO® 80** collegati alla rete elettrica!
3. Sollevare **VITO®**, lasciare sgocciolare l'olio nella friggitrice
4. Posizionare **VITO®** nella vasca di sgocciolamento ❺

ITALIANO

9 Funzioni di sicurezza

9.1 Anti-ribaltamento e anti-vibrazione (solo **VITO® 80**)

Il dispositivo si spegne automaticamente qualora il **VITO® 80** venga posizionato con un'inclinazione maggiore di 15° (rischio di ribaltamento oppure vibrazioni eccessive a causa dell'errato posizionamento), oppure in seguito ad un difetto meccanico. Entrambi I LED luminosi inizieranno a lampeggiare accompagnati anche da beep sonori.

9.2 Allarme sonoro (solo **VITO® 80**)

Al termine di ogni ciclo di filtraggio **VITO® 80** emette dei beeps per 5 secondi. **VITO® 80** emetterà allarmi sonori in caso si verifichino altri errori di funzionamento.

9.3 Controllo della temperatura

Qualora la temperatura delle parti elettriche sia troppo elevata, **VITO®** interromperà il filtraggio.
Il LED rosso incomincerà a lampeggiare mentre **VITO® 80** emetterà dei beep sonori continui.
Togliere quindi **VITO®** dalla friggitrice e premere il pulsante start/stop ❸ per confermare l'errore.
IL LED rosso continuerà a lampeggiare fino a quando **VITO®** si sarà raffreddato.

Lasciare **VITO® 50** & **VITO® 80** collegati alla presa di corrente. **VITO®** sarà nuovamente disponibile all'uso dopo circa 5 min.
Qualora **VITO®** fosse scollegato dalla presa di corrente impiegherà fino a 2,5 ore per raffreddarsi.

Se **VITO®** impiega troppo tempo per raffreddarsi dopo l'intervento della termo-protezione, può essere dovuto ad una temperatura ambiente troppo alta, oppure **VITO®** è stato dimenticato nella friggitrice.
VITO® 80 continuerà ad emettere beep ogni 40 secondi. Posizionate **VITO®** in un posto più fresco e lasciatelo collegato alla presa di corrente per azionare la ventola di raffreddamento.

Assolutamente **NON** lasciare **VITO®** in un ambiente refrigerato! La condensa danneggia le parti elettriche del dispositivo.

9.4 Memorizzazione dati / errori di utilizzo

VITO® memorizza tutti i tempi di utilizzo ed i valori d'uso. Tali dati potranno essere letti utilizzando il **VITO®** Data Reader. (vedere capitolo 12 Accessori)

10 Cura e manutenzione

10.1 Avvertenze

- Lavare la scatola filtro ❹ oppure l'unità pompa/filtro ⓬ ad ogni sostituzione del filtro in cellulosa
- Lavare **VITO®** solo dopo il suo raffreddamento
- **NON** usare sostanze abrasive
- **NON** utilizzare spazzole in materiale metallico o strumenti simili

10.2 Preparazione alla pulizia

VITO® 30

1. Assicurarsi che **VITO®** si sia raffreddato!
2. Estrarre la scatola filtro ❹ dall'unità pompa ❻
3. Smaltire il filtro in cellulosa
4. Svitare le viti di fissaggio a stella - entrambi i lati ❼
5. Separare l'unità elettrica ❽ dall'unità pompa ❻
6. Lavare manualmente od in lavastoviglie

VITO® 80 / 50

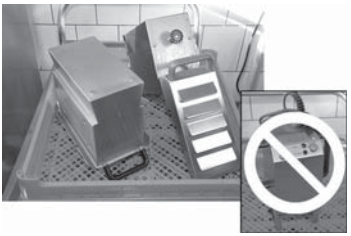
1. Assicurarsi che **VITO®** si sia raffreddato!
2. Svitare le viti di fissaggio a stella - entrambi i lati ❼
3. Separare l'unità elettrica ❽ dall'unità pompa/filtro ⓬
4. Aprire l'unità pompa/filtro ⓬
5. Smaltire il filtro in cellulosa
6. Lavare manualmente od in lavastoviglie

10.3 Pulizia manuale

1. Pulire l'unità elettrica ❽ solo con uno straccio umido!
   NON lavare **VITO®** con acqua corrente! L'acqua può danneggiare le parti elettriche!
2. Pulire l'unità pompa ❻, la scatola filtro ❹ o l'unità pompa-filtro ⓬ con detergente non aggressivo.
3. Asciugare **VITO®** con uno straccio.

10.4 Lavaggio in lavastoviglie

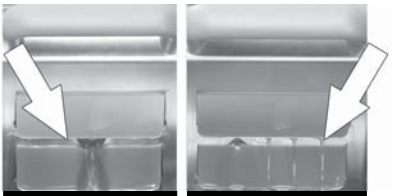
1. Pulire l'unità elettrica ❽ solo con uno straccio umido!
   NON inserire l'unità elettrica in lavastoviglie! Le parti elettriche saranno danneggiate!
2. Inserire l'unità pompa ❻, la scatola filtro ❹ o l'unità pompa/filtro ⓬ e la vasca di sgocciolamento ❺ nella lavastoviglie. Iniziare il programma di lavaggio.



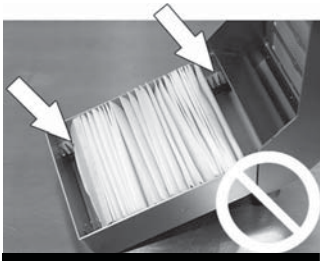
11 Sostituzione del filtro di cellulosa

Sostituire il filtro in cellulosa solo se necessario ed in base alle proprie esigenze. La frequenza della sostituzione varia in base all'intensità d'uso di **VITO®** e dal grado di sporcizia dell'olio di frittura.

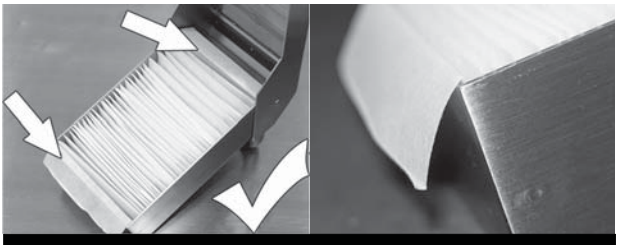
Fare attenzione al grado di pulizia dell'olio ed alla quantità del flusso d'olio in uscita dalle alette anteriori del coperchio filtro.
Sostituire il filtro in cellulosa solamente quando il flusso d'olio in uscita dalle alette è molto scarso.



11.1 **VITO® 30**

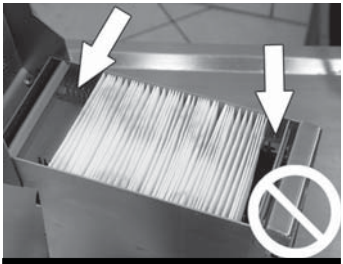


NON lasciare spazi vuoti tra il filtro ed i bordi della scatola filtro

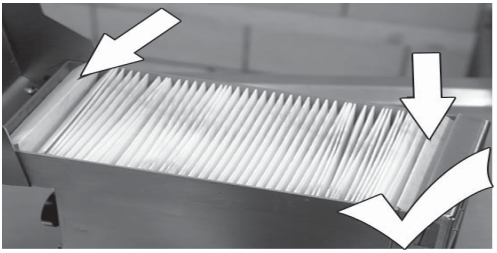


Lasciar sporgere i lembi estremi del filtro da entrambi i lati della scatola filtro

11.2 VITO® 50 & VITO® 80



NON lasciare spazi vuoti tra il filtro ed I bordi dell'unita pompa/filtro



Lasciar sporgere i lembi estremi del filtro da entrambi i lati dell'unità pompa/filtro

12 Accessori

Accessori disponibili per **VITO®**:

Filtri di ricambio per VITO® 30:

confezione:	**1 cartone (100 pz.)**
superficie filtro:	**0.17 m² (1.82 ft²)**
materiale:	**rayon, cellulosa**
dimens. maglie:	**nom. 20 µm / eff. 5 µm**
FDA conformity:	**si**

Filtri di ricambio per VITO® 50/80

confezione:	**1 cartone (100 pz.)**
superficie filtro:	**0.26 m² (2.77 ft²)**
materiale:	**rayon, cellulosa**
dimens. maglie:	**nom. 20 µm / eff. 5 µm**
FDA conformity:	**si**

VITO® Oiltester

- Verifica i composti polari TPM dell'olio
- Evita la sostituzione prematura dell'olio
- Assicura un'alta qualità
- Veloce misurazione della temperatura

Supporti/staffe

- Mantengono **VITO®** in posizione sicura
- Adatti a qualsiasi tipo di friggitrice
- Riducono le vibrazioni

Supporto a muro
Posizionare **VITO®** alla parete vicino alla friggitrice.

Data Reader

- Legge i dati di utilizzo memorizzati di **VITO®**
- Utilizzate **VITO®** in ottemperanza delle norme HACCP

Necessitate di altri articoli?
Contattateci per ulteriori soluzioni. Il nostro supporto clienti sarà lieto di potervi assistere per qualsiasi richiesta.

13 Smaltimento

13.1 Smaltimento dell'imballaggio

- l'imballaggio può essere riciclato **oppure**
- conservato con cura

13.2 Smaltimento dei filtri

- I filtri in cellulosa usati devono essere smaltiti come da regolamentazione locale sui rifiuti

13.3 Smaltimento dei vecchi dispositivi

Qualora **VITO®** abbia raggiunto il termine del suo ciclo di vita, deve essere smaltito secondo specifiche modalità. Lo smaltimento sarà a cura della SYS Systemfiltration GmbH come previsto da legge.
Inviare il **VITO®** al seguente indirizzo:

SYS Systemfiltration GmbH
Eltastrasse 6
78532 Tuttlingen (Germany)
Per ulteriori chiarimenti vi preghiamo di contattare il vostro rivenditore oppure l'ufficio della nostra sede.

13.4 WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) Statement

Per la salvaguardia dell'ambiente ed in qualità di ditta che rispetta l'ambiente, la **SYS Systemfiltration GmbH** ricorda che...Secondo la Direttiva dell'Unione Europea (“EU”) sui Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, Direttiva 2002/96/EC entrata in vigore dal 13 agosto 2005, i prodotti di “apparecchiature elettriche ed elettroniche” non possono più essere smaltiti come rifiuti urbani e le ditte produttrici di apparecchiature elettroniche sono obbligate a ritirare tali prodotti una volta giunti al termine del loro ciclo di utilizzo. La Systemfiltration applica la normativa in materia di ritiro dei dispositivi dismessi con marchio **VITO®** venduti all'interno della EU. É possibile smaltire tali prodotti nei punti di raccolta locali.

14 Stoccaggio e conservazione dei filtri in cellulosa

Per la conservazione corretta dei filtri in cellulosa non esporre gli stessi ad alte temperature od a umidità, per es. nelle vicinanze di fonti di calore, aria condizionata od all'esposizione ai raggi solari. Il caldo ed il freddo hanno un effetto negativo sulle proprietà dei filtri in cellulosa, specialmente successivamente alla rimozione od apertura del sacchetto di confezionamento.
I filtri in cellulosa NON devono essere esposti al gelo, in quanto si potranno causare danni alla microstruttura dei filtri che comprometteranno la funzionalità degli stessi filtri in cellulosa.

- Conservare in luogo asciutto con un'umidità relativa compresa tra il 60-65%
- Temperatura ambiente tra i 24°C ± 5°C (78°F ± 40°F)
- NON appoggiare oggetti pesanti sopra la confezione dei filtri
- Evitare sbalzi di temperatura
- Conservare i filtri nella loro confezione di cartone e nelle buste sigillate
- Massima altezza impilabile delle scatole: 185cm (6 ft)

L'osservanza delle condizioni sopra elencate permetterà un periodo di conservazione di 3 anni.

15 Risoluzione problemi

Difetti	Possibili cause	Soluzione
Il LED „Power“ non si accende	• Spina elettrica non collegata • Cavo elettrico danneggiato	• Collegare la spina elettr. di **VITO®** • Contattare supporto clienti
VITO® emette forti rumori durante il funzionamento	• Viti fissaggio a stella allentate • Il rotore tocca in alcune parti la friggitrice • Rotore difettoso	• Serrare bene le viti di fissaggio • Correggere la posizione di **VITO®** nella friggitrice • Contattare supporto clienti
Il LED „Power“ lampeggia e/o l'allarme acustico suona	• Termoprotezione attiva	• Lasciare raffreddare **VITO®** • Riporre **VITO®** in un luogo fresco
Il LED „Filtration“ lampeggia (solo VITO® 30)	• La scatola filtro non è inserita a fondo • Sensore di sicurezza difettoso	• Spingere ben a fondo la scatola filtro • Contattare supporto clienti
Il Led „Power“ e „Filtration“ lampeggiano entrambi (VITO® 80 emette anche beeps sonori)	• **VITO®** è troppo inclinato, inclinazione max 15° (antiribaltamento attivo) • Forti vibrazioni	• Correggere la posizione di **VITO®** • Correggere la posizione di **VITO®**
VITO® non si accende	• Sensore di inserimento scat.filtro difettoso • Unità elettrica difettosa • La scatola filtro non è inserita a fondo (**VITO® 30**)	• Contattare supporto clienti • Contattare supporto clienti • Spingere ben a fondo la scat.filtro
Il fusibile di rete/salvavita scatta	• La protezione elettrica o altri componenti elettronici sono difettosi • Rotore bloccato • Impianto elettrico sovraccarico	• Usare altre prese di corrente o impianto elettrico differente • Contattare supporto clienti • Usare altre prese di corrente o impianto elettrico differente
Scarsa fuoriuscita di olio dal filtro	• Filtro in cellulosa intasato • Scatola filtro piena • Collettore unità pompa intasato • Motore difettoso	• Sostituire filtro in cellulosa • Svuotare la scatola filtro • Contattare supporto clienti • Contattare supporto clienti
L'olio sprizza dai lati/dal lato superiore	• Filtro in cellulosa e/o griglia di metallo ostruita • Troppo gioco tra la scatola filtro e l'unità pompa • Filtro in cellulosa inserito non correttamente (i lembi devono sporgere dai bordi della scatola filtro)	• Sostituire il filtro in cellulosa / pulire la scatola filtro • Regolare la giusta misura delle guide di inserimento della scat.filtro • Inserire il filtro in cellulosa come da istruzioni
I LED lampeggiano dopo il collegamento alla rete elettrica	• Il pulsante Start/Stop è difettoso	• Contattare supporto clienti

Dovessero verificarsi altri difetti vi preghiamo di rivolgervi al servizio assistenza della Systemfiltration S.R.L. oppure al Vostro rivenditore di zona! I dettagli dei Contatti sono alla ***pag. 2*** capitolo ***Note legali***.

16 Dati tecnici

	VITO®30	VITO®50	VITO®80
Tensione nominale a seconda dei Paesi (vedi targhetta identificativa)	220 fino a 240 V ~ ±10% 50 fino a 60Hz 100 fino a 120 V ~ ±10% 50 fino a 60Hz	220 fino a 240 V ~ ±10% 50 fino a 60Hz 100 fino a 120 V ~ ±10% 50 fino a 60Hz	220 fino a 240 V ~ ±10% 50 fino a 60Hz 100 fino a 120 V ~ ±10% 50 fino a 60Hz
Assorbimento nominale di corrente	Approx 1,1 A a 230 V Approx 2,2 A a 115 V	Approx 1,2 A a 230 V Approx 2,4 A a 115 V	Approx 2,0 A a 230 V Approx 4,0 A a 115 V
Consumo nominale di corrente	0,038 kW (per ciclo di 9 min)	0,019 kW (per ciclo di 4,5 min)	0,046 kW (per ciclo di 6 min)
Potenza max / potenza nominale	300 W / 235 W	300 W / 276 W	500 W / 460 W
Rumorosità	< 85db	< 85db	< 85db
Tasti di comando	pulsante Start/Stop		
Temperature di esercizio	Unità elettrica max. 75°C (167°F) Unità pompa ed unità filtro max. 200°C/392°F (per breve tempo) Unità pompa ed unità filtro max. 180°C/356°F (permanentemente) **(temperatura di frittura raccomandata max. 175°C/347°F)**		
Temperatura di stoccaggio	10°C/50°F fino a max. 30°C/86°F (in caso di alte temperature ridurre il numero di cicli)		
Dimensioni (L x H x P)	128 x 370 x 195 mm 5,0 x 14,5 x 7,8 in.	195 x 370 x 210 mm 7,8 x 14,5 x 8,3 in.	210 x 460 x 205 mm 8,3 x 18,1 x 8,1 in.
con vasca di sgocciolamento	165 x 400 x 305 mm 6,5 x 15,7 x 12 in.	195 x 400 x 325 mm 7,8 x 15,7 x 12,8 in.	210 x 522 x 327 mm 8,3 x 20,5 x 12,9 in.
Peso	**VITO®:** 6,8 kg (15 lbs) **Vasca sgoc.:** 0,9 kg(2 lbs)	**VITO®:** 7,7 kg (17 lbs) **Vasca sgoc.:** 1,3 kg (2,9 lbs)	**VITO®:** 9,2kg (20.3 lbs) **Vasca sgoc.:** 1,6 kg (3,5 lbs)
Allarme sonoro	No	No	Si
Capacità scatola filtro	0,8lt / 1,8lbs	1,2lt / 2,7lbs	3,5lt / 7,8lbs

	VITO®30	VITO®50	VITO®80
Indicazioni di impiego	Ideale per friggitrici tipo:2 x 10lt	Ideale per friggitrici tipo: 4 x 10lt oppure 2 x 25lt	Ideale per friggitrici a gas o elettriche tipo: 4 x 20lt
Filtri	• **Pieghe:** 33 • **Materiale:** cellulosa, pasta di cellulosa • **FDA-CFR 21**	• **Pieghe:** 48 • **Materiale:** cellulosa, pasta di cellulosa • **FDA-CFR 21**	• **Pieghe:** 48 • **Materiale:** cellulosa, pasta di cellulosa • **FDA-CFR 21**
Funzionamento	Funzionamento temporizzato		

17 Dichiarazione di conformità

Rilasciata da

SYS Systemfiltration GmbH
Eltastrasse 6
78532 Tuttlingen (Germany)

per i prodotti
VITO® 30, VITO®50, VITO®80
EU Patent No. **1326692**
U.S. Patent No. **US7.052.605.B2**

I sistemi professionali di filtraggio per olio-grassi vengono progettati, fabbricati e collaudati secondo le seguenti norme:

in base alla **Direttiva EC – Machinery 89/392/EEC**, in seguito modificata dalla **Direttiva 98/37/EC**
e secondo i termini della nuova **Direttiva 2006/42/EC**.
Questa dichiarazione è valida per tutti gli esemplari identici di questi prodotto.

I seguenti standard vengono applicati:

DIN EN 292, Sicurezza dei macchinari, attrezzature e strutture
DIN EN 60204.1, apparecchi elettrici per macchine industriali

I prodotti sopra menzionati, soddisfano le norme ed i requisiti dalla Direttiva riguardante l'armonizzazione delle Legislazioni degli Stati membri sulla compatibilità elettromagnetica (**2004/108/EC**).

Si applicano le seguenti normative:

EN 55014-1:2006 compatibilità elettromagnetica; Requisiti di emisissioni
EN55014-2:1997 + A1:2001 compatibilità elettromagnetica, Requisiti di immunità per apparecchi elettrici
EN 61003-2:2006 dispositivi con ingressi analogici, Limiti per le emissioni di corrente armonica ≤ 16A per fase
EN 61003-3:2008 dispositivi con tensione <16A

Tuttlingen, December 08, 2011

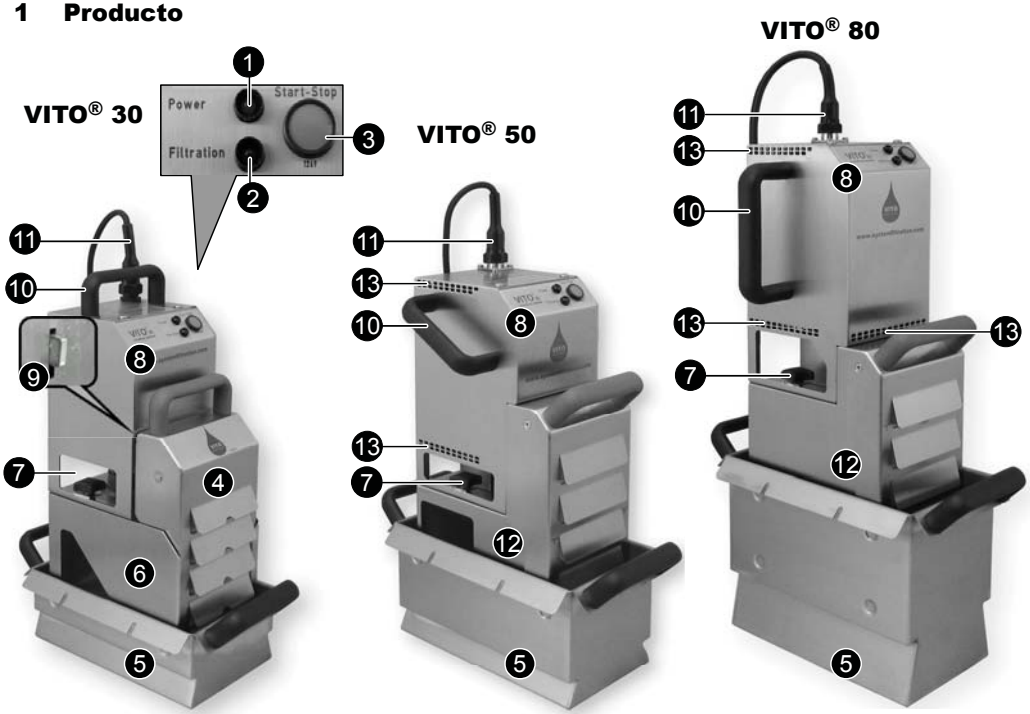
Andreas Schmidt
General Manager
SYS Systemfiltration GmbH

Contenido

Manual de instrucciones para VITO® 30 / VITO® 50 / VITO® 80 / Data Reader....1
1 Producto....2
1.1 Descripción....2
1.2 Contenido del envío....2
2 Información legal....2
3 Prefacio....3
4 Avisos legales....3
5 Información de seguridad / Símbolos....3
6 VITO® 30 / VITO® 50 / VITO® 80 uso....3
6.1 Uso correcto....3
6.2 Uso incorrecto....3
7 Preparación antes de usar....4
7.1 Guía de seguridad....4
7.2 Almacenamiento de VITO®....4
7.3 Duración de la filtración....4
7.4 Verificación del ajuste de fábrica....4
7.5 Reprogramación del período del ciclo....4
7.6 Activación/Desactivación el tono y ajusta nivel del sonido (VITO® 80 solo)....5
8 Proceso de filtración....5
8.1 Requerimientos....5
VITO® 50 / VITO® 80....5
8.2 Notas para la operación....5
8.3 Comenzar el proceso de filtración....5
8.4 Terminación prematura del proceso de filtración....6
9 Características de seguridad....6
9.1 Protección contra vuelco y vibración (VITO® 80 solo)....6
9.2 Señal acústica (VITO® 80 solo)....6
9.3 Control de la temperatura....6
9.4 Memoria....6
10 Cuidado y mantenimiento....6
10.1 Notas....6
10.2 Preparación de la limpieza....7
10.3 Limpieza manual....7
10.4 Limpieza automática....7
11 Cambio del filtro particulado....7
11.1 VITO® 30....7
11.2 VITO® 50 & VITO® 80....8
12 Accesorios....8
13 Eliminación de residuos....9
13.1 Eliminación del embalaje....9
13.2 Eliminación del filtro....9
13.3 Eliminación del aparato....9
13.4 RAEE (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos)....9
14 Recomendación para almacenar filtros particulados....9
15 Averías....10
16 Datos técnicos....11
17 Declaración de conformidad....12

ESPAÑOL

1 Producto



1.1 Descripción

1. Indicador power (LED rojo)
2. Indicador filtración (LED verde)
3. Bóton Start/Stop
4. Modulo de filtro
5. Cubeta de recogida
6. Modulo de bomba
7. Tornillo de cabeza ranurada en cruz(ambos lados)
8. Unidad de control
9. Sensor de modulo de filtro (**VITO® 30** solo)
10. Asas
11. Cable de red desmontable
12. Modulo de filtro y bomba
13. Ventilación

1.2 Contenido del envío

- **VITO®** Sistema de filtración
- Manual de instrucciones
- Garantía
- Instrucciones breves
- Filtros de recambio (11pzas.)
- Cubeta de recogida

2 Información legal

SYS Systemfiltration GmbH
Eltastrasse 6
78532 Tuttlingen (Alemania)
Phone: +49 (0) 7461 / 96289-0
Fax: +49 (0) 7461 / 96289-12
info@systemfiltration.com
www.systemfiltration.com
Managing Director:
Andreas Schmidt (MBA, Dipl.-Wirt.Ing)
Sede central: Tuttlingen
Trade register entry: Stuttgart HRB 451136

En cooperación con:
Universidad de Albstadt-Sigmaringen (Alemania)
- Ingeniero de industria y de economía -
Jakobstrasse 1
72458 Albstadt (Alemania)

Copyright © SYS Systemfiltration GmbH
Todos los derechos reservados
Este documento está sujeto al derecho de la empresa SYS Systemfiltration GmbH. Ninguna parte de este documento puede ser copiada o reproducida sin el permiso previo y por escrito de la empresa SYS.

3 Prefacio

Estimado **VITO®**cliente,
muchas gracias por haber comprado un producto de SYS Systemfiltration GmbH.
Para entender bien como funciona **VITO®** sistema de filtración y para garantizar un uso adecuado, por favor, lea este manual acuradamente. En caso de dudas contacte con su distribuidor o nuestro servicio de atención al cliente que está a su disposición para cualquier momento. Agradecemos comentarios y sugerencias referente a **VITO®** sistema de filtración y/o este manual. (Por favor, véase la información de contacto en este manual)
Esperamos que disfrute de su **VITO®** para un plazo largo y también aumente su efictividad en su establecimiento. Con **VITO®** pertence a un producto de sistema de filtración de alta calidad, de cual puede esperar una vida larga y un apoyo eficiente para su trabajo.

4 Avisos legales

Este manual de instrucciones contiene informaciones importantes sobre las características y el uso de **VITO®** sistema de filtración. Lea atentamente este documento antes de utilizar **VITO®**. Guarde este manual de instrucciones al alcance de mano para poder consultarlo pronto en caso de necesidad. **VITO®** es un sistema de filtración, fabricado para la limpieza de aceites y grasas. Freír algo ensucia el aceite con partículas quebradas. Con **VITO®**, el aceite puede ser filtrado y limpiado directamente en la freidora. Filtración con **VITO®** prolonga la vida útil del aceite. Nosotros recomendamos filtrar con **VITO®** una o dos veces por día. **VITO®** filtro de recambio puede ser utilizado varias veces antes de cambiarlo. En el momento que el aceite para fluir por la abertura frontal, cambie el filtro. Filtros usados deberían ser tirado según sus normas locales.

5 Información de seguridad / Símbolos

Manejo inadecuado de **VITO®** puede conllevar accidentes y lesiones. Tenga en cuenta lo siguiente! Peligros posibles son marcados con estos signos:

Ojo!
Peligro de lesiones por incumplimiento

Peligro de deslizamiento
Si aceite está en el suelo

Peligro de quemarse
a causa del usuario de **VITO®** por aplicación incorrecta

Riesgo de calambre
por manejo incorrecto o abertura de la caja

Atención
Consejos muy importante

Manual de instrucción
Información del manejo de **VITO®** sistema de filtración

6 VITO® 30 / VITO® 50 / VITO® 80 uso

6.1 Uso correcto

- **VITO®** está fabricado para el uso en la hostelería
- Siga las instrucciones de seguridad! Filtración solo posible en aceite caliente (70-180°C)
- **VITO®** debe ser usado por personal internado
- Atiende la cantidad máxima permitida de los ciclos! (Véase duración)

6.2 Uso incorrecto

No acceptamos responsabilidad por uso inadecuado !

En caso de que no observar las instrucciones, en esto puede surgir daños y malfunciones de **VITO®**

- **VITO® no** está aprobado para la limpieza / filtración de otro tipo de liquidez, solo aceites !
- **NO** usar or almacenar **VITO®** fuera! La lluvia y la humedad pueden causar daños!
- **VITO®** no está fabricado para el uso permanente. Hay peligro de recalentamiento.

- **NO** cubra la ventilación (**VITO® 50 / VITO® 80**)
- **NO** toque el enchufe con manos húmedos!
- **NO** curve el cable de red!
- El uso de **VITO® es prohibido estrictamente** para niños!
- **VITO®** no debe ser operado en una conección otra como **protección categoría I**

7 Preparación antes de usar

7.1 Guía de seguridad

- Limpie **VITO®** antes de usarlo la primera vez. (Véase capítulo 10 Cuidado y mantenimiento)
- Asegure que el voltaje local es conforme al voltaje a la etiqueta de **VITO®**!
- **NO** contacte el cable de red con el aceite caliente!
- La temperatura de operación máxima es 175°C/350°F! (temperatura del aceite)
- **NO** opere el modulo de bomba exterior de la freidora.
- Preste atención a calentadores, rejillas y sensores en la freidora!
- Asegure movimiento libre del modulo de filtros para el sensor ❾ (solo **VITO® 30**)!
- Para levantar o transportar **VITO®**, solo por las **asas negras!**

7.2 Almacenamiento de **VITO®**

Las asas de la cubeta de recogida ❺ pueden ser fijadas opcional al lado estrecho o al lado largo.

- Ponga **VITO®** siempre en la cubeta de recogida ❺, después de usar VITO o para transportarlo
- Almacene **VITO®** solo en la cubeta de recogida ❺
- Temperatura ambiente permitida es entre +10°C y +35°C (50° to 95°F)

7.3 Duración de la filtración

Según el modelo de **VITO®** la duración de filtración y la duración de uso máximo es:

- **VITO® 30**: 9 min, max. 3 ciclos
- **VITO® 50**: 4,5 min, max. 12 ciclos (modelo EE.UU: 6 min, max. 10 ciclos)
- **VITO® 80**: 3,5 min, max. 16 ciclos (modelo EE.UU: 6 min, max. 10 ciclos)

Después de conseguir el número máximo de ciclos de **VITO®**, deje refrescarselo!

La fase de refrescar:

- Hasta 2 horas:
  VITO® 30
  VITO® 50 y **VITO® 80** (cuando enchufe está desconectado)
- Aproximadamente 15 min
  VITO® 50 y **VITO® 80** (cuando enchufe está conectado)

Si la temperatura de **VITO®** está demasiado alta, la protección de sobrecalentamiento se activa.

- ✔ Indicador “Power” destella.
- ✔ El proceso de filtración termina.

7.4 Verificación del ajuste de fábrica

Cada vez pulsar el bóton Start/Stop ❸ va a ser confirmado por destellar del indicador Power ❶ (LED rojo)

1.) Pulsa y mantenga el botón start/stop
2.) Enchufe **VITO®** .
3.) Mantenga el botón start/stop ❸ 5 segundos. (**VITO® 80** sona)
4.) Periodo del ciclo programado es indicado por destellar del indicador power.
5.) LED rojo indica 1 minuto por destellar
LED verde indica 30 segundos por destellar
p.ej. 3x rojo = 3 min
1x verde = 30 segundos
= duración del ciclo: 3min. 30seg.

7.5 Reprogramación del período del ciclo

Para reprogramar el período del ciclo, empieza con pasos en 7.4 Verificación del ajuste de fábrica, entonces:

1.) Pulse el botón start/stop ❸ directamente después de haber indicado el período del ciclo
2.) Pulse el botón start/stop ❸ para aumentar el período del ciclo por 30 seg. (Reprogramación empieza a 0 seg!) (p.ej. pulse 3x para 1,5min etc.)

3.) Una vez el período del ciclo deseado ajustado, espere la LED verde ❷ para destella una vez (**VITO® 80** suena).
4.) Desconecte el enchufe.

El período del ciclo nuevo está guardado ahora.

*7.6 Activación/Desactivación el tono y ajusta nivel del sonido (**VITO® 80 solo**)*

Para ajustar el nivel del sonido del tono, empieza con pasos 7.4 Verificación del ajuste de fábrica, entonces:

1.) Después de ser indicado el período del ciclo espere la LED verde destella (**VITO® 80** suena adicional)
2.) Ajuste el tono utilizando el botón start/stop.
Los indicadores muestran el estado elegido actual :
- LED rojo = tono apagado
- LED verde = volumen medio
- LED rojo + LED verde = volumen entero

3.) Desconecte el enchufe.

Los nuevos ajustes están guardado ahora.

8 Proceso de filtración

8.1 Requerimientos

VITO® 30

- Inserte el filtro en el modulo de filtro ❹. (Véase capítulo 11 Cambio del filtro particulado).
- Ponga unidad de control ❽ en el modulo de bomba ❻ .
- Atornille tornillos ❼ .
- Compruebe movilidad del sensor del modulo de filtro ❾.
- Inserte modulo de filtro ❹ en el modulo de bomba ❻.

Operación no es posible sin el modulo de filtro ❹/ Indicador filtración (LED verde) ❷ destella.

VITO® 50 / VITO® 80

- Inserte filtro en el modulo de filtro y bomba ⓬ (Véase capítulo 11 Cambio del filtro particulado).
- Introduzca la tapa en el encastre.
- Ponga la unidad de control ❽ en el modulo de filtro y bomba ⓬.
- Atornille las tornillas ❼ .

8.2 Notas para la operación

- La filtración se puede terminar para cualquier momento por pulsar el botón start/stop ❸.
- **NO** mueva **VITO®** durante el proceso de la filtración!
- Solo use **VITO®** en una posición recta!

✔ El indicador power (LED rojo) ❶ y indicador filtración (LED verde) ❷ destellan durante la filtración.

8.3 Comenzar el proceso de filtración

1. Saque **VITO®** de la cubeta de recogida ❺.
2. Ponga **VITO®** en la freidora.
3. Asegure un estado seguro.(para soportes véase capítulo 12 Accesorios)
4. Compruebe el nivel del aceite
(El nivel del aceite tiene que estar entre las marcas MIN y MAX del modulo de filtro y bomba!)
5. Enchufe **VITO®** .
   - ✔ Indicador power (red LED) ❶ está activo.
   - ✔ Ventilador está en marcha (**VITO®50 / VITO® 80**)
6. Pulse botón start/stop.
7. Indicador filtración (LED verde)❷ destella durante la filtración.

8.4 Terminación prematura del proceso de filtración

1. Pulse botón start/stop ❸
   Indicador filtración (LED verde)❷ es apagado
2. Deconecte el enchufe: **VITO® 30**
   Deje **VITO® 50** / **VITO® 80** enchufado!
3. Levante **VITO®**, deje vaciar el restante aceite atrás en la freidora.
4. Ponga **VITO®** en la cubeta de recogida❺ .

9 Características de seguridad

9.1 Protección contra vuelco y vibración (**VITO® 80** solo)

Si **VITO® 80** está volcado más de 15°, se cae o vibra demasiado fuerte debido a una posición incorrecta o un defecto mecánico la máquina va a apagarse. Ambos indicadores empiezan a destellar y un tono repetido suena.

9.2 Señal acústica (**VITO® 80** solo)

Al final de cada ciclo de **VITO® 80** un tono suena para 5 seg. **VITO® 80** también suena si ocurre un error.

9.3 Control de la temperatura

Al sobrecalentamiento de la electricidad, **VITO®** termina la filtración.
La luz roja empieza a destellar y **VITO® 80** empieza a sonar continuamente.
VITO® tendrá que ser sacado de la freidora y error confirmado por pulsar botón start/stop ❸.
La luz roja sigue destellar hasta que **VITO®** está refrescado.

Deje conectado **VITO® 50** & **VITO® 80**. **VITO®** está listo después de aprox. 5 min.
Si **VITO®** está desconectado podría durar hasta 2.5 horas

Si **VITO®** necesita demasiado tiempo para refrescarse después de un sobrecalentamiento, la temperatura ambiental podría ser demasiado alta o **VITO®** está todavía en la freidora. **VITO® 80** sigue sonar cada 40 segundos. Ponga **VITO®** en un sitio frío y re-conectalo para que el ventilador pueda resultar.

NO ponga **VITO®** en un cámara frigorífica. Condensación puede estropear la electricidad!

9.4 Memoria

VITO® registra el tiempo de operaciones y los datos del uso. Estos datos pueden ser seleccionados por utilizar **VITO®** Data Reader.
(Véase capítulo 12 Accesorios)

10 Cuidado y mantenimiento

10.1 Notas

- Limpie el modulo de filtro ❹ o modulo de filtro y bomba ⓬ al cambio del filtro particulado
- Limpie **VITO®** solo en el estado frío
- **NO** use liquidos abrasivos
- **NO** use cepillos y algo igual

10.2 Preparación de la limpieza

VITO® 30

1. Asegure que **VITO®** está refrescado
2. Saque modulo de filtro ❹ de bomba ❻
3. Deseche filtro particulado
4. Desatornille tornillas ❼ en ambos lados
5. Deshaga unidad de control ❽ de la bomba ❻
6. Limpieza manual o automática

VITO® 80 / 50

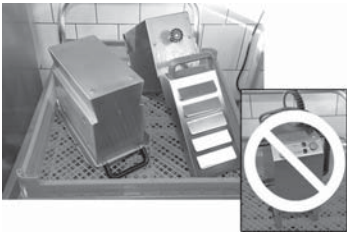
1. Asegure que **VITO®** está refrescado
2. Desatornille tornillos ❼ en ambos lados
3. Remueva unida de control ❽ del filtro y bomba
4. Abra el modulo de filtro y bomba ⓬
5. Deseche filtro particulado
6. Limpieza manual o automática

10.3 Limpieza manual

1. Limpie la unidad de control ❽ solo con un paño húmedo!
   NO ponga **VITO®** bajo agua corriente! Esto puede estropear la electricidad!
2. Limpie el module de bomba ❻ y filtro ❹ o modulo de filtro y bomba ⓬ con lejía de jabón.
3. Seque **VITO®** con un paño.

10.4 Limpieza automática

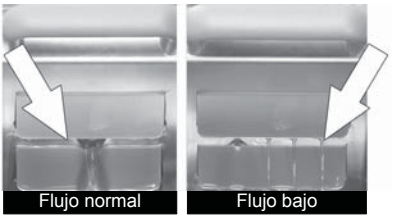
1. Limpie unid. de control ❽ con un paño húmedo! **NO** ponga la unidad de control en el avaplatos! Esto va a estropear la electricidad!
2. Ponga modulo de bomba ❻ y filtro ❹ o modulo de filtro y bomba ⓬, cubeta de recogida ❺ en el lavaplatos. Empieze limpieza.



11 Cambio del filtro particulado

Cambio del filtro solo si es necesario. El tiempo de cambio es basado en el uso de **VITO®** y el grado de contanimación del aceite de freír.

Atienda la eficiencia de la limpieza y la cantidad escape del aceite. Cambio del filtro solo a un rendimiento bajo de la filtración.

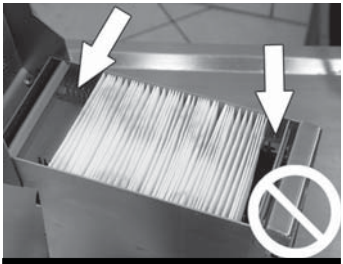


11.1 VITO® 30

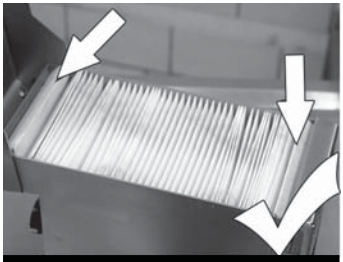
No deje espacios entre el filtro y los bordes del modulo de filtro

Solape la última arruga del filtro en ambos lados del modulo de filtro.

11.2 VITO® 50 & VITO® 80



No deje espacios entre el filtro y los bordes del modulo de filtro.



Inserta las últimas arrugas en ambos lados del modulo de filtro y bomba.

12 Accesorios

Accesorios adicional para su **VITO®** :

Filtros de recambio para VITO® 30:

paquete:	**1 caja (100 pzas.)**
filtro área:	**0.17 m² (1.82 ft²)**
material:	**rayón, celulosa**
abertura de mallas:	**nom. 20 µm / eff. 5 µm**
FDA compatible:	**sí**

Filtros de recambio para VITO® 50/80

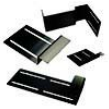
paquete:	**1 caja (100 pzas.)**
filtro área:	**0.26 m² (2.77 ft²)**
material:	**rayón, celulosa**
abertura de mallas	**nom. 20 µm / eff. 5 µm**
FDA compatible:	**sí**

VITO® Oiltester

- Compruebe el valor TPM de su aceite
- Previene el cambio demasiado prematuro
- Asegure una calidad alta
- Medición de la temperatura

Soportes

- Garantiza **VITO®** en un estado fijo
- Para cualquier freidora
- Reducción de vibración



Soporte de pared

Almacene **VITO®** en la pared al lado de la freidora.

Data Reader

- Selecciona informaciones de uso de **VITO®**
- Comprueba el uso de **VITO®** según HACCP

Necesita algo más?
Contáctenos para otras soluciones. Nuestro servicio al cliente va a asistirle con mucho gusto en cualquier pregunta.

13 Eliminación de residuos

13.1 Eliminación del embalaje

- El embalaje debería ser reciclado
  o
- consérvelo con esmero.

13.2 Eliminación del filtro

- Filtros usados deben ser desechados según las normas en su país.

13.3 Eliminación del aparato

Si **VITO®** ha logrado el fin de su vida, al aparato debe ser desechado según instrucciones.
Esta eliminación asume SYS Systemfiltration GmbH como definado por ley.
Envíe **VITO®** a:

SYS Systemfiltration GmbH
Eltastrasse 6
78532 Tuttlingen (Alemania)
Si requiere información adicional, por favor, póngase en contacto con su comercial local o SYS atención al cliente.

13.4 RAEE (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos)

Para proteger el medio ambiente y como ambientalista, **SYS Systemfiltration GmbH** quiere informarle que...Según la Union Europea (“UE”), la Directiva de la Unión Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (también conocida como "Directiva RAEE"), 13 de Agosto de 2005, “aparatos eléctricos y electrónicos“ no pueden ser desechados como desecho municipal y fabricantes de equipo electrónico van a ser obligados de devolver estos productos al final de su vida útil. Systemfiltration va a cumplir con los requerimientos de devolver el producto al final de productos de la marca **VITO®** vendido dentro de UE. Ud. Puede retornar estos productos al punto de recogida de su municipio.

14 Recomendación para almacenar filtros particulados

Durante almacenamiento no expona los filtros a una temperatura extrema o humedad, por ejemplo al lado de un fuente caliente, aire acondicionado o luz del sol. Calor y frío tienen un efecto negativo en las propiedades de los filtros, especialmente después de remover o abrir la caja de los filtros.
El filtro no debe ser exponido a helada, esto puede causar daños en la estructura del filtro, cual afecta el funcionamiento de los filtros particulados

- Almacene seca entre 60-65% humedad relativa
- Temperatura 24°C ± 5°C (78°F ± 40°F)
- NO ponga peso al palet.
- Evite cambios de repentes de la temperatura
- Almacenelo en el paquete en la bolsa sellada
- Altitud máxima de los filtros 185cm (6 ft)

Bajo consideración de la mencionada arriba, el perídodo de almacenamiento va a ser 3 años.

15 Averías

Fallos	Causas posible	Corección
Indicador Power es inactivo	• Enchufe no conectado • Cable está defectuoso	• Enchufar **VITO®** • Por favor, contacte servicio
VITO® es muy ruidoso	• Tornillos están desatornillados • Rotor rasa a partes de la freidora • Rotor está defectuoso	• Atornille tornillos • Corrija posición de **VITO®** en la freidora • Por favor, contacte servicio
Indicador Power destella y/o indicador acústico suena	• Protección de temperatura está activo	• Deje refrescar **VITO®** • Ponga **VITO®** en un sitio más frío
Indicador "Filtration" destella (solo VITO® 30)	• Modulo de filtro no introducido entero • Sensor está defectuoso	• Introduzca modulo de filtro entero • Por favor, contacte servicio
Indicador "Power" y "Filtration" destellan (VITO® 80 suena adicional)	• **VITO®** está inclinado más de 15° • Vibraciones muy fuertes	• Compruebe posición de **VITO®**
VITO® no puede ser comenzado	• El sensor del modulo de filtro está defectuoso • Unidad de control está defectuoso • Modulo de filtro no introducido (**VITO® 30**)	• Por favor, contacte servicio • Introduzca modulo de filtro
Fusible de red eléctrica/ interruptor del circuito de fallos (GFCI) se activa	• Protección de red y otros componentes eléctricos están defectuosos • Rotor defectuoso • Circuito está cargado	• Cambie enchufe, circuito ele. • Por favor, contacte servicio
Bajo Rendimiento de filtración	• Filtro particulado está lleno • Modulo de filtro está lleno • Bomba está atascada • Motor está defectuoso	• Cambie filtro • vacíe la caja de filtros • Por favor, contacte servicio
Aceite sale del lado / encima	• Filtro particulado está atascado • Demasiado espacio entre la tapa de filtro y la bomba • Filtro introducido incorrecto	• Cambie filtro / limpie modulo de filtro • Arregle intercambiable del filto • Introduzca filtro correctamente
LEDs destellan después de enchufar	• El botón Start/Stop está defectuoso	• Por favor, contacte servicio

Si nota otras molestias que faltan aquí, por favor, entre en contacto con la **atención al cliente,** o su representante local! Detalles del contacto: **página *2*** capítulo ***Información legal***.

16 Datos técnicos

	VITO®30	VITO®50	VITO®80
Voltaje nominal **según país, véase placa de identificación**	220 hasta 240 V ~ ±10% 50 hasta 60Hz 100 hasta 120 V ~ ±10% 50 hasta 60Hz	220 hasta 240 V ~ ±10% 50 hasta 60Hz 100 hasta 120 V ~ ±10% 50 hasta 60Hz	220 hasta 240 V ~ ±10% 50 hasta 60Hz 100 hasta 120 V ~ ±10% 50 hasta 60Hz
Corriente nominal bajo carga	Aprox. 1,1 A a 230 V Aprox. 2,2 A a 115 V	Aprox. 1,2 A a 230 V Aprox. 2,4 A a 115 V	Aprox. 2,0 A a 230 V Aprox. 4,0 A a 115 V
Potencia nominal bajo carga	0,038 kW (9 min ciclo)	0,019 kW (4,5 min ciclo)	0,046 kW (6 min ciclo)
Potencia max/Potencia nom	300 W / 235 W	300 W / 276 W	500 W / 460 W
Nivel del ruido	< 85db	< 85db	< 85db
Control usuario	Botón start/stop		
Temperatura durante operación	Unidad de control hasta max. 75°C (167°F) modulo de filtro y bomba max. 200°C/392°F (por poco tiempo) modulo de filtro y bomba max. 180°C/356°F (permanente) **(temperatura de freír recomendado max. 175°C/347°F)**		
Temperatura de almacen.	10°C/50°F hasta max. 30°C/86°F (A una temperatura más alta menos ciclos)		
Dimensiones (A x A x L)	128 x 370 x 195 mm 5,0 x 14,5 x 7,8 in	195 x 370 x 210 mm 7,8 x 14,5 x 8,3 in	210 x 460 x 205 mm 8,3 x 18,1 x 8,1 in
Con cubeta de recogida	165 x 400 x 305 mm 6,5 x 15,7 x 12 in	195 x 400 x 325 mm 7,8 x 15,7 x 12,8 in	210 x 522 x 327 mm 8,3 x 20,5 x 12,9
Peso	**VITO®:** 6,8 kg (15 lbs) **Cubeta:** 0,9 kg (2 lbs)	**VITO®:** 7,7 kg (17 lbs) **Cubeta:** 1,3 kg (2,9 lbs)	**VITO®:** 9,2kg (20.3 lbs) **Cubeta:** 1,6 kg (3,5 lbs)
Señal acústica	No	No	Sí
Recoger partículas	0,8l / 1,8lbs	1,2l / 2,7lbs	3,5l / 7,8lbs

	VITO®30	VITO®50	VITO®80
Aplicación	Ideal para p.ej.. 2 x 10l	Ideal para p.ej. 4 x 10l or 2 x 25l	Ideal para freidoras de gas o eléctricas con p.ej. 4 x 20l
Filtro	• **Arrugas:** 33 • **Material:** celulosa • **FDA-CFR 21**	• **Arrugas:** 48 • **Material:** celulosa • **FDA-CFR 21**	• **Arrugas:** 48 • **Material:** celulosa • **FDA-CFR 21**
Modo operación	Operación intermitentente		

17 Declaración de conformidad

Expedido por

SYS Systemfiltration GmbH
Eltastrasse 6
78532 Tuttlingen (Alemania)

para los productos
VITO® 30, VITO®50, VITO®80
EU Patent No. **1326692**
U.S. Patent No. **US7.052.605.B2**

El equipo de filtración profesional es fabricado y aprobado según los siguientes normas:
En el sentido del **EG – directiva máquinas 89/392/EWG**, cambiado por la **directiva 98/37/EG** y desarrollado mediante de los plazos de la nueva directiva **2006/42/EG** diseñada y fabricado.
Esta declaración se aplica a todos los ejemplares idénticos del producto.

Las siguientes normas armonizadas son aplicados:

DIN EN 292, seguridad de máquinas, aparatos e instalaciones
DIN EN 60204.1, equipo eléctrico para maquinaria industrial

El producto mencionado arriba corresponden a las requerimientos esenciales, que en la directiva del Consejo relativa a la aproximación de las legislaciones de los estados miembros relacionado a compatibilidad electromagnética (**2004/108/EG**) son establecidos.

Las siguientes normas son aplicados:

EN 55014-1:2006 compatibilidad electromagnética; emisión de interferencias
EN 55014-2:1997 + A1:2001 compatibilidad electromagnética, interferencia inmunidad
EN61003-2:2006 aparatos con entradas analógicas, valores límites; aparatos <16A
EN 61003-3:2008 fluctuaciones de voltaje aparatos <16A

Tuttlingen, 08 de Diciembre, 2011

Andreas Schmidt
General Manager
SYS Systemfiltration GmbH

made in Germany

VITO® Go Green!

HACCP COMPLIANT

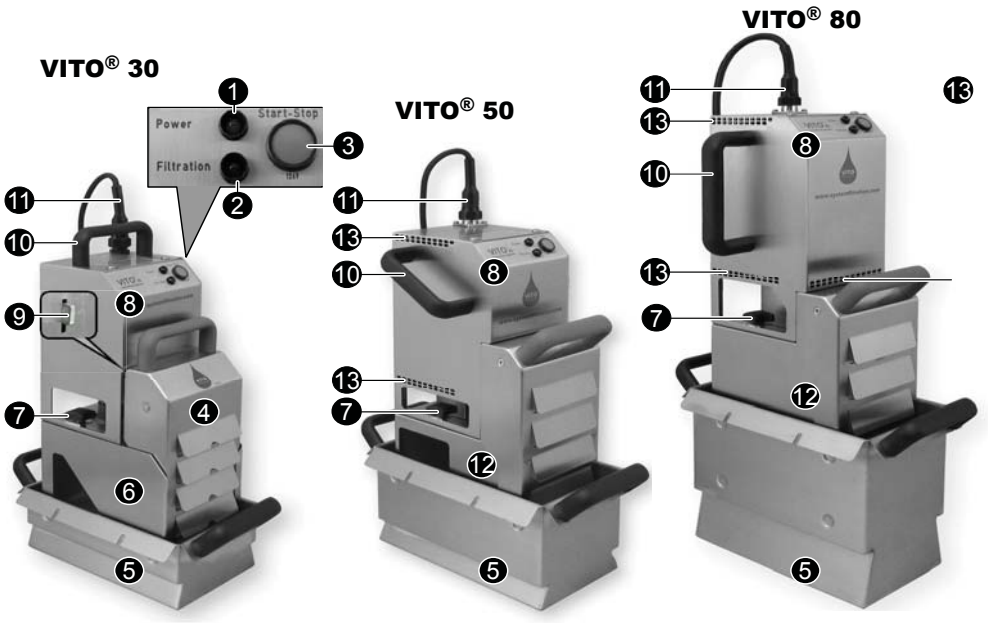
CONTROLLED INTERNATIONALLY SYS Systemfiltration PATENTED QUALITY

جدول المحتويات

1 المنتج..... 2
1.1 وصف المنتج..... 2
1.2 محتويات التسليم..... 2
2 المعلومات القانونية..... 2
3 مقدمة..... 3
4 ملاحظات عامة..... 3
5 تعليمات السلامة / توضيح الرموز 3
6 استخدام VITO® 30 / VITO® 50 / VITO® 80..... 3
6.1 اماكن الاستخدام..... 3
6.2 عدم الاستخدام فى الحالات الأتية..... 3
7 التحضير قبل الاستخدام..... 3
7.1 إرشادات السلامة..... 3
7.2 تخزين الفيتو..... 4
7.3 مدة الفلترة..... 4
7.4 التحقق من ضبط المصنع..... 4
7.5 برمجة زمن الدورة..... 4
7.6 تنشيط / إلغاء الإشارة الصوتية وضبط مستوى الصوت مع فيتو 80 فقط) 5
8 عملية الفلترة 5
8.1 المتطلبات..... 5
8.2 ملاحظات عملية..... 5
8.3 بدء عملية الفلترة..... 5
8.4 إنهاء عملية الفلترة قبل انتهاء المدة..... 6
9 معايير السلامة 6
9.1 الحماية من الأهتزاز و الأمالة (مع فيتو 80 فقط)..... 6
9.2 الأشارة الصوتية (مع فيتو 80 فقط)..... 6
9.3 التحكم في درجة الحرارة..... 6
9.4 الذاكرة..... 6
10 العناية وتقديم الخدمات..... 6
10.1 ملاحظات..... 6
10.2 إعدادات التنظيف..... 7
10.3 التنظيف اليدوى..... 7
10.4 التنظيف الألى..... 7
11 تغير ورقة الفلترة..... 7
11.1 فيتو 30..... 7
11.2 فيتو 50 و 80..... 8
12 الاكسسوارات..... 8
13 التخلص من النفايات..... 9
13.1 التخلص من التغليف..... 9
13.2 التخلص من فلتر الورق..... 9
13.3 التخلص من الجهاز..... 9
13.4 نفايات المعدات الكهربائية والالكترونية بيان..... 9
14 توصيات التخزين لورق الفلترة..... 9
15 اكتشاف الأخطاء وإصلاحه..... 10
16 البيانات الفنية..... 11
17 إعلان المطابقة..... 12

العربية

المنتج 1



1.1 وصف المنتج

1. مؤشر الطاقة (المؤشرالأحمر)
2. مؤشر الترشيح (المؤشرالأخضر)
3. زر تشغيل / اغلاق
4. وحدة الفلترة
5. علبة الترشيح
6. وحدة المضخة
7. نجوم مقبض-المسامير (على الجانبين)
8. وحدة التحكم
9. سوبتش التشغيل الخاص بعلبة الفلترة (VITO ® 30 فقط)
10. المقابض
11. كابل الكهرباء الرئيسي قابل للانفصال
12. وحدة مضخة الفلتر
13. فتحات التهوية

1.2 محتويات التسليم

- نظام فلترة الزيت ڤيتو
- التشغيل اليدوي
- بطاقة الضمان
- الدليل السريع
- فلاتر اضافية 11 قطعة
- علبة الترشيح

المعلومات القانونية 2

SYS Systemfiltration GmbH
Eltastrasse 6
78532 Tuttlingen (Germany)
Phone: +49 (0) 7461 / 96289-0
Fax: +49 (0) 7461 / 96289-12
info@systemfiltration.com
www.systemfiltration.com
Managing Director:
Andreas Schmidt (MBA, Dipl.-Wirt.Ing)
Office of the company: Tuttlingen
Trade register entry: Stuttgart HRB 451136

In cooperation with:
University Albstadt-Sigmaringen (Germany)
- Industrial engineering with business studies -
Jakobstrasse 1
72458 Albstadt (Germany)
Copyright © SYS Systemfiltration GmbH
All rights reserved
This document is protected by copyright of SYS Systemfiltration GmbH. Any reproduction, in part or as a whole, without the written permission of SYS Systemfiltration GmbH is prohibited.

3 مقدمة

عزيزي عميل ڤيتو
أشكرك على اختيار هذا المنتج من قبل شركة SYS Systemfiltration
لضمان الاستخدام السليم يرجى قراءة الدليل بعناية للتعرف بنفسك على كيفية استعمال نظام فلترة الزيت ڤيتو
الوكيل المحلي وخدمة العملاء متوفرون للإجابة على أسئلتك، وتقديم الدعم .
نحن ممتنون للتعليقات والأقتراحات بشأن نظام فلترة الزيت ڤيتو / أو الدليل. (يرجى الاطلاع على بيانات الاتصال الواردة في هذا الدليل)
نأمل أن تستمتع بنظام فلترة الزيت ڤيتو لفترة طويلة، وزيادة الكفاءة في مؤسستك
مع ڤيتو انت تملك نظام فلترة زيت عالي الجودة الذي يمكن أن يعطى حياة اطول والدعم الفعال لعملكم

4 ملاحظات عامة

هذه الإرشادات العملية تحتوي على معلومات هامة حول طريقة التعامل مع نظام الفلترة ڤيتو, يرجى قراءة هذه المعلومات بعناية قبل استخدام الجهاز, لجعل المعلومات متوفرة رجاء وضع هذا الدليل فى مكان يسهل الوصول اليه.
® ڤيتوهو نظام فلترة ، مصمم لتنظيف زيت القلي / و الشورتنج.
اثناء القلي, الزيت يتفاعل مع الجسيمات المحترقة, مع نظام الفلترة ڤيتو يمكن تنظيف الزيت مباشرة في المقلاة, الفلترة عن طريق نظام الفلترة ڤيتو يطيل من عمر الزيت .
نوصي الفلترة مع نظام الفلترة ڤيتو مرة أو مرتين في اليوم.
يمكن استخدام نظام الفلترة ڤيتو عدة مرات قبل تغييرالفلتر, استبدل الفلتر بمجرد أن يتوقف تدفق الزيت من خلال الفتحات الأمامية، يجب التخلص من الفلاتر المستعملة وفقا للقواعد المحلية.

5 تعليمات السلامة / توضيح الرموز

يمكن الاستعمال الخاطئ أن يؤدي إلى مخاطر وقوع اصابات. ينبغي مراعاة ما يلي. توضح الأخطار المحتملة بهذه العلامات:

خطر حدوث صدمة كهربائية
الأستخدام الغير صحيح او فتح الجهاز

تحذير
خطر الإصابة إذا لم يتم ملاحظة هذا

تحذير
ملحوظة امان مهمة

خطر الانزلاق
إذا وجد زيت على الأرض

عملية التشغيل
معلومات حول التعامل مع نظام الفلترة ڤيتو

خطر الحرق
فى حالة استخدام الڤيتو بطريقة غير صحيح

6 استخدام VITO® 30 / VITO® 50 / VITO® 80

6.1 اماكن الاستخدام

- مصمم للأستخدام في المطابخ التجارية
- يرجى اتباع تعليمات الأمان! الفلترة غير ممكنة إلا إذا كان الزيت سائل.
- ينبغي أن تستخدم من قبل موظفين مدربين بشكل مناسب!
- تم تصميم نظام الفلترة ڤيتو للعمل لفترات متقطعة

6.2 عدم الاستخدام فى الحالات الآتية

لا مسؤولية على الشركة فى حالة الاستخدام الغير صحيح

فى حالة عدم اتباع المحتويات التى تم وصفها في الدليل يؤدي الى ضرر أو عطل

- نظام فلترة الزيت ڤيتو مصمم لفلترة زيت القلى / الشورتنج و ليس لفلترة اي انواع اخرى من السوائل
- عدم استخدام أو تخزين نظام فلترة الزيت فى الخارج! حتى لا يضر من جراء المطر اوالرطوبة!
- لم يتم تصميم نظام فلترة الزيت للعمل بطريقة مستمرة ! خطر السخونة / الأخطار النار!
- لا تغطي فتحات التهوية (VITO® 50 / VITO® 80)
- لا تلمس فيشة الكهرباء بأيدى مبتلة!
- لا تثنى سلك الكهرباء
- ممنوع استخدام الڤيتو بواسطة الأطفال

7 التحضير قبل الاستخدام

7.1 إرشادات السلامة

- تنظيف الجهاز قبل الأستخدام للمرة الأولى. (انظر الفصل 10 العناية والصيانة)

- تأكد من أن طيار الكهرباء المحلى يتفق مع طيار الكهرباء الموضح على الجهاز
- لا تلامس لسلك الكهرباء مع الزيت الساخن!
- درجة حرارة التشغيل القصوى هي 175 درجة فهرنهايت
- لا تقم بتشغيل وحدة مضخة الزيت خارج المقلاة!
- الاهتمام لعناصر التسخين، والشبكات أو أجهزة الاستشعار الحراري في المقلاة!
- التأكيد من حرية حركة سويتش علبة الفلتر ❾ (فقط مع ڤيتو 30)
- استخدام المقابض السوداء لرفع أو نقل الڤيتو

7.2 تخزين الڤيتو

اختيارى يمكن تثبيت مقبض الزيت ❺ على الجانب القصير أو الجانب الطويل

- ضع الڤيتو دائما فى صندوق مصفاة الزيت الخاص بة ❺ بعد الأستعمال او عند النقل
- تخزين **الڤيتو** فقط على حامل مصفاة **الڤيتو** ❺
- درجة حرارة التخذين المسموح بها (50° to 95°F) +10°C to +35°C+

7.3 مدة الفلترة

ضبط المصنع لدورة الفلترة الواحدة هى

- ڤيتو 30 9دقائق، كحد أقصى. 3 دورات
- ڤيتو 50 4,5 دقيقة، كحد أقصى. 12 دورة (نماذج الولايات المتحدة الأمريكية: 6 دقائق، حتى 10 دورات)
- ڤيتو 80 3,5 دقيقة، كحد أقصى. 16 دورة (نماذج الولايات المتحدة الأمريكية: 6 دقائق، حتى 10 دورات)

عند وصول الڤيتو إلى الحد الأقصى لعدد الدورات يجب ان يبرد قبل استخدامه للفلترة مرة اخرى
لتبريد الجهاز

- تصل إلى ساعاتان:

ڤيتو 30
إذا سحبت قابس التيار الكهربائي الخاص بڤيتو 50 و ڤيتو 80 من الكهرباء

- يستغرق ما يقرب من 15 دقيقة للتبريد إذا تم توصيل قابس الكهرباء الخاص بڤيتو 50 او ڤيتو 80

سيتم تنشيط نظام الحماية من السخونة ، إذا كانت درجة حرارة **الڤيتو** مرتفعة جدا
✔وميض مؤشر الترشيح (المؤشر الأخضر)
✔سيتم ايقاف عملية الفلترة

7.4 التحقق من ضبط المصنع

الضغط على زر بدء / إيقاف ❸ يتبعة ومضة واحدة من مؤشر الطاقة (الحمراء) ❶

1.) اضغط على زر بدء / إيقاف
2.) توصيل جهاز الڤيتو بالكهرباء .
3.) ڤيتو 80 سيطلق صفارة) عند استمرار الضغط على زر بدء / إيقاف لمدة 5 ثوان.) ❸
4.) يتم عرض برمجة الجهاز الحالية من خلال وميض من المؤشرات
5.) المؤشر الاحمر يشير إلى 1 دقيقة لكل فلاش
المؤشر الأخضر يشير إلى 30 ثانية لكل فلاش
مثال
3 x احمر = min 3
1 x اخضر = seconds 30
مدة دورة الفلترة .= min. 30sec 3

7.5 برمجة زمن الدورة

لإعادة برمجة زمن الدورة، ابدء مع الخطوات في 7.4 التحقق من إعدادات المصنع، ثم

1.) اضغط على زر تشغيل / اغلاق على الفور بعد عرض طول الدورة ❸
2.) اضغط على زر تشغيل / اغلاق لزيادة وقت الدورة 30 ثانية (فى حالة إعادة البرمجة يتم البدء من 0 ثانية!)
(مثال الضغط 3 مرات عن 1.5 دقيقة، الخ.)
3.) عندما يتم ضبط وقت دورة معينة، انتظر الوميض الأخضر ❷ ليضئ مرة واحدة (يتم سماع صفارة من جهاز الڤيتو 80).
4.) اسحب قابس التيار الكهربائي.
يتم الآن حفظ وقت الدورة الجديدة.

7.6 تنشيط / إلغاء الإشارة الصوتية وضبط مستوى الصوت مع فيتو 80 فقط)

لضبط مستوى صوت الصفارة، ابدء مع الخطوات في 7.4 التحقق من إعدادات المصنع، ثم:

1.) بعد عرض وقت الدورة يتم انتظار وميض الأشارة ألخضراء بالإضافة إلى سماع صفارة من جهاز الفيتو 80)
2.) تعيين حالة الصافرة باستخدام زر بدء / إيقاف
توضح المؤشرات الحالة المختارة
الأشارة الحمراء = الصفارة ألغيت
- الأشارة الخضراء متوسطة
- الأشارة الحمراء + الأشارة ألخضراء= الصفارة عالية

3.) اسحب قابس التيار الكهربائي.
يتم الآن حفظ الإعدادات الجديدة

العربية

8 عملية الفلترة

8.1 المتطلبات

VITO® 30

- ادخل ورقة الفلترة في وحدة الفلترة . (انظر الفصل 11 تغيير ورقة الفلترة). ❹
- ضع وحدة التحكم ❽ في وحدة الضخ. ❻
- غلق مسامير الأغلاق جيدا. ❼
- تحقق من حركة صمام الأمان ❾
ضع وحدة الفلترة ❹ فى وحدة الضخ ❻

- الجهاز غير قابل للفلترة فى حالة عدم وجود صندوق الفلترة ❹
- المؤشر الأخضر هو مؤشر الفلترة ❷

VITO® 50 / VITO® 80

- ادخل ورقة الفلترة فى وحدة الفلترة ⓬ (انظر الفصل 11 تغيير ورقة الفلترة).
- اغلاق صندوق الفلترة بأدخال الطرف الأخير من الصندوق فى المجرى.
- وضع وحدة التحكم ❽ في مضخة وحدة الفلترة. ⓬
- غلق مسامير الأغلاق جيدا. ❼

8.2 ملاحظات عملية

- يمكن وقف دورة الفلترة في أي وقت عن طريق الضغط على زر البدأ / التوقف. ❸
- لاتحرك جهاز الفلترة اثناء عملية الفلترة!
- استخدم جهاز الفلترة فيتو في وضع مستقيم فقط .

المؤشر الأحمر ❶ و الأخضر ❷ يضئ خلال عملية الفلترة .

8.3 بدء عملية الفلترة

1. اخرج جهاز الفيتو من صندوق المصفاة ❺
2. ضع جهاز الفيتو فى المقلاة
3. التأكد من وضع امن لجهاز الفلترة داخل المقلاة (لحامل الفيتو رجاء الرجوع الى صفحة الأكسسوارات)
4. فحص مستوى زيت القلي
(يجب أن يكون مستوى الزيت بين MIN و MAX فى وحدة الفلترة)
5. ضع قبس الكهرباء
سوف يضئ المؤشر الأحمر ❶
عمل مروحة التبريد بنظام التشغيل (80 ® VITO / 50 ® VITO)
6. الضغط على زر التشغيل / اغلاق
7. يضيء المؤشر الأخضر ❷ خلال الفلترة.

8.4 إنهاء عملية الفلترة قبل انتهاء المدة

1. الضغط على زر البدء و الأغلاق ❸
   اطفاء إضاءة المؤشر الأخضر ❷
2. مع فيتو 30 يتم فصل الكهرباء

مع فيتو 50 و 80 يترك قابس الكهرباء فى الكهرباء !

3. احمل الجهاز الى اعلى لتصفيتة من الزيت فى القلاية
4. وضع الفيتو فى صندوق المصفاة ❺

9 معايير السلامة

9.1 الحماية من الأهتزاز و الأمالة (مع فيتو 80 فقط)

فى حالة الميل أكثر من 15 درجة او الوقوع، أو الأهتزاز بقوة بسبب عدم وضع الفيتو بطريقة صحيحة داخل القلاية أو خلل ميكانيكي .الجهاز سوف يغلق كل المؤشرات ويبدء وميض وسوف يسمع صوت صفارة.

9.2 الأشارة الصوتية (مع فيتو 80 فقط)

في نهاية كل دورة يطلق جهاز الفيتو 80 صفارة لمدة خمسة دقائف و يطلق الجهاز صفارة فى حالة وجود خلل ايضا

9.3 التحكم في درجة الحرارة

الفيتو يتوقف عن العمل تلقائيا إذا تم تجاوز درجة حرارة الجهاز الدرجة المسموح بها
المؤشر الأحمر يومض و يبدا الفيتو 80 بالطلاق صفارة
يجب ان يوضع الفيتو خارج القلاية و تاكيد رسالة التحذير بالضغط على زر البدء و الأغلاق ❸
الأضائة الحمراء المتقطعة تتوقف عندما يبرد الفيتو

ترك جهاز الفيتو 50 و 80 موصول بالكهرباء يجعلة جاهز للعمل مرة أخرى بعد تقريبا. 5 دقائق.
يستغرق ما يصل الى 2.5 ساعة اذا كان غير موصول بالكهرباء .

إذا استغرق الفيتو وقتا طويلا ليبرد بعد إيقافة
قد تكون درجة حرارة الغرفة مرتفعة للغاية أو تم ترك الفيتو في المقلاة . وسوف يواصل جهاز الفيتو 80 صفارة كل 40 ثانية.ضع جهاز الفيتو فى مكان بارد وتوصيله مرة أخرى بالكهرباء للسماح لمروحة التبريد للعمل.

لا تضع الفيتو فى غرفة التخزين الباردة! يمكن التكثيف ان يدمر الدوائر الكهربائية

9.4 الذاكرة

الفيتو يسجل عدد مرات التشغيل وقيم الاستخدام. ويمكن لهذه القيم أن تقرأ بأستخدام قارئ البيانات, رجاء الرجوع الى الفصل 12.

10 العناية وتقديم الخدمات

10.1 ملاحظات

- تنظيف وحدة الفلترة ❹ او وحدة الضخ ⓬ مع كل مرة يتم تغيير ورقة الفلتر
- تنظيف جهاز الفيتو عندما يكون باردا
- لا تستخدم مزيلات
- لا تستعمل فرشاة من السلك أو أدوات مماثلة

10.2 إعدادات التنظيف

VITO® 80 / 50

1. تأكد من أن يتم تبريد جهاز الفلترة قيتو
2. فك المصامير السوداء على الجانبين ❼
3. فصل وحدة تحكم من وحدة المضخة ❽
4. فتح صندوق الفلترة ⓬
5. القاء ورقة الفلترة
6. التنظيف اليدوى او الألى

VITO® 30

1. تأكد من أن يتم تبريد جهاز الفلترة قيتو
2. سحب وحدة الفلترة ❹ من وحدة المضخة ❻
3. القاء ورقة الفلترة
4. فك المصامير السوداء ❼ على الجانبين
5. فصل وحدة تحكم ❽ من وحدة المضخة ❻
6. التنظيف اليدوى او الألى

10.3 التنظيف اليدوى

1. تنظيف وحدة التحكم ❽ بقطعة قماش مبللة فقط
   لاتضع القيتو اسفل المياة
2. تنظيف وحدة مضخة ❻ و وحدة الفلترة ❹ أو مضخة وحدة الفلترة ⓬ بالصابون
3. ازالة الماء بقطعة قماش

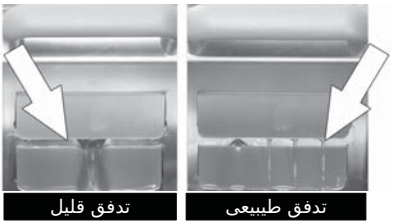
10.4 التنظيف الألى

1. تنظيف وحدة التحكم ❽ فقط بقطعة قماش مبللة
   لا تضع وحدة التحكم في غسالة الصحون! هذا يدمير الوحدة الكهربائية
2. وضع وحدة الضخ ❻ و وحدة الفلترة ❹ أو وحدة مضخة الفلترة ⓬ و مصفاة الزيت ❺ في غسالة الصحون.ابدء تشغيل برنامج تنظيف.

11 تغير ورقة الفلترة

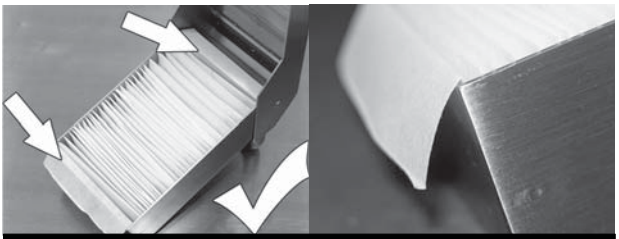
تغيير ورقة الفلترة فقط إذا لزم الأمر. ويستند وقت التغيير على استخدام ودرجة تلوث زيت القلي.

رجاء الاهتمام بكفاءة التنظيف
وتدفق الزيت من مخرج التصفية.
تغيير ورقة الفلترة فقط في حالة التدفق المنخفض.

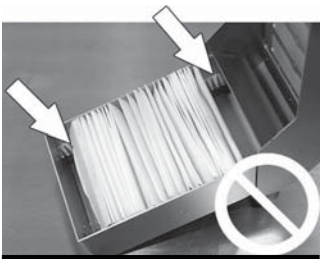


تدفق طبيعى | تدفق قليل

11.1 قيتو 30

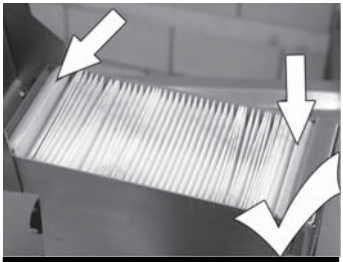


خروج الطرف الأخير من الورقة على كلا الجانبين من وحدة التصفية

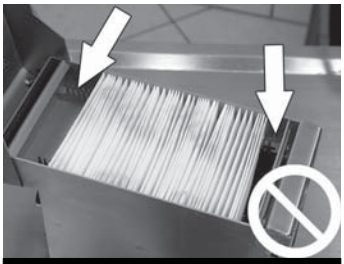


لا تترك الفجوات بين الفلتر
وحواف وحدة التصفية.

فيتو 50 و 80 *11.2*



إدخل طيات ورقة الفلتر على كل من جانبي مضخة وحدة التصفية.



لا تترك الفجوات بين الفلتر وحواف وحدة التصفية.

الاكسسوارات *12*

الملحقات الإضافية الخاصة بالفيتو متوفرة:

Spare filters for VITO® 50/80

bundle size:	**1 box (100 pcs.)**
filter area:	**0.26 m² (2.77 ft²)**
material:	**rayon, cellulose**
mesh size:	**nom. 20 µm / eff. 5 µm**
FDA conformity:	**yes**

Spare filters for VITO® 30:

bundle size:	**1 box (100 pcs.)**
filter area:	**0.17 m² (1.82 ft²)**
material:	**rayon, cellulose**
mesh size:	**nom. 20 µm / eff. 5 µm**
FDA conformity:	**yes**

VITO® Oiltester

- تحديد درجة جودة الزيت TPM
- الحفاظ على الزيت من التغيير فى وقت مبكر جدا
- يضمن جودة عالية
- سرعة قياس درجة الحرارة

حامل الفيتو

- يجعل الفيتو في وضع آمن
- مخصص لكل القلايات
- تقليل الاهتزاز

الحامل على الجدار

تخزين الفيتو على الجدار بجانب المقلاة.

Data Reader

- قراءة معلومات استخدام الفيتو
- تحقق من استخدام الفيتو وفقا لنظام تحليل المخاطر

هل تحتاج إلى شيء آخر؟
اتصل بنا للحصول على الحلول المثالية.
دعمنا مصمم لمساعدتكم والرد على كل الأسئلة بكل سرور.

13 التخلص من النفايات

13.1 التخلص من التغليف

- يجب إعادة تدوير العبوة

أو

- الحفاظ على التعبئة والتغليف بعناية

13.2 التخلص من فلتر الورق

- يجب التخلص من الفلاتر المستخدمة بالطريقة الخاصة بكل بلد

13.3 التخلص من الجهاز

إذا وصل الجهاز إلى نهاية العمر المتوقع يتم التخلص.
منة بارسالة الى شركة SYS Systemfiltration
إرسال إلى

SYS Systemfiltration GmbH
Eltastrasse 6
Tuttlingen (Germany) 78532
لمزيد من الأسئلة يرجى الاتصال بالموزع المحلي أو دعم العملاء

13.4 نفايات المعدات الكهربائية والالكترونية بيان

لحماية البيئة العالمية
SYS systemfiltration

نذكركم بأن ... في إطار الاتحاد الأوروبي بشأن توجيه نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية، التوجيه 2002/96، الذي يسري مفعوله في 13 ،أغسطس ، 2005، أن المنتجات المصنعة من "المعدات الكهربائية والإلكترونية" لايمكن الاستغناء عنها مثل النفايات المحلية بعد الآن .وسوف تكون الشركات المصنعة للمعدات الالكترونية المغطاة ملزمة لاستعادة مثل هذه المنتجات في نهاية عمرها الإنتاجي .و الشركة ملزمة للأمتثال باستعادة المنتجات في نهاية حياة المنتجات التي تحمل علامة تباع في الاتحاد الأوروبي .يمكنك ارجاع هذه المنتجات إلى نقاط التجميع المحلية

14 توصيات التخزين لورق الفلترة

توصيات التخزين لورق الفلترة
أثناء التخزين لا تعرض ورق الفلترة لدرجات الحرارة أو الرطوبة، على سبيل المثال بالقرب من مصدر حرارة، تكييف الهواء أو أشعة الشمس المباشرة. الحر والبرد يكون .لها تأثير سلبي على خصائص ورق الفلترة، وخاصة بعد إزالة أو فتح حقيبة التعبئة والتغليف .يجب أن لا تتعرض الفلاتر للبرودة ، وهذا يمكن أن يسبب ضررا على نسيج الفلتر، والذي يضعف وظيفة الفلتر
التخزين فى مكان جاف في رطوبة نسبية 60-65%
(درجة حرارة الغرفة 24 درجة مئوية ± 5 درجة مئوية (78 درجة فهرنهايت ± 40 درجة فهرنهايت
لا تضع وزن على الفلاتر
تجنب التغير المفاجئ لدرجة الحرارة
التخزين فى كيس مغلق في غرفة التعبئة والتغليف
أقصى ارتفاع لمنصة تحميل صناديق الفلاتر
(قدم 6) 185cm
طبقا للشروط المذكورة
فترة التخزين تكون 3 سنوات

15 اكتشاف الأخطاء وإصلاحه

عدم القدرة على العمل بشكل صحيح	الأسباب الممكنة	الأجراءات التصحيحية
مؤشر الطاقة غير فعال	▪قابس توصيل التيار الكهربائي ليس موصل بالكهرباء ▪كابل التيار الكهربائي به عطب	▪ادخل قابس الفيتو بالكهرباء ▪رجاء الأتصال بخدمة العملاء
الفيتو يصدر اصواتا عالية اثناء الفلترة	▪مسامير الأغلاق السوداء غير محكمة الأغلاق ▪ الدوار يخدش المقلاة ▪الدوار به عيب	▪تشديد اغلاق المسامير السوداء ▪تغيير مكان الفيتو في المقلاة ▪رجاء الأتصال بخدمة العملاء
مؤشر الطاقة يضئ فلاش و- او سماع صفارة	▪حساسات الحرارة بدأت العمل	▪اترك الفيتو ليبرد ▪ضع الفيتو فى مكان ذو درجة حرارة افضل
مؤشر الفلترة يضئ فلاش مع فيتو 30 فقط	▪ وحدة الفلترة لم يتم إدخالها بأحكام ▪نذر استشعار التشغيل به عطب	▪دفع وحدة الفلترة حتى تصل الى النهاية ▪ رجاء الأتصال بخدمة العملاء
مع فيتو 80 مؤشر الفلترة و الطاقة يضئ فلاش و سماع صفارة	▪انحناء ا **لفيتو** اكثر من 15 درجة ▪هز قوى بالجهاز	▪تأكد من وضع جهاز ا **لفيتو** ▪تأكد من وضع جهاز ا **لفيتو**
الفيتو لا يبدأ العمل	▪ استشعار وحدة الفلترة به عيب ▪وحدة التحكم بها عيب ▪وحدة الفلترة ليس موضوعة بأحكام **فيتو** 30	▪ رجاء الأتصال بخدمة العملاء ▪ رجاء الأتصال بخدمة العملاء ▪رجاء ادخال وحدة الفلترة بأحكام
قطع فى خط الفيوز / قطع فى دائرة الأرضي (GFCI)	▪ سلك الكهرباء به عطب ▪الدوار به عيب ▪ الدوائر الإلكترونية بها عطب	▪ تغيير سلك الكهرباء و الدوائر الإلكترونية. ▪رجاء الأتصال بخدمة العملاء ▪تغيير سلك الكهرباء و الدوائر الإلكترونية
انخفاض أداء الفلترة	▪ورقة الفلترة ممتلئة ▪ وحدة الفلترة ممتلئة ▪أنبوب المضخة مغلق ▪الموتور به عطب	▪تغيير ورقة الفلترة ▪افرغ علبة الفلترة ▪رجاء الأتصال بخدمة العملاء ▪رجاء الأتصال بخدمة العملاء
بقع زيت تخرج من الجانبين / او من اعلى	▪ورقة الفلترة ممتلئة ▪ يوجد مساحة كبيرة بين علبة ورقة الفلترة والمضخة ▪الفلتر غير موضوع بطريقة صحيحة	▪تغيير الفلتر و تنظيف الوحدة ▪ احكام وضع علبة ورقة الفلترة ▪ ضع الفلتر بطريقة صحيحة
▪مؤشر الأضائة يضئ بعد توصيل الكهرباء	▪مفتاح التشغيل او الأغلاق به عطب	▪رجاء الأتصال بخدمة العملاء

فى حالة ظهور اى ملاحظات أخرى، رجاء الأتصال بخدمة العملاء أو بالوكيل المحلي! تفاصيل الاتصال في صفحة المعلومات الفصل 5 المعلومات القانونية.

العربية

البيانات الفنية 16

	VITO®30	VITO®50	VITO®80
Nominal voltage **according to country, see type sign**	220 to 240 V ~ ±10% 50 to 60Hz 100 to 120 V ~ ±10% 50 to 60Hz	220 to 240 V ~ ±10% 50 to 60Hz 100 to 120 V ~ ±10% 50 to 60Hz	220 to 240 V ~ ±10% 50 to 60Hz 100 to 120 V ~ ±10% 50 to 60Hz
Nominal current under load	Approx 1,1 A at 230 V Approx 2,2 A at 115 V	Approx 1,2 A at 230 V approx 2,4 A at 115 V	Approx 2,0 A at 230 V Approx 4,0 A at 115 V
Nominal power under load	0,038 kW (at 9 min cycle)	0,019 kW (at 4,5 min cycle)	0,046 kW (at 6 min cycle)
Max. power / Nominal Power	300 W / 235 W	300 W / 276 W	500 W / 460 W
Noise level	< 85db	< 85db	< 85db
User control	start/stop button		
Temperatures in use	Electrics-unit up to max. 75°C (167°F) filter and pump unit up to max. 200°C/392°F (short time) filter and pump unit up to max. 180°C/356°F (permanent) **(recommended frying temperature max. 175°C/347°F)**		
Storage temperatures	10°C/50°F to max. 30°C/86°F (At higher temperature less cycles)		
Dimensions (W x H x L)	128 x 370 x 195 mm 5,0 x 14,5 x 7,8 in	195 x 370 x 210 mm 7,8 x 14,5 x 8,3 in	210 x 460 x 205 mm 8,3 x 18,1 x 8,1 in
With drip pan	165 x 400 x 305 mm 6,5 x 15,7 x 12 in	195 x 400 x 325 mm 7,8 x 15,7 x 12,8 in	210 x 522 x 327 mm 8,3 x 20,5 x 12,9
Weight	**VITO®:** 6,8 kg (15 lbs) **Drip pan:** 0,9 kg (2 lbs)	**VITO®:** 7,7 kg (17 lbs) **Drip pan:** 1,3 kg (2,9 lbs)	**VITO®:** 9,2kg (20.3 lbs) **Drip pan:** 1,6 kg (3,5 lbs)
Acoustic signal	No	No	Yes
Taking particles	0,8l / 1,8lbs	1,2l / 2,7lbs	3,5l / 7,8lbs

	VITO®30	VITO®50	VITO®80
Application	Ideal for e.g. 2 x 10l	Ideal for e.g. 4 x 10l or 2 x 25l	Ideal for gas or electrical fryers with e.g. 4 x 20l
Filter	•✓**Folds:** 33 •✓**Material:** pulp, cellulose •✓**FDA-CFR 21**	•✓**Folds:** 48 •✓**Material:** pulp, cellulose •✓**FDA-CFR 21**	•✓**Folds:** 48 •✓**Material:** pulp, cellulose •✓**FDA-CFR 21**
Operation mode	Intermittent operation		

إعلان المطابقة 17

صدر من

SYS Systemfiltration GmbH
Eltastrasse 6
78532 Tuttlingen (Germany)

لمنتجات

VITO® 30, VITO®50, VITO®80
EU Patent No. **1326692**
U.S. Patent No. **US7.052.605.B2**

يتم تصنيع معدات نظام الفلترة و اختباره وفقا للمعايير التالية :

For the purposes of the **EC – Machinery Directive 89/392/EEC**, as amended by **Directive 98/37/EC** and developed in terms of the new **Directive 2006/42/EC**, were designed and manufactured.
This declaration applies to all identical copies of the product.

تم تطبيق المعايير المنسقة التالية:

DIN EN 292, Safety of machinery, equipment and facilities
DIN EN 60204.1, electrical equipment for industrial machinery

The product, mentioned above, meets the following basic requirements that laid down in Council Directive on the approximation of the laws of the member states relating to electromagnetic compatibility (**2004/108/EC**).

تم تطبيق المعايير التالية

EN 55014-1:2006 electromagnetic compatibility, electromagnetic interference
EN55014-2:1997 + A1:2001 electromagnetic compatibility, immunity
EN 61003-2:2006 devices with analog inputs, limits, devices <16A
EN 61003-3:2008 voltage fluctuation devices <16A

Tuttlingen, December 08, 2011

Andreas Schmidt
General Manager
SYS Systemfiltration GmbH

made in Germany

VITO® Go Green!

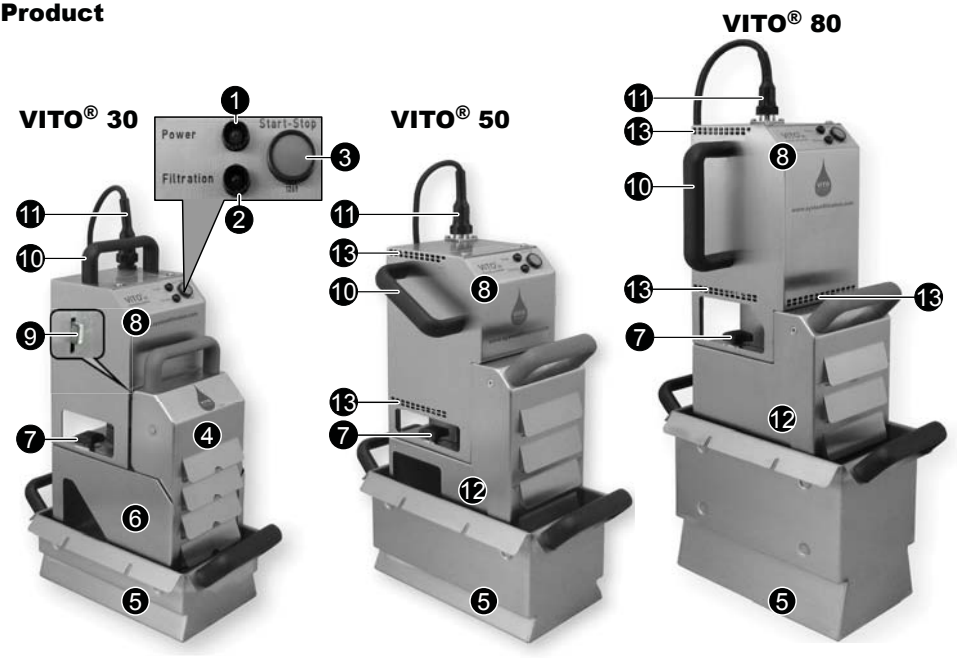
HACCP COMPLIANT

CONTROLLED INTERNATIONALLY SYS Systemfiltration PATENTED QUALITY

Table of contents

Bedieningshandleiding VITO® 30 / VITO® 50 / VITO® 80 / Data Reader....1
1 Product....2
1.1 Product omschrijving....2
1.2 Bijlagen....2
2 Wettelijke informatie....2
3 Voorwoord....3
4 Algemene notities....3
5 Veiligheid Informatie / symbool verklaring....3
6 VITO® 30 / VITO® 50 / VITO® 80 gebruiksaanwijzing....3
6.1 Toepassing....3
6.2 Foutief gebruik....3
7 Gebruiksaanwijzingen....4
7.1 Veiligheids voorschriften....4
7.2 Opslag van VITO®....4
7.3 Duur van de filtratie....4
7.4 Controleer de fabrieksinstellingen....4
7.5 Om de de cyclus tijd te herprogrammeren, start als volgt:....4
7.6 Activeer / deactiveer de sterkte van de 'piep' (alleen VITO® 80)....5
8 Het filtratie proces....5
8.1 Vereisten....5
VITO® 50 / VITO® 80....5
8.2 Bedienings instructies....5
8.3 Star het filtratie proces....5
8.4 Sluit het ptoces voortijdig af....6
9 Veiligheid functies....6
9.1 Beveiliging tegen kantelen en trillingen (alleen bij VITO® 80)....6
9.2 Akoestisch signaal (alleen bij VITO® 80)....6
9.3 Temperatuur controle....6
9.4 Geheugen....6
10 Onderhoud en Service....6
10.1 Notitie....6
10.2 Schoonmaak procedure....7
10.3 Handmatig schoonmaken....7
10.4 Reiniging in de vaatwasser....7
11 Wissel van het microfilter....7
11.1 VITO® 30....7
11.2 VITO® 50 & VITO® 80....8
12 Accessoires....8
13 Afval....9
13.1 Verpakkingsafval....9
13.2 Verwijdering van de gebruikte filters....9
13.3 Verwijdering apparaat....9
13.4 recycling volgens wettelijke bepalingen....9
14 Aanbeveling voor de opslag van micro filters....9
15 Oplossing voor problemen....10
16 Technische data....11
17 Overeenstemmingsverklaring....12

1 Product



1.1 Product omschrijving

1. Aan/uit indicatie (rode LED)
2. Filtratie indicatie (groene LED)
3. Start/Stop knop
4. Filter box
5. Lek pan
6. Pomp
7. Star-handle-screws (aan beide zijden)
8. Electro huis
9. Uitneembare filter box (alleen **VITO® 30**)
10. Handgreep
11. Afneembare kabel
12. Pomp/filterbox
13. Luchtcirculatie gaatjes

1.2 Bijlagen

- **VITO®** Frituuroliefilters
- Handleiding
- Garantiekaart
- Verkorte handleiding
- Extra filters (10 pcs.)
- Lekpan

2 Wettelijke informatie

SYS Systemfiltration GmbH
Eltastrasse 6
78532 Tuttlingen (Germany)
Phone: +49 (0) 7461 / 96289-0
Fax: +49 (0) 7461 / 96289-12
info@systemfiltration.com
www.systemfiltration.com
Managing Director:
Andreas Schmidt (MBA, Dipl.-Wirt.Ing)
Kantoorhoudende: Tuttlingen
Trade register entry: Stuttgart HRB 451136

In samenwerking met:
University Albstadt-Sigmaringen (Germany)
- Industrial engineering with business studies -
Jakobstrasse 1
72458 Albstadt (Germany)

Copyright © SYS Systemfiltration GmbH
Alle rechten geregistreerd.
Dit document valt onder " copyright " of SYS Systemfiltration GmbH.
Reproductie, geheel of gedeeltelijk, zonder schriftelijke toestemming van SYS Systemfiltration GmbH is verboden.

3 Voorwoord

Geachte **VITO** gebruiker,
Bedankt dat u gekozen heeft voor dit produkt van SYS Systemfiltration GmbH. Leest u aub de handleiding goed door zodat u om leert gaan met de bediening en dagelijks gebruik van uw **VITO®** filtratie systeem. Uw dealer en de klantenservice staan ter beschikking om uw eventuele vragen te beantwoorden. Wij stellen uw commentaar en suggesties betreffende **VITO®** filtratie systemen en/of over de handleiding op prijs (U vindt de contact informatie in deze handleiding.) Wij hopen dat u veel plezier beleefd aan uw **VITO®** frituuroliefilter systeem en dat de efficiency binnen uw zaak toeneemt. Met **VITO® heeft u een kwalitatief hoogwaardig produkt gekocht , waarvan u kunt verwachten dat het lang meegaat en de efficiency binnen uw organisatie doet toenemen.**.

4 Algemene notities

Deze bedieningsinstructies bevatten belangrijke informatie over het hanteren van het **VITO®** frituuroliefilter systeem. Lees deze informatie zorgvuldig door alvorens gebruik te maken van **VITO®**. Houdt deze informatie bij de hand.
VITO® is een olie filtratie systeem, ontworpen voor het schoonmaken van frituurolie/vet. Frituren veroorzaakt vervuiling van de olie door verbrande partikels (koolstof). Met **VITO®**, kunt u de olie/vet schoonmaken in de friteuse. Door met **VITO®** te filteren verlengt u de levensduur van de olie/vet tot 50%. Wij bevelen u aan minimaal 1 tot 2 keer per dag te filteren.
Het **VITO®** micro filter kan meerdere keren gebruikt worden, gemiddeld verbruik is 2 filters per week. Op het moment dat de olie niet meer uit de lamellen stroomt en gaat druppelen dan is dat het teken dat het micro filter verwisseld moet worden Gebruikte filters verwijderen conform de wettelijke HACCP bepalingen.

5 Veiligheid Informatie / symbool verklaring

Verkeerd gebruik van **VITO®** kan gevaarlijk zijn en verwondingen veroorzaken. Het volgende in acht nemen aub. Mogelijke gevaren zijn met deze tekens gemarkeerd:

Waarschuwing
Pas op gevaar !

Risico voor electrische shock
door incorrect gebruik of openen van het electro huis

Gevaar voor uitglijden
Als er olie op de vloer gemorst is.

Voorzichtig
belangrijke veiligheidstip.

Gevaar voor brandwonden
voor de gebruiker van **VITO®** door onjuiste toepassing.

Bedienings instructie
Informatie over het hanteren van **VITO®**

6 VITO® 30 / VITO® 50 / VITO® 80 gebruiksaanwijzing

6.1 Toepassing

- **VITO®** is ontworpen voor professionele keukens.
- Volg de veiligheidsinstructies op Filtratie is alleen mogelijk als de olie vloeibaar is..
- **VITO®** mag alleen gebruikt worden door geïnstrueerd personeel !
- **VITO®** oil filter system is ontworpen voor gebruik met tussenpozen.

6.2 Foutief gebruik

No liability will be accepted for improper use!

Het niet opvolgen van de instrucites zoals beschreven in de handleiding kan leiden tot schade en defecten van **VITO®**

- **VITO®** is **UITSLUITEND** geschikt om frituurolie/vet te filteren!
- **VITO®** op een droge plek neerzetten, zodat geen schade door vochtigheid ontstaat !
- **VITO®** is **NIET bedoeld** voor een continue proces! Er bestaat dan gevaar voor oververhitting!
- Bedek de luchtgaatjes van de luchtgekoelde motor **NIET** (**VITO® 50 / VITO® 80**)
- Pak de aansluiting van de kabel **NIET** met natte handen vast!
- Ga voorzichtig om met de electriciteitskabel!
- Het is kinderen verboden om **VITO®** te bedienen!
- **VITO®** alleen aansluiten op het het beveiligde netwerk **!**

7 Gebruiksaanwijzingen

7.1 Veiligheids voorschriften

- Reinig **VITO®** voordat u het voor de eerste keer gaat gebruiken(Zie hfdst 10)
- Verzeker u ervan dat het voltage op het **VITO®**! label overeenkomt met het landelijke spanningsnetwerk.

- Voorkom dat de kabel in contact komt met hete frituurolie/vet!
- De **maximum** operating temperatuur is 175°C/350°F! (bedrijfstemperatuur)
- Laat het frituuroliefilter **NIET** buiten de friteuses draaien!
- Extra aandacht voor verwarmingselementen, roosters en thermische sensoren in de friteuse!
- Verzeker u van voldoende ruimte als u de filterbox uit ❾ **VITO® 30 verwijderd**
- Gebruik de **zwarte** handgrepen als u de **VITO®** wilt verplaatsen!

NEDERLANDS

7.2 Opslag van **VITO®**

De handgrepen van de lekpan ❺ p kunnen optioneel aan de korte of lange kant bevestigd worden.

- Plaats **VITO®** na gebruik altijd in de lekpan ❺ **VITO®** uitsluitend in de lekpan ❺ wegzetten.
- Toegestane temperatuur voor opslag: +10 to +35°C (50° to 95°F)

7.3 Duur van de filtratie

De fabrieksinstellingen voor de filtratie cyclus van **VITO®** is:

- **VITO® 30**: 9 min, max. 3 cycli
- **VITO® 50**: 4,5 min, max. 12 cycli (USA models: 6 min, max. 10 cycli)
- **VITO® 80**: 3,5 min, max. 16 cycli (USA models: 6 min, max. 10 cycli)

Om **na** het max aantal cycli door te gaan moet **VITO®** eerst afkoelen voor de volgende filtraties.

Afkoelings periode

- +/- 2 uren:
  VITO® 30
  VITO® 50 and **VITO® 80** (zonder stroomaansluiting)
- ongeveer 15 minuten
  VITO® 50 and **VITO® 80** (met de stekker in het stopcontact)

Als de temperatuur van **VITO®** te hoog is, wordt de thermische beveiliging geactiveerd.

- ✔ Verlichting "Power" knippert
- ✔ Filtratie proces stopt.

7.4)Controleer de fabrieksinstellingen

Druk op de start/stop knop ❸ wi wordt bevestig doordat het rode Led lampje (Power) aangaat ❶

1.) Druk de start/stop in en houdt die ingedrukt.
2.) Sluit **VITO®** aan op electriciteit.
3.) Houd de start/stop knop ❸ 5 seconden ingedrukt. (**VITO® 80** zal dan een piepje geven)
4.) Programmeer de cyclus tijd als volgt
5.) De rode LED geeft 1 minuut per flikkering aan
De groene LED igeeft 30 seconden per flikkering aan.
bv 3x rood = 3 min
1x groen = 30 seconden
= tijdsduur van de filtratiecyclus: 3min. 30sec.

7.5 Om de de cyclus tijd te herprogrammeren, start als volgt:

1.) Druk op start/stop knop ❸ direct nadat de cyclus tijd getoond werd.
2.) Druk op start/stop knop ❸ om de cyclus tijd met 30 seconden te verhogen.(Her-programmering begint met 0 sec!)

(bv. druk 3x voor 1,5min etc.)

3.) Zodra de gewenste cyclustijd gehaald is wacht tot het groene Lf LED ❷ 1 x geflikkert heeft (**VITO® 80** piept).

4.) Trek de stekker uit het contact.

De nieuwe cyclustijd is nu geactiveerd.

7.6 Activeer / deactiveer de sterkte van de 'piep' (alleen VITO® 80

Om het geluid van de 'piep' te veranderen volg dan de volgende aanwijzingen:

1.) Start/Stop ingedrukt houden en dan de stekker aansluiten.
2.) Dan hoort u een pieptoon, start/stop loslaten.
3.) De cyclustijd wordt getoond.
4.) Dan komt een pieptoon.
5.) Vervolgens komt opnieuw een pieptoon
6.) Start/STop indrukken.
Rood = toon uitschakelen
Groen = half volume
Rood + groen = vol volume
7.) Stekker eruit trekken.

De nieuwe instellingen zijn dan ingesteld.

8 Het filtratie proces

8.1 Vereisten

VITO® 30

- Leg het micro filter in de filterbox ❹ (SZie hoofdstuk 11 wisseling filters) in het pomp gedeelte.
- Draai de star-handle-schroeven ❼ vast.
- Controleer of de filterbox juist geplaatst is.
- Plaatst de filterunit ❹ in de pompunit ❻ in .

Werking zonder de filter unit is ❹ niet mogelijk /
Filtratie indicator (groen LED) ❷ l flikkert.

VITO® 50 / VITO® 80

- Leg het micro filter in de pomp-filter unit ⓬ (Zie hoofdstuk 11 Wissel van het microfilter).
- Sluit de klep van de filterunit.
- Plaats de elektrol unit ❽ op de pomp-filter unit ⓬.
- Draai de star handle schroeven ❼ vast

8.2 Bedienings instructies

- Filtratie cyclus kan op elk moment gestopt worden door de start/stop knop ❸ in te drukken .
- Verplaats **VITO®** niet tijdens het filtratieproces!
- Gebruik **VITO®** in de juiste positie!

✔ De Power indicator (red LED) ❶ en de filtratie indicator (groen LED) ❷ branden tijdens het filtratie proces.

8.3 Star het filtratie proces

1. Neem **VITO®** uit de lekpan ❺
2. Plaats **VITO®** in de friteuse
3. Zorg voor een veilige balans (voor „haken“ zie hfdst 12 Accessoires)
4. Controleer het niveau van de olie
(Het olieniveau moet staan tussen de MIN en de MAX markering op de pomp-filter-unit!)
5. Sluit **VITO®** aan
   - ✔ Power indicator (red LED) ❶ is actief
   - ✔ Luchtkoeling loopt (**VITO®50 / VITO® 80**)
6. Druk op de start/stop knop
7. Filtratie indicator (groen LED) ❷ brand tijdens de filtratie.

8.4 Sluit het ptoces voortijdig af

1. Druk op de start/stop knop ❸
   Filtratie indicator (groen LED) ❷ is uit
2. Trek de stekker eruit: **VITO® 30**
   Houdt de stekker bij **VITO® 50** / **VITO® 80** in het stopcontact!
3. Haal **VITO®**, uit de friteuese en laat de olie teruglopen in de friteuse
4. Plaats **VITO®** in de lek pan ❺

9 Veiligheid functies

9.1 Beveiliging tegen kantelen en trillingen (alleen bij VITO® 80)

Indien **VITO® 80 meer dan** 15° helt, om dreigt te vallen, te veel trilt of mechanische problemen, schakelt de machine automatisch uit. Beide indicators beginnen te knipperen en een repeterende “beep” wordt gehoord.

9.2 Akoestisch signaal (alleen bij VITO® 80)

Aan het einde van elke cyclus geeft **VITO® 80** een “beep” gedurende 5 seconden. **VITO® 80** geeft ook en “beep” indien er een fout optreedt.

9.3 Temperatuur controle

Als de temperatuur van het electrohuisje te hoog wordt, stopt **VITO®** het filtreren.
Het rode licht ❶ begint te branden en **VITO® 80 geeft een aanhoudende “beep”**.
VITO® moet uit de friteuse genomen worden en door de start/stop knop ❸ in te drukken wordt de fout bevestigd.
Het rode licht ❶ zal continue branden totdat **VITO®** is afgekoeld.

Laat **VITO® 50** & **VITO® 80** in het contact. **VITO®** is operationeel na ongeveer. 5 min.
Het afkoelen kost meer dan 2.5 uur als **VITO®** stekker uit het contact wordt gehaald.

Als het te lang duurt voordat **VITO®** afgekoeld is na een uitschakeling vanwege de temperatuur, de temperatuur van de olie te hoog mocht zijn omdat **VITO®** in de frituur was blijven staan zal **VITO® 80** elke 40 seconden een “beep” laten horen.
Zet **VITO®** op een koel plek steek de stekker in de contactdoos zodat de koelventilator zijn werk kan doen.

VITO® niet in een vriescel of koelcel plaatsen ivm condensatie die het electro mechanisme kapot kan maken..

9.4 Geheugen

VITO® slaat de tijd op van de werking en de gebruikgegevens. Deze gegevens kunnen uitgelezen worden door gebruik van de **VITO®** Data Reader.
(zie hoofdstuk 12 Accessories)

10 Onderhoud en Service

10.1 Notitie

- Verschoon filter❹ unit of pump-filter-unit ⓬bij elke microfilter wisseling
- Maak **VITO®** schoon als het apparaat is afgekoeld
- Gebruik **GEEN** schuurmiddelen
- Gebruik **GEEN** schuurborstels of vergelijkbare produkten.

10.2 Schoonmaak procedure

VITO® 30

1. Zorg ervoor dat **VITO®** afgekoeld is
2. Verwijder de ❹ filter unit uit de ❻ pomp unit
3. Gooi het microfilter weg
4. Draai de star-handle-screws ❼ los aan beide kanten
5. Haal de control unit ❽ van de pomp ❻ unit
6. Schoonmaken kan handmatig of in de vaatwasser.

1.

VITO® 80 / 50

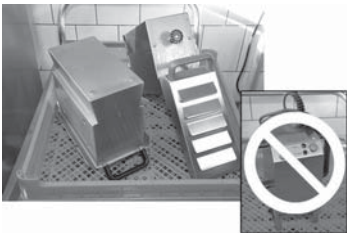
1. Zorg ervoor dat **VITO®** afgekoeld is
2. Draai de star-handle-screws ❼ los aan beide kanten
3. Verwijder de control ❽ unit van de pomp-filter unit
4. Open pomp-filter unit ⓬
5. Gooi het microfilter weg
6. Schoonmaken kan handmatig of in de vaatwasser

10.3 Handmatig schoonmaken

1. Maak de control unit ❽ alleen schoon met een vochtige doek!
   Plaats **VITO®** niet onder de kraan Dat veroorzaakt problemen met de electriciteit!
2. Reinig de pomp unit ❻ de filter unit ❹ of de pomp-filter ⓬ unit met zeepsop
3. Droog **VITO®** af met een vaatdoek.

10.4 Reiniging in de vaatwasser

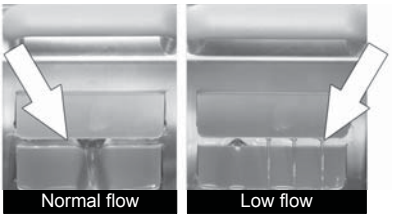
1. Maak de control unit ❽ alleen schoon met een vochtige doek!
   Plaats de control unit ❽ **NIET** in de vaatwasser!
   Dat maakt de controlunit kapot.!!
2. Reing de pomp unit ❻ en de filter unit ❹ of pomp-filter unit ⓬, lek pan ❺ in de vaatwasser.
   Start het schoonmaakprogramma.



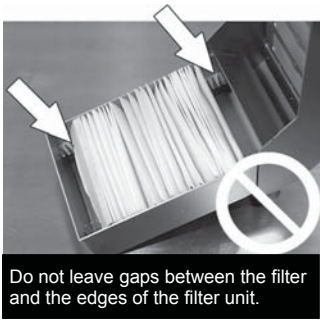
11 Wissel van het microfilter

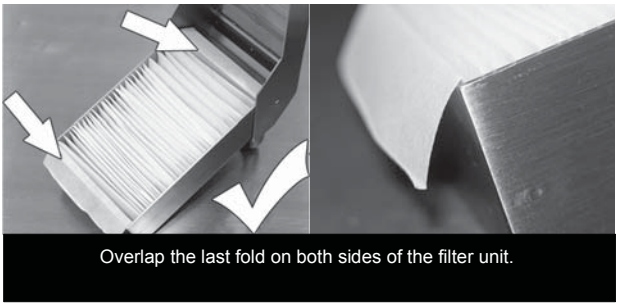
Wissel het micro filter alleen als het nodig is. De tijd om te wisselen hangt af van het gebruik van **VITO®** en de mate van vervuiling van de frituurolie/vet.

Op het moment dat de olie niet meer uit de lamellen stroomt, maar gaat druppelen dan is het moment aangebroken om het microfilter te wisselen.

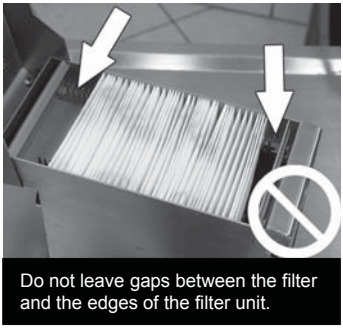


11.1 VITO® 30

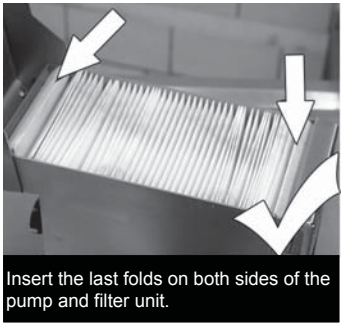




11.2 VITO® 50 &/VITO® 80



Do not leave gaps between the filter and the edges of the filter unit.



Insert the last folds on both sides of the pump and filter unit.

12 Accessoires

Additionele accessoires voor **VITO®** zijn verkrijgbaar:

Micro filters voor VITO® 30:

Inhoud:	**1 doos (100 st.)**
filter bereik:	**0.17 m² (1.82 ft²)**
materiaal:	**cellulose, celstof. celwol**
dichtheid:	**nom. 20 µm / eff. 5 µm**
FDA goedkeuring:	**ja**

Micro filters voor VITO® 50/80

Inhoud:	**1 doos (100 st.)**
filter bereik:	**0.26 m² (2.77 ft²)**
materiaal:	**cellulose, celstof, celwol**
dichtheid:	**nom. 20 µm / eff. 5 µm**
FDA goedkeuring:	**ja**

VITO® Oiltester

- Controleert TPM % van de olie/vet
- Voorkomt dat de olie te vroeg of te laat gewisseld wordt
- Verzekerd hoge kwaliteit
- Temperatuur wordt ook snel gemeten

Haken om te bevestigen:

- Zorgt ervoor dat **VITO®** veilig in de friteuse staat of hangt
- Geschikt voor elke friteuse
- Vermindert vibratie

Muur bevestiging

Hang **VITO® aan de muur** naast de friteuse.

Data Reader

- Lees de gebruiks information van **VITO®**
- Controleer het gebruik **VITO®** volgens HACCP richtlijnen

Heeft u verder iets nodig?
Neem contact met ons op. Onze klantenservice staat klaar om u van dienste te zijn voor al uw vragen.

13 Afval

13.1 Verpakkingsafval

- De verpakking meegeven met het oude papier **of**
- Bewaar de verpakking

13.2 Verwijdering van de gebruikte filters

- Gebruikte filters op de daarvoor bestemde wijze meegeven.

13.3 Verwijdering apparaat

Als **VITO®** aan het einde is gekomen dan moet het ingeleverd worden.
Deze verwijdering wordt door SYS Systemfiltration GmbH uitgevoerd zoals wettelijk bepaald..
Stuur het **VITO®** apparaat naar:

SYS Systemfiltration GmbH
Eltastrasse 6
78532 Tuttlingen (Germany)
Voor meer informatie kunt u zich ook tot de landelijke dealer wenden of tot de SYS klantendesk

13.4 recycling volgens wettelijke bepalingen.

Alleen voor EU landen:
Gooi het electroapparaat niet bij het gewone huisvuil. Overeenkomstig de Europese richtlijn 2002/96/EC, betreffende elektro- en electronicaapparatuur en de daaraan gerelateerde nationale wetgeving is het nodig dat electronica apparattur gescheiden ingezameld wordt..

14 Aanbeveling voor de opslag van micro filters

De opslag van microfilters niet blootstellen aan extreme temperaturen of vochtigheid, bijvoorbeeld naast een warmtebron, air conditioning of direkt zonlicht. Hitte en kou hebben een negatief effect op de eigenschappen van micro filters, in het bijzonder als de zakjes geopend zijn..
Het microfilter niet blootstellen aan vorst, want dat kan schade toebrengen aan de microstructuur van het filter, wat de functionaliteit van het microfilter benadeeld.

- Droge opslag bij een vochtigheidsgraag van 60-65%
- Kamer temperatuur 24°C tot ± 5°C (78°F ± 40°F)
- Verzwaar de pallets niet met andere goederen
- Vermijd plotdselingen temperatuurschommelingen
- Laat de zakjes met microfilters in de doos
- Maximale hoogte van de filter opslag 185cm (6 ft)

Onder deze omstandigheden, kan de opslag gedurende 3 jaren plaatshebben.

15 Oplossing voor problemen

Storing	Mogelijke oorzaak	Verhelpen/Reparatie
Power indicator blijft inactief	• Stekker niet aangesloten • Kabel is kapot	• Stekker aansluiten **VITO®** • Neem contact op met de dealer
VITO® maakt tijdens het filteren harde geluiden	• Star-handle-screws zitten te los • Rotor schraapt ergens de friteuse • Rotor is defect.	• Draai star-handle-screws aan • Plaats **VITO®** anders in de friteuse • Neem contact op met de dealer
Power indicatie knippert en/of akoestische indicator „beept“	• Temperatuur beveiliging is geactiveerd	• Laat **VITO®** afkoelen • Zet **VITO®** op een koele plek
Indicatie “Filtration” knippert (only VITO® 30)	• Filter unit is niet volledig geplaatst • Sensor schakelaar is defekt	• Druk de filter unit tot het eindpunt • Neem contact op met de dealer
Indicatie “Power” and “Filtration” knippert (VITO® 80 “beeps“ additioneel)	• **VITO®** helt meer dan 15° • Sterke trillingen	• Check positiie van **VITO®** • Check positiie van **VITO®**
VITO® start niet	• Filter unit sensor kan defect zijn • Control unit kan defect zijn • Filter unit niet goed geplaatst (**VITO® 30**)	• Neem contact op met de dealer • Neem contact op met de dealer • Plaats de filter unit op de juiste manier
Uitschakeling van electriciteit. Stekkers in de contactdoos controleren	• Beveiliging van het net of andere electronische componenten zijn geblokkeerd • Rotor beschadigd • Circuit overbelast.	• Verwissel motor, elec. Circuit • Neem contact op met de dealer • Verwissel motor, elec. circuit
Te weinig filtratie	• Micro filter is voll • Filterunit is vol • Pomp pijp geblokkeerd • Motor beschadigd	• Verwissel filter • Leeg de filterbox • Neem contact op met de dealer • Neem contact op met de dealer
Olie spettert langszij / bovenuit	• Micro filter geblokkeerd • Teveel ruimte tussen het filtergedeelte en de pomp (V30) • Filter is niet juist ingelgd	• Verwissel filter / maak unit schoon • De filterhouder bijstellen (V30) • Leg het filter er correct in.
LEDs knippert na het insteken van de stekker	• Start/Stop is beschadigd	• Neem contact op met de dealer

Mochten er andere problemen zijn, neem contact op met de ***customer support*** van uw nationale dealer! Contact details on ***page 2*** chapter ***Wettelijke informatie***.

16 Technische data

	VITO®30	VITO®50	VITO®80
Nominaal voltage **in overeenstemming met het land, zie type aanduiding**	220 to 240 V ~ ±10% 50 to 60Hz 100 to 120 V ~ ±10% 50 to 60Hz	220 to 240 V ~ ±10% 50 to 60Hz 100 to 120 V ~ ±10% 50 to 60Hz	220 to 240 V ~ ±10% 50 to 60Hz 100 to 120 V ~ ±10% 50 to 60Hz
Stroomverbruik volgens nominale waarde	Approx 1,1 A at 230 V Approx 2,2 A at 115 V	Approx 1,2 A at 230 V approx 2,4 A at 115 V	Approx 2,0 A at 230 V Approx 4,0 A at 115 V
Nominale vermogen	0,038 kW (at 9 min cycle)	0,019 kW (at 5 min cycle)	0,046 kW (at 3,5min cycle)
Max. vermogen / Nominaal vermogen	300 W / 235 W	300 W / 276 W	500 W / 460 W
Geluidsterkte	< 85db	< 85db	< 85db
Gebruiksbediening	start/stop knop		
Bedrijfstemperatuur tijdens gebruik	Electriciteits-unit tot max. 75°C (167°F) filter en pomp unit tot max. 200°C/392°F (korte tijd) filter en pomp unit tot max. 180°C/356°F (permanent) **(aanbevolen frituur temperatuur max. 175°C/347°F)**		
Bewaar temperatuur	10°C/50°F tot max. 30°C/86°F (Bij hogere temperatuur minder cyclus)		
Afmetingen (W x H x L)	128 x 370 x 195 mm 5,0 x 14,5 x 7,8 in	195 x 370 x 210 mm 7,8 x 14,5 x 8,3 in	210 x 460 x 205 mm 8,3 x 18,1 x 8,1 in
Met lek pan	165 x 400 x 305 mm 6,5 x 15,7 x 12 in	195 x 400 x 325 mm 7,8 x 15,7 x 12,8 in	210 x 522 x 327 mm 8,3 x 20,5 x 12,9
Gewicht	**VITO® :** 6,8 kg (15 lbs) **Lek pan:** 0,9 kg (2 lbs)	**VITO® :** 7,7 kg (17 lbs) **Lek pan:** 1,3 kg (2,9 lbs)	**VITO® :** 9,2kg (20.3 lbs) **Lek pan:** 1,6 kg (3,5 lbs)
Akoestisch signaal	Nee	Nee	Ja
Opname van partikels	0,8l / 1,8lbs	1,2l / 2,7lbs	3,5l / 7,8lbs

	VITO®30	VITO®50	VITO®80
Toepassing	Ideaal voor bijv.. 2/3 x 10 ltr	Ideaal voor bijv. 4 x 10 ltr of 3 x 22/25 ltr.	Ideaal voor bijv.. 4 x 20/35 ltr
Filter	• **Vouwen:** 33 • **Materiaal:** pulp, cellulose • **FDA-CFR 21**	• **Vouwen:** 48 • **Materiaal:** pulp, cellulose • **FDA-CFR 21**	• **Vouwen:** 48 • **Materiaal:** pulp, cellulose • **FDA-CFR 21**
Gebruiks-procedure	Gebruik met onderbrekingen		

17 Overeenstemmingsverklaring

Uitgegeven door

SYS Systemfiltration GmbH
Eltastrasse 6
78532 Tuttlingen (Germany)

voor de produkten
VITO® 30, VITO®50, VITO®80
EU Patent No. **1326692**
U.S. Patent No. **US7.052.605.B2**

Het professionele olie/vet-filtratie-apparaat is gefabriceerd en getest volgens de onderstaande standaarden:

Volgens de regels van de **EU – Machinery Directive 89/392/EEC**, zoals gerectificeerd door **Directive 98/37/EC** en uiteengezet volgens de nieuwe bepalingen van **Directive 2006/42/EC**, is het ontworpen en geproduceerd.
Deze verklaring is geldig voor alle identieke exemplaren van het produkt.

De volgende in overeenstemming zijnde standaarden zijn van toepassing:

DIN EN 292, Veiligheid van machines, uitrusting en faciliiteiten
DIN EN 60204.1, electrische installatie voor industriële machines.

De bovengenoemde produkten, voldoen aan de volgende basis eisen die vastgelegd zijn in de Council Directive en aangegeven door de wetgeving van de aangesloten landen in relatie tot de elektromagnetische onderling verenigbare systemen (**2004/108/EC**).

De volgende standaarden zijn van toepassing:

EN 55014-1:2006 electromagnetische compatibiliteit, electromagnetische storing
EN55014-2:1997 + A1:2001 electromagnetische compatibiliteit, storingsvrij
EN 61003-2:2006 apparatuur met analoge ingangen, beperkt tot <16A
EN 61003-3:2008 voltage fluctuatie apparatuur <16A

Tuttlingen, December 08, 2011

Andreas Schmidt
General Manager
SYS Systemfiltration GmbH

made in Germany

VITO® Go Green!

HACCP COMPLIANT

CONTROLLED INTERNATIONALLY SYS Systemfiltration PATENTED QUALITY